

CHIBA  
UNIVERSITY

平成24～28年度

# ツインクルプログラム 最終報告書

FINAL REPORT OF TWINCLE PROGRAM

文部科学省 平成24年度 大学の世界展開力強化事業  
千葉大学「ツイン型学生派遣プログラム(ツインクル)」







## はじめに

平成24年度文部科学省大学の世界展開力事業「ツイン型学生派遣プログラム（ツインクル）」は5年目の節目の年を迎えました。プログラムは年々改善を重ね、派遣、受け入れプログラムとともに充実したものへと発展しました。この成果が認められ、文部科学省の中間評価においても「S」評価を受けました。その後も、たゆまぬ努力により海外連携大学および高校、さらには国内の高校からも多くの支持を集めるものになりました。ツインクルプログラムはこれから第2章へと進んでいきます。そしてさらに多くの課題を乗り越えることとなると思います。我々も、この中で海外連携校の先生方とともに成長していきたいと考えております。

この報告書は、ツインクル活動の中で我々が培ったノウハウをまとめ、今後、海外展開を目指す大学等関係の方々の一助となればと考え作成いたしました。我々が5年の間に直面したさまざまな出来事、それに対応すべく作成したマニュアルや体制等、多くのノウハウをお示したつもりです。

本報告書を手にとられた、新たな海外活動プログラム構築を担われる皆様のご成功を祈念いたします。

ツインクルプログラム担当者一同



国立大学法人 千葉大学 学長

徳久 剛史

## グローバル・キャンパス・千葉大学の更なる飛躍

千葉大学は、世界を先導する教育・研究を促進する大学として、魅力ある国際協同教育・研究を推進してきました。この結果、派遣留学生者数では、平成23年度から4年連続で国立大学中1位という成果を挙げています。平成26年度からは文部科学省「スーパーグローバル大学創成支援」事業に採択され、「Rising Chiba University—千葉大学の新生」のもと、世界を代表する未来指向型大学として国際教養学部の開設や千葉大学海外校の設置等、グローバル化の推進を含めた大学の機能強化のための改革を進めています。

千葉大学のグローバル化に向けた教育改革のひとつである文部科学省大学の世界展開力強化事業「ツイン型学生派遣プログラム (TWINCLE)」では、本学学生の教育実習の場をASEAN諸国の初等中等学校へと広げ、ASEAN5カ国の12の連携大学と共に教育コンソーシアムを構築しました。平成24年度に開始した本プログラムは「TWINCLE活動」をASEAN連携大学と共同で行うとともに、平成27年度よりASEAN留学生によるTWINCLE活動(逆TWINCLE)も本格化し、日本-ASEAN双方向での教育研修プログラムへと大きく飛躍を遂げました。この結果、本学362名がASEANで教育体験をし、また、ASEANの246名が千葉大学で研修をしています。

本年度TWINCLEプログラムは、文部科学省からの支援最終年度というひとつの節目を迎えましたが、TWINCLE活動自体はASEAN5カ国の連携大学にとどまらず、今後の拡大を目指し、フィリピンに加え、台湾などASEANをも越えた連携の兆しが見えてきています。さらにこれまでのTWINCLEプログラムの成果を受け、本学において連携大学との共同研究の推進を目的とした「アジア・アセアン教育研究センター」の設立準備が進められております。

私たち千葉大学はTWINCLEプログラムにより構築したASEANと千葉大学をつなぐ架け橋を通して教育と研究の両面から相互の大学が今後さらに発展していくことを願っています。そして、このような国際協同教育・研究をステップとして次世代の若者がグローバル世界へ旅立つことを願っております。今後も千葉大学は「つねに、より高きものを目指して」の理念の下、若き世代の飛躍と成長を支援していきます。



千葉大学 教育学部長  
高橋 浩之

## グローバル人材育成力を高める教員養成の更なる革新

教育学部が中心となり全学展開で実施してきた大学の世界展開力強化事業「ツイン型学生派遣プログラム（ツインクル）」も支援最終年度を迎えました。このプログラム実施の5年間は、教育学部にとって大きなチャレンジの日々でした。当初、教育とグローバルのかかわりが教員間で共有されない中でのスタートとなりましたが、5年間のツインクルプログラム活動実施は教員の意識を大きく変化させました。現在では、多くの教育学研究科および学部学生がツインクルプログラムを通して海外での教員研修を体験し、所属する研究室でのグローバルに対する意識が、「特別なもの」から「一般的なもの」へと変わってきていることを感じます。さらに、多くの留学生が千葉大学を訪れ、高校や附属学校でのツインクル活動の実施など、さまざまな教育活動に取り入れられ、初等中等教育との関係強化を含め、教育学部の教育への貢献の質がますます高まっていることも実感しています。

この変化はユネスコスクールの活動と連携したESDプログラムや、現職教員のための研修プログラム開発（科学研究費補助金基盤研究（A））の獲得、大学教育再生加速プログラム「次世代才能スキップアッププログラム」の獲得など、教育を核とし、日本とASEANにまたがる文理融合教育や現職教員のリカレント教育までも含む大きな学部戦略へと発展してきました。

現在、ツインクルプログラム支援終了後の更なるグローバル展開力強化のために、教育学部ではアジア・アセアン教育研究センターの開設に向け準備を進めております。さらに国際交流委員会を中心としてさまざまな国際交流プログラムの実施体制の強化を進めており、更なる教育機能強化へ向けて邁進いたしております。

我々千葉大学教育学部は、今後もグローバルに活躍する人材育成力の強化を通して、社会の持続的発展に貢献します。



# ツインクルプログラム 最終報告書

目

次

Short Essay for Final Report .....	2
------------------------------------	---

## インタビュー

「ツインクルプログラムが生み出す 教育カリキュラム・ 人材育成の新しい形とは」 渡邊誠理事 .....	12
--	----

## 座談会

「ツインクルプログラムに参加して。感じたこと。思ったこと。 身についたこと。」 .....	16
--	----

## 学生たちの感想アンケートより

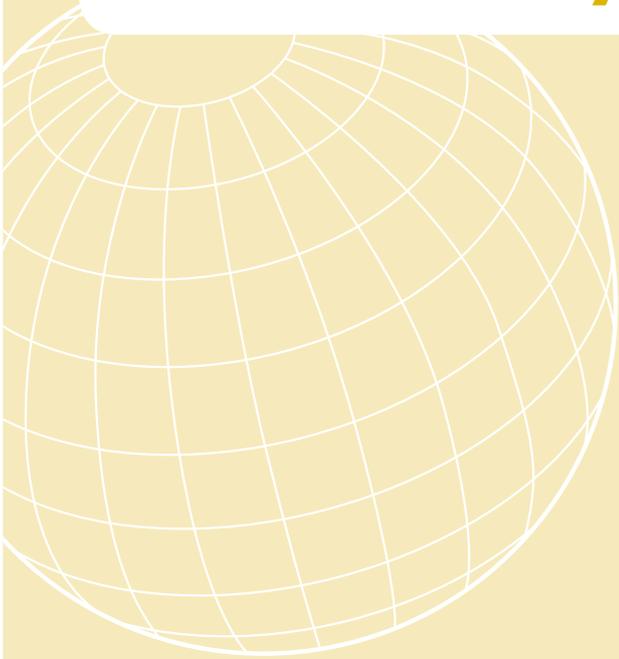
「ツインクルで行った。ツインクルで感じた。ホントのツインクル」 .....	26
---------------------------------------	----

## ツインクル活動 ーツインクル報告書からー

ツインクルプログラムとは .....	33
授業の概要 .....	41
プログラムの実際 .....	47
実施体制 .....	65
安全管理 .....	77
Fact Note ～実施の実際～ .....	101
5年間の成果 .....	111
ツインクルコンソーシアムの活動の拡大 .....	151
今後の展望 .....	157

## おわりに

# Short Essay for Final Report



# Nanyang Technological University

---

YEO Ai Choo Jennifer. Ph.D

Assistant Professor

Natural Sciences and Science Education | National Institute of Education



**Abstract :** Singapore participated in the TWINCLE program since its conceptualization. The participation takes the form of receiving students from Chiba University for about 1.5 weeks. The program has brought about many positive outcomes, both for the participating schools and collaborating institutions. Future program could include a research component.

Singapore participated in the program since its conceptualization in 2013. The model of our participation in this program takes the form of students from Chiba University coming to Singapore to conduct science and cultural activities with one or two secondary schools in Singapore. Four groups of students from the program were received thus far. Their visit to Singapore involved interaction and discussion with the student-teachers in National Institute of Education (NIE), Singapore, to understand Singapore's education system, presentation of their activities design and working collaboratively with the NIE students to revise their activities, before conducting the activities in schools. Students also take time off their busy schedule to visit some of the places of interest in Singapore. The interaction between the students from both universities have resulted in new friendships built, as well as better understanding of different education systems and cultural backgrounds.

The activities conducted by the TWINCLE team were well-received by the schools they visited. Students enjoyed the hands-on inquiry activities and were amazed at the application of physics they learn in everyday technology they were familiar with. Teachers also found these activities very refreshing, and liked that these activities bridged the gap between science and technology. The cultural activities were also helpful in broadening students' understanding of Japanese culture.

The TWINCLE program has led to fruitful outcomes, achieving its goal to help their students be more globalized and to be more conversant in the English language. The TWINCLE consortium meeting provides an opportunity for educators from all over Asia to interact and network. New friendships are forged and opportunities for collaboration are made available through this platform. Moving forward, it is hoped that the program may continue, perhaps with a research component to capitalize on the excellent work done so far.

# Universitas Indonesia

---

GUNAWAN WIBISONO  
Head of Dept of Electrical Engineering



TWINCLE activities was held in our school in 5 – 16 September 2016 at SMA 3 Depok and SMA 38 Jakarta. The students of Chiba university did experiment for science class entitled "Water Purification With Carbon Active" and exchange Japanese culture in social class. The experiment was very interesting for both senior high school (SMA) students. Chiba University students presented the experiments and culture exchange at SMA 3 Depok was accompanied and supervised by professor from Chiba University, while at SMA 38 Jakarta was accompanied UI students and supervised by professor from UI.

It was the first time for both SMA students to study together with the students from Japan. With the limitation of using English language they try to understand each other. Even if it is a new thing for them but the process to do experiment is very simple so they can understand it easily. This program is very important for the SMAs and students, since they can improve knowledge and add students experiences in international socialization. Both SMA students are motivated to improve and prepare themselves to face the obstacles in big scale. Some of them feel interested to know more information about the education in Chiba University after attending Chiba University students presentation.

Based on the experienced conducted in SMA students trying hard to improve their skill especially to create something, to use English intensively and doing research in their spare time or doing the project related to lesson materials.

TWINCLE program gave some benefits to SMAs, students. For SMA, Twincle program gave some benefits like good collaboration with the university, giving chance for school to conduct international relation, having motivation to make progress, and encouraging all the stake holders to study English.

For SMAs and UI students, Twincle program gave some benefits like to encourage them to study science and others, to motivate them to do scientific experiment and projects, to get good experience to study with foreign students, to motivate the students to use in English actively, and to make network and strengthen collaboration with Chiba University students.

It has been known that Twincle program gave some benefits for UI and both SMA as partner institution. So, Twincle program can be continued in the future and UI is ready to organize the Twincle program at Indonesia. UI students are also interested to joint the program and they do not mind to fund by themselves when they joint the program at Chiba University.

# Gadjah Mada University

---

Dr. Dyah Rahmawati Hizbaron

Vice Dean of Research, Community Service, Cooperation and Alumni



## **Abstract.**

TWINCLE Program has been a very unique international program carried out at Faculty of Geography. Normally, we worked intensively with other higher education partners in national and international level, taking no consideration to involve and to share our knowledge with elementary and high education partners. Through this program, we learned that keeping their involvement in implementing our scientific activities was a great opportunity to reduce any further gap between high school and higher education.

## **Narrative**

It has been a privilege for UGM, especially Faculty of Geography, to be involve in this program. We gained fruitful advantages from student exchange of TWINCLE, i.e. more students learn about expanding network with pedagogic students from many interest at Japan, Thailand, and many other Asian Countries, exchange their cultural background, improve English proficiency, learn about other laboratories facilities and research activities mainly at Chiba University, Japan. The lecture exchange also beneficial for us, since many of the related themes or interest towards high technologies and innovation invented at Japan are accessible through this program. Many activities also allow us to have more networks with other universities across Asia through Annual TWINCLE workshop and meeting.

## **Impression**

We have look into the students feedbacks for this program, some of them consider the exchange program are too short, since they are eager to know more about the scientific development in Japan. Meanwhile the lecture exchange also could be improved by taking joint publication as one of the output of the program, so that the international collaboration are well acknowledged by global societies.

## **Implication for Future Program.**

In the future, Faculty of Geography, UGM shall work more intensively to improve International Master Program from several study program, hence, we would like to also provide more opportunity to receive more students either from Bachelor (like we used to do) and Master Students to Indonesia. Another potential collaborative work for future program are more students coming from pedagogic Geography, which this off course increase our possibility to also send our students to Japan in order to teach elementary or high school students. We do hope TWINCLE Program shall continued, and we will off course support it from Indonesia.

# Udayana University

---

Prof. I Made Suastra

Vice Rector for Cooperation and Communication Affairs



**Abstract** : Under the ASEAN Vision 2020, Education amongst ASEAN countries has risen as a growing area of concern and opportunity. Taking this momentum, Japan as a strategic partner of ASEAN promotes inter-university exchanges program with its "Re-inventing Japan Project" to invite more ASEAN students to study in Japan. It is expected that the number of international students will increase and be able to contribute to strengthening Japanese international goodwill. In response to this great idea, Chiba University adopted "Re-inventing Japan Project" and has started the Twin College Envoys (Dispatch) Program or TWINCLE Program since 2012, which has the purpose of encouraging ASEAN students and academic staff to participate globally by building strong collaborative partnership, mutual academic and cultural exchange with Japanese students and ideas exchange among academic staff from ASEAN countries.

## **Narrative**

Under TWINCLE trial and long course programs, Udayana University sent 5 students and 4 staff every year from several Study Programs. They visited Chiba University for two until 4 week-period of time. There are many useful experiences the students gained from the programs either academically or culturally. Lab work experience, for example, helped the students acquire knowledge and experience related to their science disciplines. Also, Udayana University students got the opportunity to discuss and give comments, opinion and suggestions about the topics of presentation made by Japanese students presented in High School students in Indonesia, especially Bali. Academic staff also gained different and new insights about program evaluation and improvement.

Culturally, the students and staff have got experiences to explore different education insight, the famous and historical tourism places in Tokyo, and surrounding areas.

## **Impression**

On behalf of Udayana University, we would like to cordially express my appreciation for all the wonderful hospitality, thoughtful arrangement that your colleagues extended to our students and staff during the visit to Japan. We found these experiences to truly memorable, especially in having meaningful discussion for the development of the program every year. Talking to all staff in Chiba University and all representatives from ASEAN countries in a friendly atmosphere was something that we found to be particularly impressive. These experiences will remain in our heart and we intend to make every effort to further strengthen our partnership in the future.

## **Implication and Suggestion for Future program**

After having been joining this program for four years, we are very optimistic that the students and the staff exchange will open opportunity for greater collaboration between Indonesia and Japan, especially between Udayana University and Chiba University in connection with education. Several developed programs may be proposed, such as joint research between the two universities students and the academic staff (lecturers/researchers) which shall bring advantages in the development of education for the two countries.

Since this program is aimed to promote academic and cultural program exchanges in Japan and Indonesia, therefore it would be interesting to develop additional activities which will enhance the quality of the program. Several future activities that can be planned are outbound activity (summer camp), cultural performance from both countries, scientific conference and joint publication.

# Royal University of Phnom Penh

---

Dr. Sou Kalyan  
Lecturer, Fac. of Science



## Abstract

Since the beginning of the cooperation, the program has been aimed at developing global human resource through exchanging researches, final projects of students and cultures. Experiences received from the exchanged missions of TWINCLE teams and ASEAN students have provided us a better improvement in research and an opportunity to build a strong network of dynamic scientists, which will mark a turning-point of partnership for the scientific revolution in our universities and the region.

## Narrative

Development of human resources in the context of globalization is utmost important for Cambodia and the region. Started in 2013, our cooperation aimed at building human resources through activities of graduate and under-graduate students in Japan and ASEAN. In the following years, we collected more good ideas from the participation in the program at Chiba University and from missions of TWINCLE's teams to design a platform for the research orientation toward challenging researches in the region.

## Impression

Since the beginning of the cooperation, Royal University of Phnom Penh (RUPP) and some cooperative Cambodian high-schools have gained a number of benefits and valuable experiences. Knowledge, culture, researches, networking, and best practices in academics and industries have inspired our next generation. Furthermore, the program has directly provided Cambodian high-school students an inspiration for a love in sciences through experimental performances and teaching of Japanese students. This gives us a strong hope to build good human resource for the future development of our beloved country and the region in the fields of industries and technologies.

## Implications and suggestion for future program

We are thankful to committee and member countries of TWINCLE Program for this fruitful cooperation. In order to keep this good track and to extend the cooperation, we would suggest a next phase of the program including the improvement of exchanging research activities of our alumni.

# Chulalongkorn University

---

Sakolrat Kaewdee, Ph.D.

Head of Science Education Division, Department of Curriculum and Instruction, Faculty of Education



## **Abstract :**

Faculty of Science and Faculty of Education, Chulalongkorn University (CU), have joined this international exchange program of Chiba University for 3 years since 2013. 6 Thai graduate students have received good opportunity to learn and gain experiences both in trial, short, and long courses in laboratory, classroom, schools, and others learning resources in Japan. At the same time, Japanese students from Chiba University have implemented their research results to teach in Thai secondary school classroom at CU Demonstration School. Consequently, not only students from both countries have learn and share experiences on instruction, research, and culture, but also they have built friendship and network for their future careers. It can be said that this program is a gainful and rewarding for young academic educators.

## **Narrative :**

This program has encouraged both Thai and Japanese students to gain joyful and meaningful authentic experience and to overcome their language barrier. Also experiences in implementing their knowledge and skills on science education aboard, under close supervision of University lecturers, have strengthen and widen their worldviews, knowledge, and skills. Also they experienced foreign cultures, life style and language from various learning resources, and places. Therefore, this exchange program is very valuable and fruitful for both Thai and Japanese students in term of knowledge and experiences enrichment. Also having good foreign-friends is one of the rewarding side-profits.

## **Impression :**

Program, CU students reflected that they have had joyful opportunities to fulfil their scientific knowledge and skills from working in Laboratory and doing scientific activities at junior high school in Japan. Japanese cultures and learning resources in Japan are very interesting and gainful. Moreover, the close and warm hospitality of Japanese lecturers and peers were very impressive. As one of the staff in charge with this program, I would like to express my appreciation for the opportunity to attend the very well-organized, systematic, and effectual Twinkle consortium FY 2015-2016. The hospitality was very warm and friendly, especially from Professor Jun Nomura. Besides, skills and expressiveness of Japanese students when delivered their research results were impressive.

## **Implications and Suggestion for future program :**

The Twinkle Program has built an academic cooperation in science instruction and advanced and technical research tween Chiba University and ASEAN Partner. In the future, both parties should do research together. The researchers should be both university lecturers and school teachers. Besides, if possible, undergraduate student exchange program should be one semester, not only two weeks long.

# Mahidol University

---

Assistant Professor Dr. Pateeya Kitcharoen

Deputy Head of Department of Education  
Faculty of Social Sciences and Humanities



Twincle Program is a joint collaboration between Chiba University and other Universities in Asian countries namely, Thailand, Indonesia, Malaysia, Singapore, Cambodia, Vietnam etc. Among other Universities from Thailand, Mahidol University has participated in the program. As Master of Education in Education Management (International Program), we represent Mahidol University to join the activities organized by Twincle Program.

TWINCLE program aimed to enrich experience and promote academic and cultural exchange among participants from Asian countries and Japan. For us from Mahidol University, Thailand, TWINCLE program not only benefits the faculty members but also the students and school community. We were fortunate to be a part of TWINCLE family. Through TWINCLE program, we, as faculty members were given an opportunity to travel to Japan, visit Chiba University and participate in the activities organized by TWINCLE team. TWINCLE surely opens our eyes, how the real Japan, Japanese, and a culture where people only were we able to know from the media and people's stories.

We have met and become friends with so many great people in particular the faculty members at Faculty of Education, Chiba University. Our students were fortunate to participate in the short course exchanging students up to 3 months. They have learned and grown a lot from this valuable experience.

In the end, we would like to say Thank you to the TWINCLE team for your hard work and well organized throughout these years. We look forward to more collaboration in the near future.

# Kasetsart University

---

Dr. Udomluk Koolsriroj

Associate dean for international affairs, Faculty of Education



## Abstract

The Twin College Envoys Program (TWINCLE) has been successfully implemented with very clear benefits to students involved. Nevertheless, if the students from more than 2 countries can take part in the program at the same time each year, the atmosphere among the students may be more international.

## TWINCLE Program

In 2016, there were 4 KU students selected to travel to Japan on an academic and cultural exchange trip. All of the exchange students were extremely happy with their experiences in Japan and would like to go back there again. After that, we had a chance to provide experiences for 8 Japanese students to not only teach Science and Japanese cultures in Thai classrooms but also to join the "Thai Language for Survival" class, "Thai Dancing" class and "Thai Cooking class". Moreover, Japanese students had a great time travelling around Bangkok, Amphawa and Ayutthaya.

## Impression

I was impressed by the relationship between Japanese and Thai students. They were from different backgrounds and cultures but English language could connect them together pleasantly. All of the Japanese students said that they were happy with the whole program. A number of Thai students involved in the program voluntarily and they had a very good time with their Japanese friends. I talked to some Thai students and found that they wanted to have a chance to go to Chiba as an exchange student. Some wanted to "visit their Japanese friends," the others wanted to experience the "Japanese culture."

## Suggestion for future program

Actually, the TWINCLE Program offers very clear benefits to students involved. However, if the students from more than 2 countries can take part in the program at the same time, the atmosphere among students may be more international.

# Vietnam National University

---

Ton Quang Cuong, PhD

Head of Dept. Learning Theories and Instruction Technology,  
Faculty of Teacher Education, University of Education



## **TWINCLE PROGRAM: THE BRIGHT SYMBOL OF CROSS BORDER EDUCATION COOPERATION IN THE 21ST CENTURY**

Culture and academic exchange debate is considered to be one of the most disputable and polemic areas in student mobility studies. This topic is one of priorities among ASEAN's goals of supporting sustainable economic growth and prosperity in the Asia Pacific region focused on education mobility that may help to develop great opportunities for four keys such as new generation of student mobility, researcher mobility, provider mobility and virtual mobility while taking into consideration the circumstances of individual economies.

Since 2012 TWINCLE programme offers first group of Japanese students to come to Vietnam and experience collaborative science and culture education with University of Education (VNU-UED) students. The twin-universities envoys students have the opportunity to deliver the folklore games and sports, hi-tech science lessons to high school students in both cities Chiba and Hanoi. Thus, through unforgettable experiential activities, curiously reflective and expressive lessons high values of traditional histories, cultures of Vietnam and Japan cover the vast majority of the young members of society. Another important tendency in the development of culture and academic exchange is that it became a major source of identity construction, thereby influencing the student's minds. In addition, the concept of TWINCLE includes the different norms of behavior, work culture, popular science and art – all the things that help students in their daily life.

Inside teacher education curriculum common concerns can be found in many TWINCLE activities that shape new generation of teachers reinforcing effects of the personalized and customized learning for 21st century skills in a lifelong and life-wide perspective.

At the present the internationalization of teacher education is challenging and changing the way we think about education and the impact on curriculum and student exchange in the region. The curriculum integration process is realized at national, university and subject levels.

Developing this profile into a teacher education curriculum entails considering the interplay of the key processes within TWINCLE expected phase: widely shared, integrated or exchanged specific national pedagogy knowledge with teaching practicum period within host and home institutions, mobilized staff and students, researchers and scholars-educators, outcome-competence/standards based credit transfer system and credit recognition.



「インタビュー」

# ツインクルプログラムが 生み出す 教育カリキュラム・ 人材育成の新しい形とは

千葉大学理事（教育・国際担当）

渡邊 誠

## Profile

千葉大学大学院を卒業後、セイコー電子工業（株）入社。SEIKO AVENUE、SEIKO SPIRITの腕時計シリーズ、FOSSIL DEFENDERシリーズのデザインなどに携わる。同社デザイン部主任を経て、97年から千葉大学工学部教授。現在は教育・国際担当理事を務める

ASEAN 諸国の高校生に科学を教える講座を実施するとともに、全学的な取組みとしてこれを活用した日本人学生（大学院および学部）の海外教育実習体験および教員研修プログラム開発を行う「ツインクルプログラム」。立ち上げから5年が経ち、新たな教育カリキュラム・人材育成の形が見えつつあるこの取り組みに対し、千葉大学は今後どのような展開を狙っているのか、プログラムの研究代表を務める野村純先生とともにお話を伺いました。

## 🎤 ツインクルプログラムを立ち上げた経緯をお教えてください。

**渡邊** グローバル人材の育成と大学教育の国際展開を目的に、文部科学省が始めた「大学の世界展開力強化事業」というのがあるんですけど、その3年目のプログラムとしてツインクルを立ち上げたということです。

1年目はキャンパスアジアといって日中韓で交換留学や人材派遣を行い、翌年以降はそれを欧米の大学でも広げていこうと。そして3年目に、当時は「SEND(※)」という言い方をしていたんですが、ASEAN諸国に派遣先を広げて日本の教育や人材を送ることをしました。元々、

海外から日本に来た学生に勉強を教えるのは「JET」というプログラムがあって、その留学生たちが例えば小学校・中学校・高等学校の先生になって教えるというのもあったんです。そんな中で「SEND」の方は日本人学生が海外で日本語を教えるということがあって、ここでいよいよ教育学部に何か国際力の強化ができないか、というアイデアができたんです。

当時は千葉大もやっとグローバル事業が始まったぐらいの頃で、文科省からも千葉大で何か考えられますか？と問い合わせも受けていましたし、それで私が教育学部に相談もなく勝手に事業案を作って文科省に説



一番おもしろいと思った話が、うちの子供が小学生の時の話ですが、「グッドデザイン賞のGマークが家にない？」って聞いてきたんですよ。理由を聞いたら社会科の宿題で家にあるマークを切り取って集めてきなさいと言われてたらしいんです。それでたまたま家にあったのが金色のGマークだったのでそれを渡したら「これは教科書に載ってるのと違う、赤いGマークが必要なんだ」というんです。それでGマークの意味わかってるのか？と聞いたら「良いデザインのもの」ということをきちんと理解できているんですよ。

Gマークの認識率って今88%で、およそ9割の人が何を意味しているかわかってるということなんですが、これは小学校でそうやって教えているからなんですよ。つまり同じような教育をアジアでも行っていけば、日本に行つて勉強したいと思うんじゃないかと考えたんです。

ツインクルが見据えているものは「教育学部の国際化」というのもあるんですが、日本を好きになって日本の大学・大学院で勉強してもらうために小学生からインプットする、

明して、帰ってきてから教育学部の学部長に相談に行ったということなんです。

それで学部長に「教育学部でこういうことができますか？」なんて話したら、「いや、もう教育学部ではすでにやってるよ」ということで、野村先生の名前が上がってきたんですよ。

**野村** 教育学部の教員がチームを作って日本の高校生向けで一部そういった取り組みをやってまして。それは英語で実験をするという講座だったんですが、高度な育成の取り組みは他の大学では理学部が中心になって取り組んでいたのに対して、千葉大だけは教育学部が中心だったんです。そうすると絶対的に教育リソース量が足りないんで、これはアジアの富裕層を狙って外に出て行くしかないなという話になっていたところへ、ちょうどその話が来たということなんです。

**渡邊** 最初は「Twin College Envoys Program」という言い方をしていて、だからツインクル(TWINCLE)はCが入っていてわざとスペルを違えているんですけども、それはそういう名残があると。

そこからは野村先生にお任せするという形で、それが最初でした。

「アイデアはあるんだけどやりませんか？ただできるかどうかは教育学部次第です」みたいな形でお渡ししてね。

### 渡邊理事がお考えになるツインクルプログラムの意義とは？

**渡邊** 日本の義務教育ってすごくよくできていると思うんですよ。私が



千葉大学教育学部教授

いっしょに  
お話を伺ったのは…

## 野村 純

### Profile

佐賀医科大学医学研究科卒業後、鳥取大学、アラバマ大学勤務を経て千葉大学へ着任。2008年度よりJST未来の科学者養成講座を担当し、中・高校生を対象にした科学教育開発に取り組む。ASEANの高校生に向けた科学教育支援「ツインクルプログラム」の研究代表者を務める。

というのが私にとっては1番の目的だったわけです。そのためには魅力ある千葉大の技術を余すことなく全部出していくということで、例えば植物工場やドローン技術などを現地で教育しようとなりました。

そうやって進めていくと、今度教育学部では「海外教育実習」をやりだしたんです。私はそれは意図していなかったから、最初の事業案にもその文言は入れていなかったんですけど、やってみたらこちらから派遣する学生たちの国際化への対応という教育効果がすごい上がるんですよ。しかも言葉としてもわかりやすいですし。なので、今は「ツインクルって何ですか?」と聞かれたら「海外教育実習です」と答えています。

最初はASEANの学生に来てもらって千葉大の教育を学んで終わり、と考えていたんですが、始めたら先方からも日本で教えたいという話が出てきたんです。今は附属小学校・中学校を使いながら、例えばインドネシアやタイから来た大学生が、自国のことを英語で教えています。今、小・中学校で英語を教えなきゃいけないと言ってますけど、海外の留学生が来て英語で自国の話をしたら、本当に役に立つ英語のカリキュラムで、それに勝るものはないですよ。これは千葉大だけでなく、将来的に千葉県域でやれたらいいねということで、外部の高校に派



遣して拡がってきています。

**ツインクルプログラムは今年5年目を迎えて、成果として大学全体にどのような波及効果があったとお考えですか?**

**渡邊** ツインクルの「ツイン」は教育学部の学生と工学・理学・園芸など専門の学生と一緒に派遣されるということで、片一方が欠けてはダメなんですよ。教育学部が先導役にはなっていますが、他の研究科全部を巻き込んで一緒にやってるんです。教育学部がリードして全学でグローバル展開しているという意味で、非常に発信力が強かったプログラムだと思います。

教育学って言うならば1番ドメスティックじゃないですか。日本人を教えるための教育をやっているわけで、そこがこれからはグローバルじゃなきゃダメだというように言っていただけなので、それならばこういうリソースがあるよ、ということで全学の応援も取れましたし。やっぱり文系はなかなかグローバルになりにくいのかなと言われてはいますが、良い見本として学内にも学外にも発信されたと思いますね。

**今までのお話に重なる部分もありますが、千葉大学のグローバル展開において、ツインクルはどのような位置づけだったとお考えですか?**

**渡邊** 最初の1~2年はどうなるかわからなかったんですけど、3年目・4年目はいろんな国のやり方の違いとかもわかってきたので、安定した状態で実施できて実践教育の場としてとても役に立っています。これからグローバル化していくと、例えばインドネシアはムスリムの国ですけど、そういった全く違った宗教観の中で学んできた子供たちも日本



で学ぶことがあるわけです。でもツインクルに参加した学生たちは、海外に行って直接現場を見てきている訳ですから、その経験はすごく役に立つはずなんですよ。

教育学部に去年ぐらいからお願いしているのは、もっとエビデンスとして整えてデータベース化してほしいと。ASEAN教育センターみたいなものを建てて、アジアに関する教育プログラムの違いを研究したり、その実践をどう展開するのか、ただ論文を書くだけではなくて実際にどうやって教育を展開できるのかというグッドイグザンプルをどんどん積み上げていくというのが、次の教育学部の使命なのかなと思っています。

**今、研究センターのお話もありましたが、今後はツインクルの活動をどのように拡げていきたいとお考えですか?**

**渡邊** 文科省の高等局長の話で、これからの教員は海外経験がないとダメで、みんな海外に留学した方がいいんじゃないかというんです。その理由が面白くて、子供たちに英語を教えるときに「海外に行ったら必要だから」と説明すると「じゃ、先生はどこに行ったの?」ってなるじゃないですか。そこで「先生は行ったことがない」と答えてはダメだと言ったんです。ツインクルはまさに



その通りというか、「先生は大学の時にインドネシアで教えてただけだね」って経験談を語れば、多分子供の反応は違いますよね。ツインクルというプログラムの情報を千葉大学が発信して、それが教育効果として上がるカリキュラムになっていけば、こうやって未来に何かを残せていくのかなと考えています。

なので、基本的には今の形は継続する。ただ、実践型カリキュラムなので、あくまでもラーニングでしかないんですね。そうなる次ところに向かっていけないので、先ほども言ったようにエビデンスを取って、データを作って、もちろんそれを研究にもするし、さらにまた積み上げていくというのが次のジェネレーションなのかなと思っています。

そうやって進化していくことに對して必要な予算は大学も投資するし、新しい教育カリキュラムが生まれて、新しい人材育成ができてということができていけば、教育学部としてもより発展していこうし、大学もいろんなことが考えられるだろうというのが次のビジョンですね。基本的に徳久学長はツインクルをすごく気に入っているんですよ。でも教育学部が進化していくためにも財布の紐は締めてくださって学

長には言っています。なので、野村先生には今度その財布の紐をどうやって緩めるかを考えてもらって。

**野村** 具体的に今、教育学部で進めているのは、現職の先生向けのプログラムを作るということです。英語圏のフィリピンを派遣先にすれば、小・中学校でも英語で実践できるので、そこに派遣できるよう環境を作っているところです。

もう一つはASEANの現職の先生が千葉大に来て日本の教育に触れ、同時にその人たちが日本の高校に入ることで、日本の先生が海外に行かなくてもグローバルな環境を手にすることができるという状況を作っているかと思っています。

あとはサマープログラムの形でASEANの学生さんたちが日本へ来て科学実験のやり方を学ぶ講座を立ち上げているんですけど、そういうものをベースに科学教育を進める土壌をいろんな年代や職業の人向けに作ることで、千葉大をアジアの科学教育の拠点にするというのが、これから先10年の目標という感じです。そこまでいけるといいんですけど。

**渡邊** 参加している学生が楽しくないと続かないですよ。ツインクルに

行った学生はみんな楽しそうなので。向こうの学生と友達になって帰ってくるし、終わってから観光で現地に遊びに行くんですよ。私たちが学生の頃には考えられないことですね。

※SENDプログラム:

Student Exchange - Nippon Discovery  
日本と東南アジア諸国連合 (ASEAN) の大学との間で1つのコンソーシアムを形成し、単位の相互認定や成績管理など、質の保証を伴った交流プログラムを実施する事業。日本人学生が留学先の現地の言語や文化を学習するとともに、現地の学校等での日本語指導支援や日本文化の紹介活動を通じて、学生自身の異文化理解を促すことを留学の目的の一つとして位置づけ、日本とASEANの架け橋となるエキスパート人材育成を目指すもの。





左から)  
佐藤さん  
紀井さん  
吉田さん  
野村先生  
李さん  
宮川さん

## ツインクルプログラムに参加して。 感じたこと。思ったこと。身についたこと。

平成24年度のスタートから368名の学生をASEANの国へ派遣してきたツインクル。言語や生活習慣の異なる環境の中で教育実習を行うという、学生にとってはハードなプログラムとなっている中で何を見聞きし何を感じてきたのか、またその経験は今の暮らしにどう生かされているのか、そのリアルな声を経験者の5名に伺いました。

—まずは自己紹介から始めましょうか。皆さん、お会いになるのは初めてですか？

李 見たことある気はする、程度ですね。

野村 そうだね、派遣年も場所もバラバラだし。ツインクルではみんなそれぞれに大変だったエピソードを含めて持っているから、そんなところから自己紹介していきましょか。

佐藤 では僕から。佐藤と申します。ツインクル2年目になるんですかね、平成25年度の9月のM1の時にガジャマダ大

学に行きました。M2になってもう1回行こうと思って、卒業間際に2回目です

ゴール農科大学にも行かせてもらいました。所属は教育学部の理科教室にいたん



佐藤圭亮さん

教育学研究科卒。現在は千葉県立高校の理科教員として在職。ツインクルへは平成25年度・26年度の2回参加し、ガジャマダ大学・ボゴール農科大学へ派遣された。

で、最後は自分の研究テーマで授業をやらせてもらいました。

**野村** ボゴールといえば水シャワーだよな (笑)

**佐藤** 僕はそんなに聞いていたほどではなかったですけど。

**野村** 本当!? 元気だなあ (笑) 俺はまず手を入れて足をを入れて、次は頭…みたいな感じで。

**佐藤** 向こうは気温が28度とかで暑いので、それはなんとかありましたね。

——シャワーが水なんですか？

**野村** そう、水なの！

**佐藤** でも寮は水シャワー以外はすごくきれいではなかったですよ。今は柏市にある東葛飾高校に勤務しています。去年から勤めはじめたんですが講師としてやっていて、今年から実質1年目という形でやらせてもらってます。教科は化学を担当しています。

**紀井** 紀伊と申します。ツインクルの1期生で、ジャカルタの近くにあるインドネシア大学に行きました。専門は工学で電気電子を勉強してました。今は電機メーカーで教育関係の学習ツールの開発に携わっています。よろしくお願いします。

**吉田** 28年度の夏にタイのマヒドン大学に行って、27年度の2月にインドネシアのボゴール農科大学に行った吉田と申します。学校教育科学専攻の教育発達支援系を卒業して、今は足立区にある谷中中学校というところで養護教諭をしています。今年から社会人になりました。

**野村** 僕は野村です。みんな多分知ってると思うんだけど。教育学部で養護教



野村先生

諭養成課程、保健室の先生を育てるところに所属しています。ツインクルは23年度の終わりに、千葉大学の理事をされている工学部の渡邊先生が「こんな話があるんだけど」みたいな感じで、その時の教育学部長のところへ話を持ってきて、教育と理系と一緒に海外教育実習をやるんだって1枚の絵を見せられてね。そうやって始めてASEANのいろんなところに行って、食べ物にやられたこともあるし、タクシーでカモられたこともあるし、ひどい目にあっただけで、振り返ると楽しかったなど。そんな感じです。

**李** 李と申します。年度まで覚えてないんですけど、ツインクル派遣2回目になるのかな。ウダヤナ大学とチュラロンコン大学とに行ってきました。工学部出身でジャパンディスプレイという会社に勤めて2年目になります。今も仕事の関係でしょっちゅう千葉大学に来ているので久しぶり感があまりないんですけど、教育学部棟に入るのはさすがに久しぶりです。

**宮川** 私は4年前、たぶん第2回の冬の派遣でインドネシアのウダヤナ大学に行かせていただきました。理学部の大学院でその当時は博士課程の2年生だったんですけど、こういう機会はなかなかないので、参加させていただくことにしました。今は、小平にあります国立精神

神経医療研究センターの神経研究所で筋ジストロフィーなどの研究をしております。国際学会や研究員の中にも留学生が英語で発表する機会があるので、ツインクルは本当に貴重な機会だったと思っています。よろしくお願いします。

——では、皆さんがツインクルに参加されるきっかけは何だったのか、教えていただけますか？

**李** もともと教育関係は興味があって、学部生の時には教員免許を取って、研究も面白いし教員の道もいいなと真剣に考えていて、そんな時にツインクルがあると知ってすごく楽しそうだなと思いました。あとは英語が超嫌いというかどうかどうしようもないくらいできなくて、これはかわらざるを得ない状況に身を投げたらどうにかなるんじゃないかということも考えて、単純な留学ではなく自分が興味のある分野でやれるツインクルは、もう俺のためのプログラムだな！と思って (笑)。TOEICの成績はあまり良くないけど採用してもらえるかなとドキドキしながら申し込みました。

**吉田** 私は野村先生の研究室に所属していて、研究室では中国の湖南師範大学と交換留学をしているんですけど、そこで学部3年からM1まで留学生のチュー

ターをやっていたんです。それで留学に興味があったというのと、野村先生の強い推しがあって(笑)。申込用紙を渡されて「はい、行ってこい！」と半強制的に行かされてまして…

**野村** ハンコ押して！みたいなね。

**吉田** そうです、もう行かざるを得ない状況を作られました。行くと決めてから本当に大変で「嵌められた！」という感じでした(笑)。でも2回目は自分から進んで行ったんです。1回目で現地の友達ができ、その子たちにもう1回会いたいと思って。

**野村** 向こうからの留学生が、うちの研究室にいたからね。

**吉田** そうなんです。その子に会いたくてボゴールに行きたいと思って。一緒に研究をしたいと志望動機にも書いて行きました。本当にいろいろありましたけど、行ってよかったです。

**紀井** 私は理系の学生にしてはちょっと変わってるかもしれないですけど英語が結構好きで、あと人に何かを教えるというのがすごい好きだったんですね。1期

生だったんで情報がすごく少なかったですけど、教育学部の学生と理系の学生が合わさって海外へ行って授業するというのに興味を持って行かせてもらいました。あと…学生だったんでお金がなくて留学ってなかなか難しかったんですけど、ツインクルはどうも出してくれるらしいと(笑)。ちょうど卒業の年で最後の思い出にというのもありましたし、理由は1つだけじゃなくていろいろですね。派遣先はインドネシアだったんですけど、行く前は暑そうな国だなという印象しかなくて、でも今ではすごい好きな国の1つになりました。とにかく結果的には行って良かったなと今では思っていますね。

**野村** 初年度は大変だったんだよね。僕も各地を回って内容を説明するんだけど、この日本人何しに来たんだ？みたいな目で見られて。かと思うと学校訪問って聞いて行ったらいきなりひな壇があって向こうに100人くらい並んで「じゃ先生、スピーチお願いします」って言われたり(笑)。

**紀井** 本当に行けるのかな？って思っていましたからね。

**野村** 最初はね、立ち上げだから大変だったよね。そういう意味で1期生は大変だったと思う。だって現地では授業が10時からですって言われてて、前日にやっぱり7時に集合ねっていきなり言われたり。1クラス40人って言われてたのが、行ってみたら80人いたり。

**紀井** ありましたね。あれで無茶振りへの対応能力がめっちゃくちゃつきました(笑)。

**野村** みんな対応能力が上がったよね。僕も何が起ころとも驚かなくなった。そういうこともあるよね、みたいな(笑)。

**佐藤** 僕は学部の人に個人的に英語が好きです。ただ、海外には行ったことがなくて、使ってみたくないとずっと思っていたんですが、大学院へ進学するときにツインクルができて、研究室の先生が紹介してくれて「行こう！」って即決しました。2年目は、多分ツインクル史上1人なんじゃないかと思ってるんですけど、教育学部の僕の理系の研究テーマで授業をやらせてもらったんです。普通は理系の学部の人たちの授業になると思うんですけど、僕も教育学部ではありますが理科系の研究をやっていたので「僕のテーマでやらせてください！」ってわがままを通して。

**紀井** 理系の学生は何をやったんですか？

**佐藤** 僕が理系としてユニットに入ったんで、他の参加者も教育学部でやりました。

**紀井** それは大変でしたね。

**佐藤** 2年目は将来教員としてやっていくにあたって、自分のテーマを高校生に噛み砕いて伝えられたら役立つだろうなというところでやらせてもらった感じです。





**野村** ボゴールと、あともう1つはどこに行っただけ？

**佐藤** ガジャマダです。ジョグジャカルタ、いい街なんです。最後に飛行機で飛び立って見たときの景色がすごく印象に残ってます。本当に古都みたいな感じで、昔ながらの良い風景だったかと、すごくよく覚えてます。

**吉田** ボロブドゥール（遺跡）には行ったんですか？

**佐藤** 行きました！ 現地の学生が運転して連れて行ってってくれて。

**紀井** 卒業してから旅行でインドネシアにもう1回行こうと思って、ツインクルでお世話になった人たちに会いに行っただけです。その時にみんなが街を案内してくれている所に連れて行ってってくれたりとか、そういう交流が今でもあって。

**野村** あるよね。僕も向こうへ行くと向こうの学生が空港で待ってるもん。帰るときはわざわざついてきてくれて。

**紀井** あったかいですね、本当に。

**野村** 昔の日本人はあったはずだけど今は無くなったものが向こうにはまだあるよね。あと、話変わるけど向こうの大学はみんなでかいよね！

**紀井** タクシーの運転手が大学の中で迷うんですね。

**吉田** 私、マヒドンに行った時に大学の中にある川でコモドラゴンが泳いでるのを見て「えー！？ここ大学だよね！？」ってなって（笑）。日本では見ない生き物だからすごく心配だったんですけど、向こうの学生が「大丈夫だよ、すごくかわいいみんなのペットだよ」と言ってくれて…。本当にびっくりしました。

**宮川** 私の参加したきっかけは、もともと教員を目指していたのと、英語が好きだったことがあって、何かを伝えることがしたいと思っていたときに絶好のプログラムだと思って。教育学部とコラボできるということがすごく魅力的に感じて、その時は博士課程にいたんです

が、研究室の先生にお願いして行かせていただけることになりました。授業は私の専門のタンパク質の機能化学をテーマにしたんですが、高校生に大学の研究内容を伝えるということはどうすればいいのかと、当時ツインクルの指導をしてくださっていた大島先生にたくさんアドバイスをいただいて。何も知らない高校生にどう伝えたら面白いと思ってもらえるのかものすごく考えて辛かったこともあったんですけど、反面とても面白かったという記憶があります。

**野村** ツインクルは行くまでが本当に辛いんだよね。行って帰ってくると楽しかったってなるんだけど。

**宮川** そうですね。私の授業ではまずタンパク質ってどういうものかということ、まずお肉というイメージがあると思うんですけど、それぞれに機能があるということを理解してもらうために、生徒1人ひとりにアミノ酸になってもらって、タンパク質がアミノ酸の数珠みたいになっているのを手をつないでもらって理解してもらうようにしました。形が変わると違うタンパク質になって、鍵みた



いなものを持ってもらって合わせるとまた構図が変わるというような感じで。タンパク質ってこうやって機能してるんだよということを伝えました。

**野村** 佐藤さんの授業も同じようなことをしたよね。みんなで風船を持って、風船と風船がかみ合うかみたいなの。

**佐藤** やりましたね。

**宮川** あと、日本文化の授業は茶道をやっている子がパートナーだったので、道具を買っていただいてお茶を点ててみんなで飲むことをしました。私自身も知らないことがあったので、良い経験になりました。

**佐藤** 僕も日本文化の授業は個人的にすごく楽しくて、ガジャマダに行った時は里山文化をテーマに授業をやったんですけど、国際教育センターの先生方にはすごくお世話になりました。まず自分も里山って全然わかっていないところから始めて、日本を知るきっかけになりました。勉強していく中で自分の中にもこういう自然観があるんだって気づかされて、すごく楽しかったですね。あと質問

を毎日のようにしていく中で、その積み重ねで英語のライティング能力が上がったなって思いますね。今は英語を使う機会が少ないですけど、いざ書けとなると生徒の添削とかもバンバン出てくるんですよ、未だに。あの時試行錯誤したのが今にちゃんと繋がってるんだというのは感じますね。あと学部生でやっていた英語の勉強って結局TOEICなんで「聞く」と「読む」なんですよね。でもツインクルではそれを「書く」とか「話す」という形でアウトプットできるのですごく大きかったなって思うんですよ。

**野村** 2回とも教育学部だけだったの？

**佐藤** いえ、1年目は工学部の学生がいました。「光」をテーマにやったんですけど、本人にこのテーマは無理だからみたいなの感じに来られちゃって。頑張ってる掘り下げよう・もうちょっと簡単にすると？みたいなの言うんですけど、あんまり明かしてくれないんですよ。で簡単にやろうって妥協しちゃった感じがあって。それが逆に2年目のモチベーションに繋がったと思います。絶対自分のテーマを高校生がわかるレベルまで落とし込んで伝えるんだと。1年目はそういったところ

で心残りがあったかなって思っています。

——やっぱり理系の学生とのコミュニケーションがうまく行かなかったという感じがしますか？

**佐藤** そうですね。専門的な研究で難しいことはもちろんわかるんですけど、例えば高校生の学習内容にあてはめるとどこの延長線上にあるのか、とか、そんな感じでわかりやすく聞いていたつもりなんですけど…自分自身の知識もなかったから難しかったですね。

**野村** でもそこがツインクルでは1番大事なところなんだよね。僕は医学部を出てて理系なんだけど、医者って患者さんにちゃんとわかってもらえないと治療が進まないから、人に伝えるトレーニングってものすごく大事で。理系の子って学会で発表して専門家同士で話してるから隠語みたいなものがたくさん入ってても通じるんだよね。でもこれからの時代は説明責任が求められたり、物を売ろうとしたら一般の人にいかにかアピールできるかっていうのが重要で、そういうことも理系の人に学んで欲しかったんですよ。

**佐藤** 他の班の発表を聞いてると、こんな難しいことをちゃんと噛み砕いてやってるという班もいっぱいあったんで、すごいな、自分たちは至らなかったなと思いました。

### ——紀井さんは理系の方ですけど、コミュニケーションの部分はいかがでしたか？

**紀井** 僕も野村先生が言われた通り、それが1番学んだことだと思ってるんですけど、教育学部の学生と理系の学生は研究のことで話をする機会はなく、最初はお互い理系同士の話し方・教育学部同士の話し方をしてしまうんで、やっぱり合わないんですよ。現地の生徒さんの前に、自分の研究について一緒に行く教育学部の人にまずわかってもらわないといけないと。で、教育学部の人がかような風に教えたいんだと理系の方にわかってもらわなきゃいけない。最初はそこですごい苦労をしましたね。今は会社でエンジニアとして働いてますけど、営業さんと話す機会があるときにまた同じようなことが起こって、向こうはこういう風に売りたいと思ってる、僕はこういうのを作りたいって思ってる、というようにやっぱり合わないんですよ(笑)。でもツインクルで経験した「合わなかったこと」を理解した上で伝えようとするのを学んだのは今でもすごく生きてますよね。あと1期生というのもあったかもしれないんですけど、向こうの生徒のレベルがどれくらいで、どういう風に教えたら適切なのかという事前知識がなくて。最初は千葉大に来てるインドネシアの留学生に聞きに行ったり、現地に行っても結局前日の深夜までレベルを調整したり。

**野村** それで2年目からは向こうの学生をあらかじめ留学生と呼んでという形に変わったんだよ。初年度はいきなりだったから準備不足だったことはすごく

あったね。

**吉田** 私はとにかく1年目は野村先生を恨み続ける(笑)。なんで参加してるんだろうってよく研究室で泣いてました。看護学部のドクターの方の研究題材を元に授業をしたんですけど、私も佐藤さんと一緒に未だにその方の研究がよく理解できてないです…人のことを理解するってすごく難しいなというのは未だに感じます。あと4人のグループだったんですけどスケジュールがうまく合わなくて、8月の派遣なのに全員揃ったのは確か派遣当日ですごく苦労しました。でも私の中にはASEANからの留学生がいてくれたので、その状況を見てみんな手伝ってくれて。日本人は私しかいない、でも私も英語が全然しゃべれない、途中タ

#### 吉田恭子さん

教育学研究科卒。東京都足立区立の中学校に養護教諭として勤務。ツインクルは平成26年度・27年度の2回参加し、マヒドン大学・ポゴール農科大学へ派遣された。



イ語なのか英語なのかよくわからなくなる…とパニックになって(笑)。そんなときにマヒドンの学生が日本語で「大丈夫！」って言うてくれて、本当に助けられました。そうやって助けてくれた留学生がいなかったら、絶対に辞めてただろうなと思います。

**野村** そういえば留学生寮に行ってたよね。

**吉田** 留学生の寮に泊まり込んで準備したり、いろいろ冒険したなという感じ

です。もうその時は本当に「日本人嫌い!」「行くの辞める!」ってなってる(笑)。結局はその看護学部の方ともうまくやれて、最後はいい形で終わったので2年目も行こう!ってなりました。でも2年目もやっぱり準備がうまく進まなくて、また留学生に手伝ってもらって…ってなってますけど、1年目の辛さがあったので耐えられました(笑)。それでやっぱりツインクルは派遣前が大変だなと思って。私はその研究のレベルに行く前に終わっちゃった感じで、理系と文系が協力して乗り越えてという段階まで行けたのかなというところがあるんですけど、でも困っていたら誰かが助けってくれるということが、ツインクルですごくよかったことだと思ってます。

**野村** はたから見てもツインクルに参加して大人になったと思うよね。特に初年度のマヒドンは大変だったね。毎日泣いてた(笑)。

**紀井** なかなか思うように進まない、みんなイライラし始めるし終いには泣き始める人がいますよね。

**吉田** はい…よく泣いてました(笑)。

**野村** 僕の研究室の扉ってガラス戸がついてて外が見えるんだけど、夜の9時く

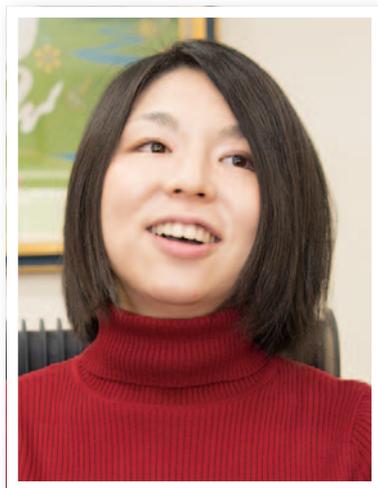
らいにフツと見ると泣きながら覗いてるんだよ(笑)。

**吉田** みんなが帰った時間とかにうって泣きながら研究室に行くんです(笑)。でもあれだけ泣いたおかげで、今はもうあまり泣かなくなりました。ツインクルのおかげです(笑)。

**李** 僕、1年目は正直あんまり記憶にないんですよ。比較的うまくやれていたから記憶にないのか、本当に僕が何もやってなかったのか…ちょっとわからない(笑)。2年目は自分の研究でやったんですけど、途中で僕が放棄したのが悪いんですが本当に大変で。最初は大雑把にこんなことをやりたいっていうガイドラインを作って見せてたんですけど、やっぱり周りとの連携がうまくいかなくて、結局自分の研究室の人たちに一緒に考えてもらう感じで。予備実験も研究室でやっちゃいましたし、それができて一緒に喜んでくれるのも研究室の人でした。でも1人で必死にやってるのが伝わったのか、ちょっとずつ距離が縮まってきて、という感じでしたね。ただ何が悪くてうまくいかなかったのかは未だにわからないんですけど、でも結局は現地に行ってやってみれば何とかなるかなというのも同時に思ったんです。変な度胸だけ付きましたよ。

**宮川美保さん**

理学研究科卒。現在は国立の医療研究センターに研究員として勤務する。ツインクルは平成25年度に参加し、ウダヤナ大学へ派遣された。



**野村** 宮川さんはもともとタイに行く予定だったのが、暴動があって急遽インドネシアになったんだよね。

**宮川** そうです。その時は4人のグループだったんですけど、変更になったときに3人になって、その後派遣1週間前に1人が行かないって言い出して。結局2人になっちゃったんですよ。ホテルに着いたときに「私も帰ろうかな…」ってもう1人が言い出して。それはすごく辛かったですね。しかも急遽2人になってしまったから授業を作り直さなければいけなくなって。向こうに行ってからもとにかく2人で協力しているいろいろ組み立てた記憶があります。相手は文系の子だったので、彼女が分からなければ高校生も分からないんですよ。最初は「何言ってんだかわからない」みたいな感じで(笑)、でも分からないってハッキリ言うてくれることが大事なことで、コミュニケーションには恵まれていたかなと思います。

**—実際に現地へ行かれて授業をされてみて、高校生たちの反応はいかがでしたか？**

**佐藤** めちゃくちゃ元気でしたよ。変な言い方ですけどモテますよね。何か疑問を投げかければ必ず返してくれますし。

キャッチボールはスムーズに行くないのがありました。彼らは分からないことがあるとハッキリ分からないと示してくれるので、その時にどうやったら伝わるか、もう1回同じフレーズを言ってみようかなとか、言い方を変えないと伝わらないんだとか、その場でいろいろ考えながら話した経験は、今の授業にも生きてるなと思います。海外の高校生はみんなもっと元気だよと、お前ら元気づきすぎだよ、と今の生徒にも伝えてるんですけど。

**紀井** 僕も佐藤さんと同じような感想を持って、まずすごく熱心ですよ。太陽電池に関する授業をやったんですけど、興味をすごく持ってくれて。もう1個感じたのは良く自分の国について知ってるなということ。向こうはこういう発電事情で将来的にどうしていかなくちゃいけない、環境的な問題です、とかそれを逆に教えてもらうことが多くて、勉強になったなというのがありましたね。あとは向こうの子たちが英語が上手かというところではないと思うんですけど、とにかく失敗を恐れずにどんどん自分の意見を伝えてくれたのも印象的でした。

**野村** 紀井くんが行ったところはスーパーエリート校なんだよ。あそこの半分の子たちがインドネシア大学に行くんだけど、インドネシア大学って日本でいうと東大と京大を合わせたぐらいの大学だからね。だからあの子たちはインドネシアを背負って立つ高校生なんだよ。だから積極性も違うし、国のことも良く知ってる。

**紀井** 勉強のもう1個先を見てるといっか、この勉強をすると大学に入れるんだというのじゃなくて、国のためにこういう研究ができるのか、そこまで考えているのがすごいなって思いましたね。

**野村** 日本の高校生にも教えてよ、その

先を考慮って。大学はゴールじゃないぞって。

**佐藤** 本当にそこは情けないですよ。私の勤務先は県内では三本柱と言われてますが、ASEANの高校生に比べると意識が低いですよ。

**吉田** 皆さんと同じように私もタイとインドネシアに行ったんですけど、どこもすごい反応が返ってきて、その反応が私たちにも良い影響になって、メンバーがいつも見せたことのないような楽しい顔で授業していて。私も教員になろうか迷っていたこともあったんですけど、やっぱり楽しいなってことを蘇らせてもらえた気がして良かったと思いました。あと日本の子と比較してという意味だと、日本人だから言葉で変に気持ちを読んでしまったり、母国語だから難しいことってあるのかなど。英語のコミュニケーションで逆に割り切れていいということもあります。

**李** 僕は逆であんまり変わらないのかなって思ったんですよ。事前情報として優秀な高校生だとは理解してましたし、こちらの手先な英語を一生懸命聞いてくれるのもわかってましたけど、ふっと見るとどっかでおしゃべりしてたり、そういう年頃の子供って同じ雰囲気を持ってるといふのを僕は印象として受けました。

**宮川** 積極性は確かにすごくありますよね。質問もしてくれますし、能動的に授業に参加してくれたとは思ってます。ただやっぱり李さんと同じ印象もあって、気づけばボーッとしたりとかはありますし。でも「あれになりたい」「これになりたい」という目的を持って勉強をしているんだというのを、彼らはちゃんと自覚しているんだなとすごく感じました。

**野村** やっぱりものすごく熱心だね。さっきも話したけど国を背負ってる自覚

#### 李修平さん

融合科学研究科卒。ツインクルには平成25年度・26年度の2回参加し、ウダヤナ大学・チュラロンコン大学へ派遣されている。現在は液晶ディスプレイメーカーに勤務。



があるんだよね。そのエネルギーをもらってみんな返ってきたと思うので。日本もこれぐらいやしないと10年後なくなって感じがあると思う。僕もこれを始める前はASEANって行ったことなかったんだけど、行って回って見ると相手先の大学の先生たち、半分以上の人が日本語話せるのね。みんな日本の大学か大学院を出て、すごく親日的なの。でもあの人たちの次の世代の人はアメリカかヨーロッパに行っていて、あの人たちが辞めてしまうと10年後には日本はいきなりそこから消えてしまうんだよね。だからASEANの人たちの心の中から日本が消えてしまう前に、もっと交流をして繋がっていかないとかなんだよね。でも今日みんなから留学生たちと繋がってるという話も聞いて、すごくよかった。

#### ——ツインクル体験が今のお仕事に活かしてるなと思うところはありますか？

**李** 僕、度胸がついたってことしかないなあって思ってたんですけど…あとは伝わらなかったら言い方を変えてみるとか、同じことをもう1回言ってみるとかっていう、ちっちゃいことかもしれないですけど、伝え方というのは活かしていきたいなって感じですかね。

**宮川** 私はずっと求めてたプログラムだったので、やっぱり今も生きてますね。ちょうどこの座談会の話をいただく直前にスペインで行われた国際学会に参加したんですけど、質問してる日本人はまずいない。大きなシンポジウムの中で、質問するのはいつもヨーロッパ・アメリカの人たちばかりで、それをまずすごく残念に思ったことと、それから日本はすごい遅れてるなというのを感じたんですよ。アジアの中でも絶対にこれは確実ですね。研究がどれだけ素晴らしくても伝えられなかったら意味がないですし、そういう点ではもっと国を上げて頑張らなきゃいけない、だからツインクルすごい大事だったなって思い出しました。

**紀井** そうですね。私、会社に入って1番最初に担当したのがインドネシア向けの電子辞書だったんですよ。値段もすごく安く作んなきゃいけないんですよ。でもインドネシアに行っていなかったら、何でだろうって思ったと思うんです。物価もすごく違いますよね。日本のこの電子辞書、2・3万円のをそのまま持ってってもまず売れないですし、後は細かいところで、実は教室の明るさって日本ってすごく明るくて、向こうって暗いんですよ。だから画面の明るさも変えたりと



**紀井建彦さん**

工学研究科卒。ツインクル初年度の平成24年に参加し、インドネシア大学へ派遣された。現在は電機メーカーで学習ツールの開発に従事している。

か。それはあくまでも1面ですけれども、日本人が欲しいものが向こうの人が欲しいものではないというのは、すごく考えるようになりましたね。あと自分の作ってる製品の中で、他のメーカーさんの部品ってたくさん使うんですけど、その中に海外のメーカーさんもあるんです。その時に、そこのエンジニアとか営業の人と会話をするんですけど、日本の感覚で上手くいかないっていうのは、ツインクルでも最初に学んだので、お蔭ですごくスムーズにそういったコミュニケーションが取れているかなというふうに思います。

**佐藤** 今やってる取組みとしては、化学の定期テストに英文問題を出すことですね。今回も第1問から英文で次の問いに答えよっていうので、紙面の半分を英文にして、それを読ませて答えさせました。今の勤務校だからできることもあるかもしれないんですけど、これだけグローバルって言われてる中で、それくらいやって欲しいっていうか。英語の先生がいくら英語を語っても、生徒からしたら当たり前の話ですけど、理科を担当する僕が語るとたぶん聞く耳が変わると思うんですよ。あともうひとつは、ツインクルの体験を紙にまとめて教室の後ろに置いて生徒が自由に読めるようにしてるんです。ここで一番伝えたいのは積極性

とかの違いというか、学びの責任を自分で負う覚悟があるかどうかっていうことで、ASEANの子たちは自分が学ぶぞという主体性があるんですけど、日本の子たちは先生や授業・学校といった環境を言い訳にして自分で舵を取る覚悟を持ってないと感じるんです。テストが終わったあとは、結果を踏まえて毎回ペーパー1枚作って渡すんですけど、次のメッセージは、人に頼ってばかりで自分から学びにいかこうとする姿勢を全然感じないと伝えようと思ってるんです。そういう風にツインクル学んだ部分を自分の武器にしたいっていうか、他の先生にはないところだと思うんで、個性としてこれからも使っていきたいなと思っています。

**吉田** 私は正直、職業的に直結はしないんですけども、ツインクルを通して違う学部の人や育った環境が違う人と関わってきて、どこかで折り合いをつけてうまくやっていかなきゃいけないっていうことをすごく学んで、それは今の仕事にも生かされてるかなと思います。学校って結構、何をやるにも組織で動かなきゃいけなかったりとか、特に私は1人職なので、何かをやると思ったときに他の人の理解や助けがどうしても必要だったりするので、人とコミュニケーションをうまく取るという点で経験として生かされていると感じています。またツインクル

を通して学んだ英語のコミュニケーションは、今でもすごく役立ってます。もちろん友達もそうですし、初めて会った人でもとにかく何とかしゃべろうっていうのがあったり。人生にずっと役立っていくんだろうなって思ってます。

**野村** 参加した人たちみんな身に付けたのは、出来ないって言わずに出来る方法を考える癖が付いたと思うんだよね。ドタキャンとかスケジュールチェンジとかにどうやったら対応出来るか。そこが良かったということと、落としどころの見つけ方もたぶん上手くなったんじゃないかと思ってます。

**宮川** 私はまだ働き始めて2年目なんですけど、これはうまくいかないんじゃないかと思うような難しい問題や課題があって、でもそれに対して「原因はこれだから、じゃこう対応しよう」とか、すぐに判断しなくちゃいけないっていうのは良くあることなので、すごいためになりました。

**——では最後に今日の感想、皆さんいろんな立場でお話されたと思うので、どう思われたかなってことをお一言ずついただけますでしょうか。**

**吉田** 久しぶりにツインクルを経験した人と話せて、まずそれがほんとに嬉しくて、あと私は社会人になって半年ちょっと経つんですが、結構いろいろ忘れていたっていうか、狭い世界で閉鎖的なところで生きていたのになって、思ってしまった。でも今日、みなさんの経験を伺って本当に参加してよかったなって改めて思いましたし、自分の人生の中でツインクルはすごい大きな存在だな、人生変わったなって実感しました。ありがとうございました。

**佐藤** 教員をやってると、学校が人生の大部分を占めちゃって外に開く時間がす

でく少ないので、やっぱりこうやって異業種の方のお話を聞くとすごく新鮮で、そういうことをまた高校生に伝えていきたいなと思う良い機会にもなりました。あとツインクルを肯定的に捉えてくれる人たちと話すのはすごく楽しくて。僕はツインクルにすごい感謝してるんですが、中には不満を抱えたまま終わっていく人たちもいると思うんです。でもこうやって肯定的に良かったよなって気持ちを共有する方がいっぱいいるんだなって分かって嬉しい気持ちになりました。また気持ちをちゃんと繋げていきたいなと思ってます。ありがとうございました。

**李** みんな立派だなってすごい思って。直接生かせることも先ほど話したように少ないです。ただ良い体験出来たよなっていう気持ちは、たぶんここにいる人たちは少なくとも皆さん持っていると思うんですよ。僕もすごいいい経験できたし、いい友達作れたし、おいしいものいっぱい食べれたし、度胸も付いたし、なんかあっても大丈夫でしょっていう気持ちは今も持っているのかなって思いま

たね。とにかく今日はみなさんとこういうお話ができて楽しかったです。

**宮川** 今ツインクルに参加してから3年くらい経っているんですけど、私の中では良いことしかなかったと結論づけられていて、今日はこうやって皆さんとお話する機会をいただけてよかったなと思ってます。今後に期待したいのは、日本が国を上げてやらなきゃいけない状況になっているというのも残念なことなんですけど、それでもこういうプログラムは続けていって欲しいなって強く思っていて、個人的にもそういうことが出来たらいいなと思ってます。私の研究は非常に狭いフィールドで友達に話してもよくわからないって言われてしまうんですけど、それを如何に人に伝えるかっていうのは、科学界や各業界のテーマだと思うので、もっとこういう取り組みが広がってほしいなと思ってます。ほんとにありがとうございました。

**紀井** 今日はありがとうございました。私も行ったのは4年前なので懐かしくて

楽しかったなってすごい思い出しました。皆さん言われてるとおり学んだことが大きくて、おそらく何の仕事をするにしても、共通のコミュニケーション能力だったりだとか考え方だったりとかをこれから大事にしていきたいなと思ってました。あとツインクルは1回区切りを迎えると思うんですけれども、今日の座談会を読んで自分も行きたいなって思ってもらえる学生さんがいたらいいなと思いますし、あとは自分が学んだこととか経験したことを公開して、これからも学んでくれる学生さんがたくさんいたらいいなっていうふうに思いました。

**野村** 僕が思った以上にみんながいろんなことを学んでるんだなってことがわかったことと、あとはみんなが僕が思い付かなかった気づきを持つてるのがすごく楽しかったね。日本で話してる時は日本語っていうベースに甘えてコミュニケーションしてるっていうのは、僕も反省するところある。こうやってツインクルがいいところで役に立ってるなっていうのをすごく思いました。



ツインクルで行った。  
ツインクルで感じた。

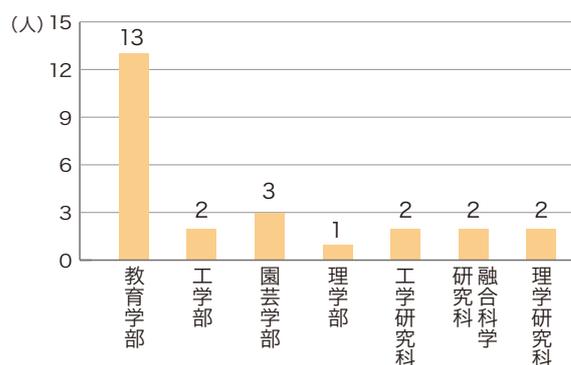
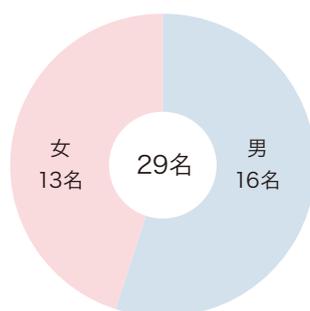


# 「ホントのツインクル」

学年、派遣先等様々な条件ながら、アンケートの自由記述にナマの声がある。紹介します。(ほぼ学生アンケートの原文のままです)



## ★自由記述アンケートの対象



## ツインクルで1番印象に残っているエピソードを教えてください

- タイに行く予定が行けなくなり、多くの参加メンバーがそのタイミングで渡航を断念したこと。

(男・工学研究科・ウダヤナ大学)

- ドミトリーの前にバスケットコートがあって、夕方から小学生から大学生くらいまで、たくさんの人がバスケットを楽しんでいたこと。言葉は通じなかったけれど、スポーツは世界共通で一緒に楽しめるものと感じていたこと。

(男・工学研究科・ベトナム)



- 現地の高校生とdiscussion して、日本についてあれこれ聞かれたときに、日本人なのに日本について深く知らないことを痛感しました。

(男・工学研究科・ベトナム)

- 授業を受け持ったクラスの生徒が、街中でも声をかけてくれたこと。

(男・教育学部・インドネシア ボゴール大)

- タイの遺跡の見学。また、サイエンス授業の準備の大変さや発表。

(男・教育学部・タイ)

- 英語で授業を行えたこと。また英語で交流が出来現地について知ることができたこと

(男・教育学部・インドネシア)

- 新しい知識を得ることに興味が湧き出る現地の生徒を見て、自身に足りない姿勢を思い出した

(男・教育学部・インドネシア)

- 班内で対立が起こっていて、仲を取り持つのに苦労した

(男・教育学部・インドネシア)

- 自分の準備した授業内容にタイの高校生が興味を持ってくれて、楽しそうに授業を聞いてくれたり、授業に積極的に参加してくれたりしたこと。また、授業が終わった後にタイの生徒の代表者が、日本語で「今日はありがとうございました」と言ってくれたこと。

(女・園芸学部・タイ)

- 別れ際に空港でさみしすぎて大号泣したこと。

(女・教育学部・インドネシア)

- タイの高校に訪問した時、授業が終わった後自分と写真を撮るために廊下の外まで行列ができていたこと。(ツインクルメンバーには置いていかれた)

(男・融合科学研究科・タイ)

- 文化の違いにびっくりしました。車やバイクの運転ルールの荒っぽさや生野菜は付け合わせ感覚、水を購入しなきゃいけないなど。その反面、日本の娯楽が思ったよりも多く輸入されていることにさらに驚きました。

(男・工学部・インドネシア)





- まちを歩き、現地の学生や先生方に指導を受け、授業内容を連日遅い時間まで練り直したことは良い経験となった。

(女・園芸学部・ベトナム国家大学)



- 現地の気候と食事でお腹を壊した。

(男・教育学部・カンボジア)

- 後日生徒から、私たちが授業で扱った「セルロースナノファイバー」についてより詳しく知りたいという連絡があり、京都大学の研究を紹介したこと。

(男・教育学部・インドネシア)

- 4人班で授業をする予定が、2人が腹痛に見舞われたせいで残りの2人で授業をすることになった。だがこの出来事のおかげでトラブルに対処する力が一層身についた。

(男・融合科学研究科・インドネシア)



- 現地の高校生は非常に活発で、授業中に意見などをよく話しており、日本との違いを感じたこと。

(男・工学研究科・インドネシア)

- タイの方のサポートや、親切さが心にグッときました。水道水が飲めなかったのは、大変だった。

(女・教育学部・タイ)

- 授業案作成のときに、東南アジアの学生は学生同士で母語、英語の両方で会話しているのを見て、日本が英語力の面で置いて行かれている状況を身をもって感じた。

(男・融合科学研究科・タイ、シンガポール)



- イスラム教の人が大多数のため、定期的にどこにいても祈りを捧げている姿を見て、文化の違いを感じた。

(女・教育学部・インドネシア)

- タイの宿泊先で授業のフィードバックと改善を行ったことです。授業1日目、2日目の反省点を改善すべく、現地メンバーの方々と、どこが高校生に分かりにくいのか、どの単語はタイ語のルビがあった方が良かったかなどを話し合って改良を重ねたことが1番印象に残っています。

(男・理学部・タイ)



- チュラ大の人たち、先生方のやさしさに感動した。生活のサポート、飛び込みで授業をやらせてくれたことなど。

(女・理学研究科・タイ)

- 現地の大学の先生に英語で会話やプレゼンテーションしたこと。授業は事前に入念に準備したから余裕があるが、その場で目上の人を説得するための英語を話すのはとても緊張した。

(女・理学研究科・ベトナム)

- 授業後に生徒たちが、折り鶴にメッセージを書いてプレゼントしてくれたこと。

(女・教育学部・シンガポール)

- 私たちのグループは、現地の特性を活かしたランドスケープに関する授業を行いました。現地のマップを見ながら“まち”について議論したのですが、現地の高校生は、自分たちの“まち”について様々な意見やアイデアを持っており、私たち自身も勉強になるとても充実した時間でした。

(女・園芸学部・インドネシア)

- インドネシアの高校で日本語や日本の文化体験の授業があったこと。インドネシアの教育では日本の文化について学ぶ場があるが、日本ではインドネシアについて学ぶ場が少ないと思った。

(男・融合科学研究科・UGM)

## 他学部の学生とのコミュニケーションで難しかったことは？

- プロジェクトの進め方の前提がメンバー間で共有されていなかったこと。

(男・工学研究科・ウダヤナ大学)

- 工学部の班員が当たり前のように使っている専門用語が理解できなかった。

(男・教育学部・インドネシア)

- 相手の学生の英語を聞き取ることや会話。

(男・教育学部・タイ)

- 他学部の学生ならではの意見や思考が新鮮で良かったです。

(男・融合科学研究科・タイ)

- プレゼンでの色の使い方やしゃべり方など。他学科の方のプレゼンスライドの作り方やポスターのすばらしさには目を見張りました。

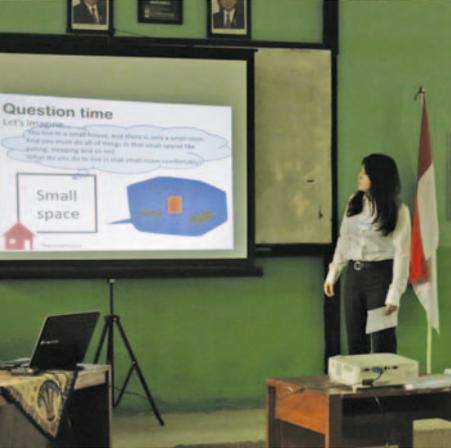
(男・工学部・インドネシア)





- 人(生徒)に伝わる形で教えるということの手段の多様さに驚いた。さらに、それを上手く授業に取り入れることが非常に難しかった。教育学部の方々からは多くのことを学ばせて頂いた。

(女・園芸学部・ベトナム国家大学)



- 専門研究の内容が難しく、はじめは理解できなかった。
- 学年が私たちと違いすぎたために積極的な発言をほとんどしてもらえず、終始こちらが気を遣って話の輪に入れていた感じであった。

(男・教育学部・カンボジア)

(男・融合科学研究科・インドネシア)



- 自分が何気なく使っていた言葉・用語の意味を、改めて噛み砕いて説明する必要があったこと。授業のわかりにくい部分を忌憚なく指摘してもらえるような関係性を構築すること。

(男・融合科学研究科・タイ、シンガポール)



- 自分の研究を一般(文系)の人でも理解できるように説明すること。スケジュールを合わせることや、仕事の分担も難しかった。

(女・理学研究科・タイ)

- 専門的に学んでいる人と専門外の人とでは「面白く感じるポイント」が違っており、授業の構成や伝え方を考えるのが難しかった。

(女・教育学部・シンガポール)

## あなたの人生にとってツインクルとは？ (ツインクルでの経験)一言でどうぞ！

- 今後味わうことが難しい海外体験であり、世界への第1歩！

(男・教育学部・インドネシア ボゴール大)

- 自分の世界観が大きく広がるきっかけになりました！

(女・教育学部・インドネシア)

- 旅行、仕事、留学の何れでもない海外経験。

(男・教育学部・インドネシア ボゴール大)

- 海外での楽しさと大変さを体験できる素晴らしい経験だった。

(男・教育学部・タイ)



- 授業、教育について深く考えさせられた。また学ぶ姿勢と海外への意欲を引き出してくれた人生のターニングポイント

(男・教育学部・インドネシア)

- こんな初めての！！！！（笑）一生忘れないと思う。

(女・教育学部・インドネシア)

- 人生を潤す激動の2週間！

(男・融合科学研究科・タイ)

- あらゆる壁（コミュニケーション・文化・これからの仕事など）を乗り越える糧

(女・園芸学部・ベトナム国家大学)

- 「教育は開かれつつある」と感じた。

(男・教育学部・インドネシア)

- 「人生で最も濃密な2週間」です！！

(男・融合科学研究科・インドネシア)

- 初めての海外をツインクルで経験できてよかったです！大学生活が一気に充実しました！

(女・教育学部・タイ)

- 授業づくり・英語プレゼン・海外経験といった自分にとって新しい経験を1度に体験できた貴重な時間。

(男・融合科学研究科・タイ、シンガポール)

- うまくいかないことが当たり前、しかしながら言語を越えて皆で力を寄せれば必ず成功につながることに実感できました。

(男・理学部・タイ)

- この2週間は大学生活でもっとも生き生きとしていた気がする。

(女・理学研究科・ベトナム)

- 「授業づくり」や「伝える」とことと真剣に向き合えたツインクルでの経験は、自身の成長につながるものであったと思います。

(女・園芸学部・インドネシア)

- 圧倒的成長！

(男・融合科学研究科・UGM)





ツインクル活動  
ーツインクル報告書からー

## ツインクルプログラムとは

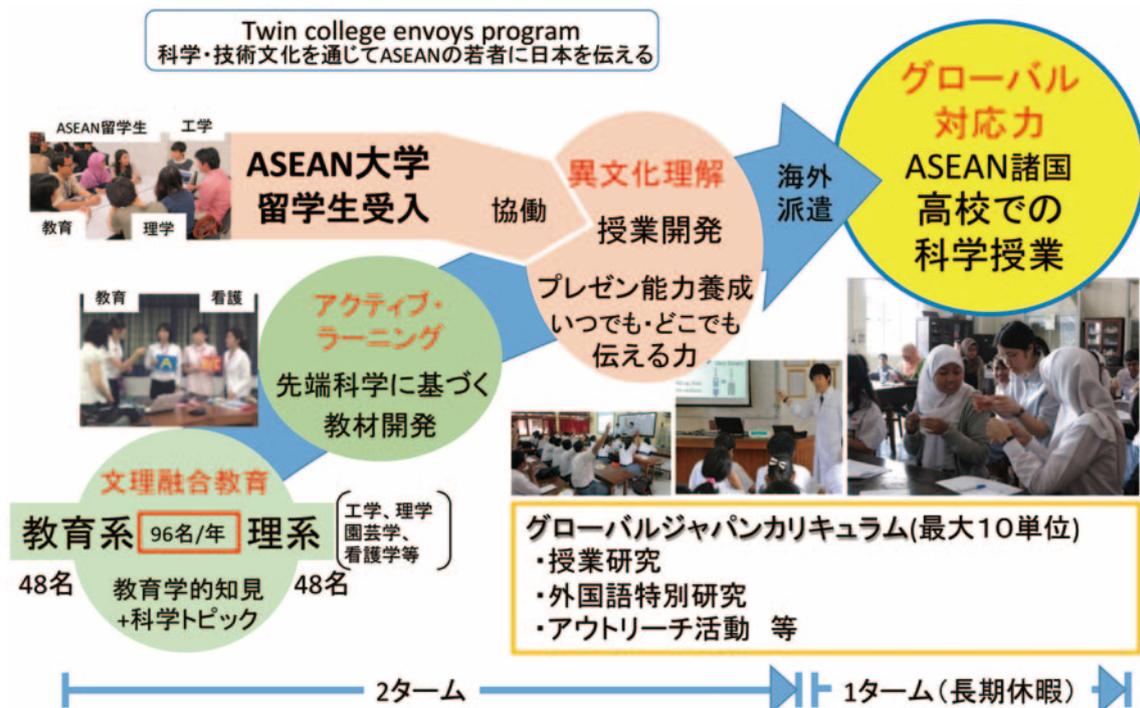


# 1 あらまし

このプログラムは、教員教育や学校教育プログラムを開発するASEAN+日本の大学が協働し、世界に通用するグローバルな教員人材を育成するものである。

プログラム名称は「Twin College Envoys Program」の略称（TWINCLE）であり、「きらきらひかる」これからの時代に先駆けるグローバル人材養成をイメージして名付けた。グローバルな視点をもとに社会に貢献するとともに、新たな教育を創成できる人材像を掲げ、日本のみならず世界的に活躍できる人材の育成を目指すものである。

このプログラムでは総合大学である千葉大学の強みを生かし、教育学研究科院生・学部生と工学・園芸研究科など理系研究科の院生の2者が協働し、千葉大学が世界に誇る先端研究を小・中・高等学校において展開可能な授業へと開発する。さらにこの授業および教材を英語化し、年間96名の院生・学部生を送りだし、この活動を通してASEAN諸国の小・中・高等学校で教育体験をするものである。そしてツインクルプログラムにより千葉大学・ASEANの日本ファンを育成するとともに受講した大学院生がグローバル人材としての能力を獲得するものである。



ツインクルプログラムは単に院生・学部生をASEAN拠点大学に送り教育研修・研究体験するだけのものではない。日本での準備期間に行う「授業研究」のなかで教育系学生と全学他研究科学生の2者が、ASEANからの留学生とともにアウトリーチのための教材・授業研究という明確な課題に向かって協働することで異分野交流+異文化交流という2つの異なる交流を同時に深めていく画期的なプログラムである。さらにはこの構想実施の結果、グローバル教員養成とグローバル研究者養成という2つの人材養成を同時に行う人材開発型教育プログラムを構築するものである。すなわち日本の教育現場の国際化にマッチしたグローバルな教育視点と能力を持つ教員養成システムを構築することと同時に、教育マインドを持ったグローバル研究者育成システムを構築するものである。

## 2 背景

世界のグローバル化の潮流の中で、日本がアジアとの相互協力的関係を保ちつつ持続的発展を続けることは必須となってきた。ところがバブルの崩壊とともに若者もしくは国民全体が安全志向へと、内向きの姿勢へと変化していったことで、世界へと目を向ける若者が減少している傾向にある。このような現状に対し、早期に英語や異文化への心理的垣根を取り払うことで、この傾向に歯止めをかけ、もう1度日本にチャレンジ精神あふれる若者を取り戻す、そのような教育プログラムを開発する必要性が迫られていることである。

さらなる問題として、経済のグローバル化に伴う人材のボーダレス化の進行がある。わが国に居住する外国人の数は年々増加し、それに伴い小中学校に入学する外国人児童生徒の数も増加しており、日本の教育現場のグローバル化が起こっている。現場の教員は必然的にグローバルな教育能力を持つことが求められているが、外国人児童生徒を視野に入れた教員養成は端緒についたところであり、急速に進みつつある教育現場のグローバル化に対応しているとは言い難いのが現状である。したがって海外からの人材流入に対応する教育能力獲得は喫緊の課題であり、本プログラムの重要なテーマである。

## 3 特徴

### 1 2つの人材を1つのプログラムで養成・開発

ツインクルプログラムの最大の特徴は、「グローバルな教育能力を持つ教員」と「教育

「グローバル研究者」 という2つの人材を1つのプログラムの中で養成・開発するところにある。実践的教育研究に取り組む教育学研究科と最先端科学研究に取り組む他研究科の院生とのカップリングはこれまでにない新たな試みであり、この両者のカップリングはお互いの教育・研究マインドに化学反応を起こし、グローバル人材としての相乗的成長を促すものである。

両者の化学反応により生まれるグローバル人材は、単なる人材養成とは異なる「人材開発型」の教育プログラムの構築が行われることを意味する。このプログラムの遂行により育成された人材が、将来のASEANと日本の相互発展の担い手となる。すなわち教育学研究科、学部参加者に関しては日本・ASEANの懸け橋として、グローバルな視野を持った教育者としての素養を身につけることを目指す。この結果、帰国後は勤務校においてグローバル人材育成促進を行うリーダーとしての役割を担う。さらには教育研究における国際交流の担い手となることが考えられる。教育学部以外の研究科院生は、将来研究者を目指す者においては、将来ASEANにおいて研究活動をする素地として、将来企業に就職する者についてはASEANを中心にビジネス展開の基盤づくりをする。

これを可能にするのは千葉大学が理系を中心に世界に通ずる最先端研究を展開していることに加え、日本トップクラスの教員養成実績と規模を有する教員養成学部を持つ総合大学であるという点にある。



## 2 教員養成システムのグローバル化というユニークな事業

ツインクルプログラムは教員養成システムのグローバル化を目指す、画期的な事業である。このユニークな理念を実現するため、千葉大学教育学研究科では平成24年に次世代アジアの教育研究のグローバル拠点として、教員養成開発センターを新たに始動させた。当センターは従来の大学院研究科の枠組みを超えた大学横断的組織として教育研究プロジェクトを実施可能であり、これまでにはない戦略的授業・教材研究、さらにはグローバル対応教員の養成カリキュラム開発を行うことが可能となった。

さらに千葉大学ではインドネシア大学・マヒドン大学など、ASEAN拠点大学に国際交流センター（IEC）オフィスを設置しており、その強固なネットワークを最大限に活用した実効性の高いプログラムを展開することができたこともポイントである。

この教員養成開発センターを核とし、ASEAN拠点大学との単位互換制度による学位取得を可能とする実践展開型授業プログラムとして事業を展開できたことは、日本とASEANの架け橋となる新たな人材開発システム構築に大きな役割を果たしたものと考えられる。



### 3 先端研究成果のアウトリーチ活動をASEAN加盟国で実施

ツインクルプログラムは千葉大学全学の研究科との連携のもと、大学が推進している最先端研究成果のアウトリーチ活動を、インドネシアを中心とするASEAN加盟国で行う点に特徴がある。このプログラムはこれまでも行われてきた一般的な日本文化紹介ではなく、技術立国としての日本文化の紹介によるASEAN諸国への日本の浸透活動であり、小・中・高校生をターゲットにして日本の科学・技術文化を伝えることも今までにないユニークな取り組みといえる



### 4 ASEAN学生・日本の高校生のグローバル化

ツインクルプログラムを通じて千葉大学へ留学したASEANの学生が、日本の学生とともに教材・授業開発を行う中で、日本の高校で科学授業を行うTWINCLE-Jプログラムに取り組むことも特徴の1つである。単に日本の大学生との交流にとどまらず、高校生および高校教員との交流を通して幅広い日本文化と日本人理解につながる事が予想される。

またこの取り組みにより日本の高校生にもグローバル化支援を行うことができ、多くの外国人との交流の機会を創出することができる。



## 4 目指すもの

ツインクルプログラム実施による成果として目指したものは以下の3点であった。

- ① 教育を軸としたアジアの大学コンソーシアムの形成
- ② 教育グローバル化に対応した教員養成、研修システムのモデルの構築
- ③ ASEANでの日本の大学及び教育システムのプレゼンス向上、および大学のグローバル化推進

これらの結果、教育を介しての貢献によりASEANにおける日本の将来的なプレゼンスを高めるとともに、ASEANを含むアジア全体の持続的な発展を推進するものである。

## 5 養成する人材像

### ●どんな状況でも適切なコミュニケーションができる

日本に居住する外国人の数の増加に伴い、日本の教育機関に入学する外国人子弟の数も年々増えており、教育現場の国際化が進んでいる。現場の教員は必然的にグローバルな教

育能力を持つことが求められているが、現状では教員養成のグローバル対応が一向に進んでいない逼迫感がある。

本プログラムでは修了者全員が、「どんな状況でも適切なコミュニケーションができる素地を備えている」基準となるTOEIC730を達成することを目指す。

### ●日本・ASEANの架け橋としてグローバルな視野をもった将来の教育者

教育学研究科・学部参加者に関しては、本プログラムを通じて、日本・ASEANの架け橋としてグローバルな視野をもった教育者としての素養を身につけることを目指す。将来の勤務校においては、グローバル人材育成促進を行うリーダーとしての役割を担い、教育研究における国際交流の担い手となることを期待する。

### ●ASEANにおける研究活動をする将来の研究者、あるいはASEANを中心としたビジネス展開を図る将来のビジネスマン

教育学部以外の研究科院生に関しては、本プログラムを通じて、将来ASEANにおいて研究活動をする素地を作る、あるいはASEANを中心としたビジネス展開の基盤作りをすることを旨す。



ツインクル活動  
ーツインクル報告書からー

## 授業の概要

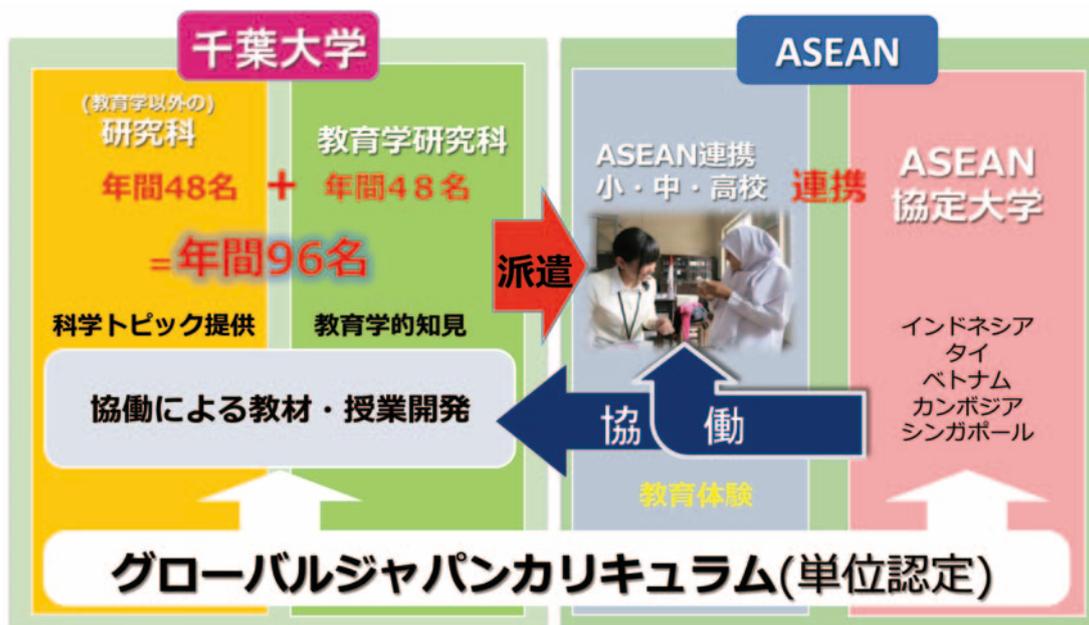


## 1 授業の考え方

ツインクル授業は科学技術文化を通して、日本を紹介することが主な目的である。これは単なる日本ファンを獲得するだけでなく、科学技術立国としての日本への信頼と尊敬を取り戻すことが目的であり、将来ASEAN諸国と日本の架け橋となる人材を育成するためのものである。

この目的を達成するための授業として、その企画や教材開発には以下3点を主眼におくよう指導する。

- ① 日本の高い科学技術文化がベースとなるものであること
- ② ASEANの経済成長期を生きる若者にとって、夢のある内容であること
- ③ 実験や積極的に関わりなど、インタラクティブな授業構成であること



## 2 指導体制

それぞれのユニットにメンター教員を1名ずつ割り当て（Wメンター制）、指導内容・方法の両観点から学生の授業づくりを指導していく。

### <Wメンター制>

日本での事前授業の際は、理系研究科教員・教育学研究科教員が1名ずつメンターとして各ユニットを担当することで、文理融合のアクティブラーニングを促進する。また、ASEANにおいては本学の引率教員と現地連携大学および高校の教員がメンターとして担当することで、授業計画を最終調整するための視点や客観性を持った改善視点を獲得する。

教員の参加が増えることにより、専門性の高い幅広い分野の授業が開発可能となる。

#### ■教育学研究科学生は「理系教員」との交流を通して

- ・実際の先端科学・技術をかみ砕いて授業に落とし込むことができる。
- ・科学研究の可能性や有用性を知ることができる。

⇒普段触れることのない「科学」を楽しむことができる。

#### ■理系研究科学生は「教育学研究科教員」との交流を通して、

- ・生徒が主体的に取り組む授業展開の重要性を知ることができる。
- ・科学を観る「自らの観点」が魅力的なプレゼンに不可欠であることを実感できる。

⇒研究内容を多様な観点から捉え直し、研究意義の再認識ができる。

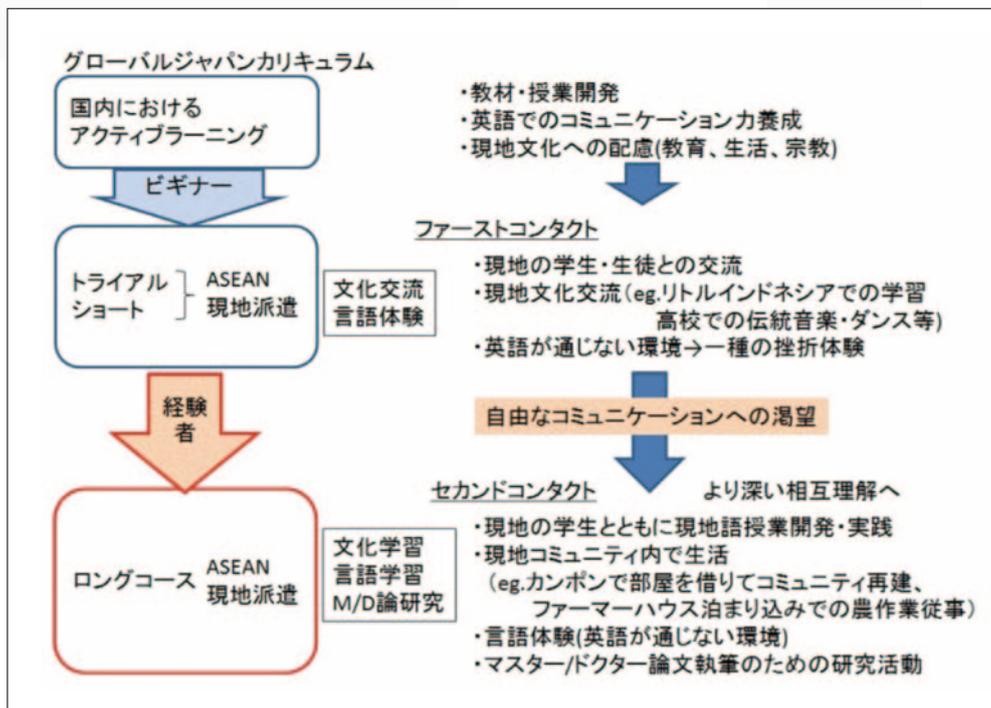
## 3 コース設定

ツインクルプログラムではASEANへの訪問期間により「トライアル」「ショート」「ロング」の3コースが設定されている。トライアル・ショートは海外経験のない、もしくは海外研修に不安がある学生のためのコースとして位置づけられている。

なお、学部生はカリキュラム的にロングコースでの受講が不可能なため、必然的にトライアル・ショートを選択することになる。しかし現在、大学のグローバル構想としてギャップタームを学部教育に導入する計画が進行しているため、実現すれば学部生もロングコース受講が可能となる。

## コース別単位認定数

コース (ASEAN訪問期間)	単位数
トライアル (2週間)	6
ショート (1ヶ月)	8
ロング (3ヶ月)	10



ツインクルプログラムにおけるトライアル／ショートおよびロングコースの概念

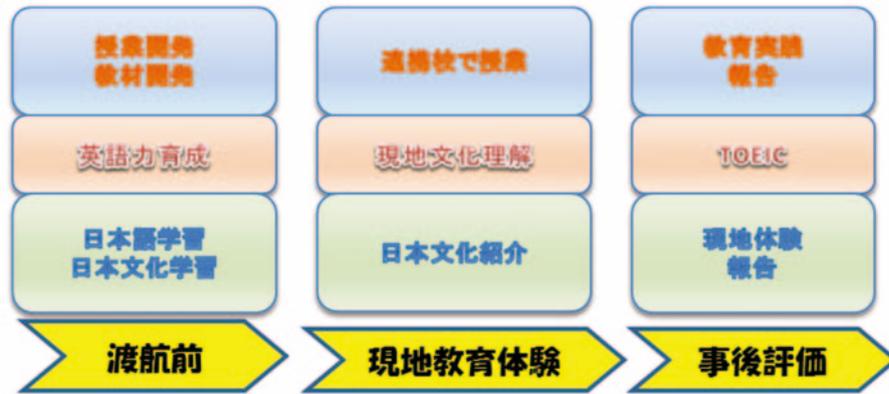
## 4 カリキュラム

派遣学生は渡航前に事前授業を受け、授業開発と英語能力を向上させていく。渡航前授業は、前期派遣学生は5月～8月まで、後期派遣学生は10月～翌年2月までとなっている。

### 1 グローバルジャパンカリキュラム

ツインクルプログラムの実施にあたって、全学共通の「グローバルジャパンカリキュラム」を新設した。このカリキュラムは本プログラムの円滑でより効果的な実施を図るため

のもので、渡航前の準備段階・現地での実践段階・帰国後の評価段階をそれぞれにカリキュラム化し、受講生の履修単位に加算できるよう整備したものである。



渡航前教育としては、受講生がペアで授業開発を行うためのグローバルジャパン授業研究、外国語能力を向上するための授業、現地での教育活動のための日本語・日本文化教育がある。

現地へ派遣された際は、日本で授業開発したものをASEANの小・中学校で教育体験を行う。渡航時の活動は帰国後に報告会において発表し、その内容を評価するものである。

単位認定は教育学研究科および教育学部で行い、自由選択科目として卒業要件の履修単位に加えることができる。また他研究科および学部生は自由選択科目として卒業要件の履修単位として10単位までを加算することが可能となっている。

## 2 英語教育

派遣先で科学授業を展開するためには、ASEAN諸国におけるコミュニケーションに必要な英語力の習得が必須となる。本プログラムでは参加後のTOEICスコアを730点（文科省が指定する英語教員に求められるレベル）に設定していることから、派遣前の事前授業によってスコアを700点まで引き上げることを目標にしている。

そこで学生にできるだけ本物の英語に触れさせるために、英国の公的な国際文化交流機関であるブリティッシュカウンシルへ講師派遣を委託し、トレーニングを積むことで英語による意見交換が可能なレベルへ語学力を引き上げる。さらに千葉大学独自に開発された指導理論に基づく教材やシステムを利用し、英語を聞き取る力・語彙力など、英語コミュ

二ヶーション能力の総合力を養成する。

授業内容は英語で授業を行うために必要な英語表現を中心に、聞き手の思考様式を考え効果的に伝えることを強調。声の大きさやジェスチャー・目を見て話すなど、話し方そのものに関する指導を徹底した。また半期ごとのプログラムに参加する40名の学生をおよそ半分に分け、少人数授業とする。

### 3 授業づくり

ツインクルプログラムでは現地で実践する授業内容として、科学と日本文化という2つのテーマで授業づくりを行う。なお、事前授業の際には派遣先のASEANの学生を受け入れ、協働して授業づくりに取り組む。

渡航前には授業案発表会を4回設定し(4回目は渡航前の模擬授業)、メンター教員から学生だけでは気づきにくい授業計画の不十分な点などを指摘し、授業計画がブラッシュアップされていく仕組みとする。

#### <科学授業>

理系研究科および学部学生の研究テーマを基に、千葉大学が誇る先端研究の面白さや意義に焦点を当てて教材・指導案を作成する。高度な研究トピックを学習者にとってわかりやすく提示する方法を検討する。

#### <日本語・日本文化授業>

派遣学生は先端研究の授業を行うと同時に、日本文化をASEAN諸国の児童生徒に紹介する授業も行う。

ツインクルプログラムで扱う日本文化は、いわゆる折り紙や漫画ではなく、日本の科学技術文化を主眼としたものである。これは単なる日本ファンを育成することが目的ではなく、科学技術立国をすすめる日本への信頼と尊敬を再び取り戻すことを目的にしている。そして将来ASEAN諸国と日本の架け橋となる人材を育成することも目標としている。

授業づくりにはテーマに即した情報提供など、国際教育センターとの協働で実施する。

ツインクル活動  
ーツインクル報告書からー

## プログラムの実際



# 1 年間の流れ (スケジュール)

本プログラムでは、年に2回、千葉大学生の派遣およびASEAN連携大学からの学生受け入れを行う。

	イベント	実施事項
4月	学生募集	説明会開催 ガイダンス資料の折込
5月	ガイダンス	受講生登録、ユニット分け 学生を集めてガイダンスの実施
6月	留学生受け入れ (2週間)	ASEAN前期派遣校学生の受け入れ ツインクル学生との交流
7月		
8月	安全講習会	派遣前の準備事項確認
	集中講義	派遣時の活動内容について学習
	派遣	現地活動
9月	派遣	現地活動
10月	留学生受け入れ (2週間)	ASEAN後期派遣校学生の受け入れ ツインクル学生との交流
	後期派遣追加募集	
11月		
12月		
1月		派遣前の準備事項確認
	集中講義	派遣時の活動内容について学習
2月	派遣	現地活動
3月	派遣	現地活動
	成果発表会	ポスターセッション

## 派遣時 (2週間) のスケジュール

1週目	月	到着
	火	現地大学での研究交流・授業準備
	水	現地大学での研究交流、授業準備など
	木	実習 (1校目)
	金	実習 (1校目)
	土日	グループごとに計画表を提出して課外活動
2週目	月	現地大学での授業準備
	火	実習 (2校目)
	水	実習 (2校目)
	木	現地大学でのファイナルプレゼンテーション
	金	(予備日)
	土	日本へ出発
	日	帰国

## 事前事業の日程表（例：平成25年度前期）

		ブリティッシュカウンシル	ASEAN展開授業研究	日本語教育・日本文化概論	グローバルプロジェクトワーク	
2013/6/3	Mon	○ 16:10 - 17:40(5限)				
2013/6/4	Tue	○ 16:10 - 17:40(5限)	17:50-19:20(6限)			
2013/6/10	Mon	○ 16:10 - 17:40(5限)		17:50-19:20(6限)		
2013/6/11	Tue	○ 16:10 - 17:40(5限)		17:50-19:20(6限)		
2013/6/13	Thu			17:50-19:20(6限)	19:30-21:00(7限)	
2013/6/17	Mon	○ 16:10 - 17:40(5限)	17:50-19:20(6限)		19:30-21:00(7限)	
2013/6/18	Tue	○ 16:10 - 17:40(5限)	17:50-19:20(6限)			
2013/6/24	Mon	○ 16:10 - 17:40(5限)				
2013/6/25	Tue	○ 16:10 - 17:40(5限)				
2013/6/27	Thu				19:30-21:00(7限)	
2013/7/1	Mon					
2013/7/2	Tue	○ 16:10 - 17:40(5限)	18時・ウェルカムパーティー	インドネシア大学・ガジヤマダ大学の学生が参加。		
2013/7/3	Wed					
2013/7/4	Thu					
2013/7/5	Fri					
2013/7/6	Sat		13時-16時(3・4限)			
2013/7/7	Sun					
2013/7/8	Mon					
2013/7/9	Tue	○ 16:10 - 17:40(5限)				
2013/7/10	Wed					19:30-21:00(7限)
2013/7/11	Thu		13時-16時(3・4限)			
2013/7/12	Fri					
2013/7/15	Mon					
2013/7/16	Tue	○ 16:10 - 17:40(5限)	18:45・ウェルカムパーティー	ボゴール農業大学の学生が参加。 バンドン工		
2013/7/17	Wed					
2013/7/18	Thu					
2013/7/19	Fri					
2013/7/20	Sat		13時-16時(3・4限)			
2013/7/21	Sun					
2013/7/22	Mon					
2013/7/23	Tue	○ 16:10 - 17:40(5限)				
2013/7/24	Wed					
2013/7/25	Thu		13時-16時(3・4限)			
2013/7/26	Fri					
2013/7/31	Wed				16:20-19:20(5・6限)	
2013/8/3	Sat				12:50-16:00(3・4限)	
2013/8/6	Tue		12:50-16:00(3・4限)		12:50-16:00(3・4限)	

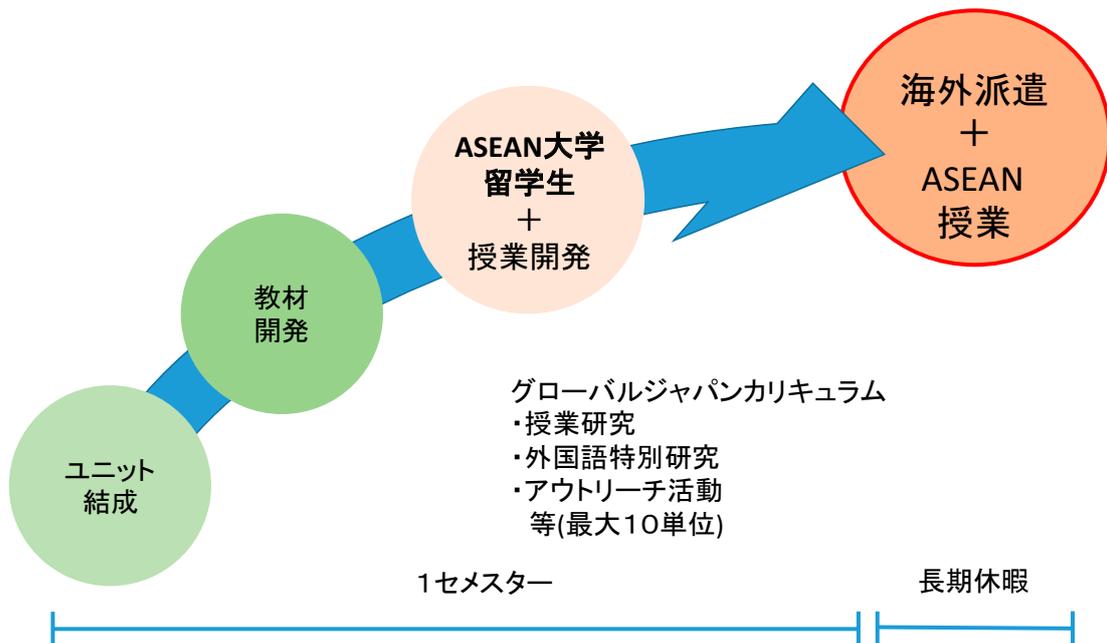
## ASEANからの受入れ期間（例）

受け入れは前期および後期の2回に分けて行う。それぞれ日本人学生の派遣先の時期と対応して行う。受け入れの時期としては、基本的には前期が6～7月、後期が10～11月である。この時期はインドネシアのようにイスラム教徒が多い国からの受け入れの場合、ラマダン（断食月）などの宗教行事との兼ね合いにより変化する。また、ASEAN各国もしくは各大学の学期は多様なため、事前に入念な打ち合わせを行う。

### 受入れ日程（例）

インドネシア大学	7/2~7/11 (10名)			
ウダヤナ大学	7/2~7/11 (15名)			
ガジャマダ大学	7/2~7/11 (10名)			
バンドン工科大学		7/16~7/25 (10名)		
ボゴール農科大学		7/16~7/25 (8名)		
チュラロンコン大学			11/11~11/21 (10名)	
ベトナム国家大学ハノイ校教育大学			11/11~11/21 (11名)	
キングモンクット工科大学トンブリ校				12/9~12/18 (教員3名・学生13名)
2週間以外の長期受入れ		インドネシア大学3名 10/25~11/15	バンドン工科大学2名 2013/12/11~2014/2/28	キングモンクット工科大学トンブリ校2名 2014/1/14~3/24

### 授業の流れの図



## 1 募集活動

派遣年度の4月に派遣説明会を行う（表は平成25年度の実績）ほか、ウェブサイトや学内掲示で参加を呼びかける。

説明会ではプログラムの目的やスケジュールなどの概要説明のほか、取得できる単位・申し込み方法についてのアナウンスを行う。各年度の実績として100名前後の参加者がいた。

説明会日程	第1回	4月17日（水）昼休み
	第2回	4月19日（金）昼休み
	第3回	4月19日（金）18時～18時半
参加人数	延べ109名	
内容	<ul style="list-style-type: none"> <li>概要説明 （プログラムの目的、スケジュール、各コース説明など）</li> <li>単位について</li> <li>申し込み方法</li> <li>質疑応答</li> </ul>	

追加募集 平成28年9月12日

文部科学省 世界展開力強化事業  
平成28年度 ツインクルプログラム 参加者募集



◆ 概要  
ツインクルプログラムでは、毎年約100名の学生をASEANへ派遣し、現地の高校にて日本が誇る先端技術や日本文化についての教育実践を行っています。派遣前には、理系研究科・学部と教育学研究科・学部等の文系研究科・学部の学生が協働して授業を開発し、更にASEAN連携大学からの学生を受け入れる際には、彼らのアドバイスを基に、授業をより洗練されたものへとしていきます。英語でのコミュニケーション力やプレゼンテーションスキルを身に付けるきっかけとなることでしょう。

◆ 派遣国 インドネシア・ベトナム・カンボジア

◆ 時期（予定） (a) 2017/2/13（月）～2/25（土）  
(b) 2017/2/20（月）～3/4（土）  
(c) 2017/2/27（月）もしくは28（火）～3/11（土）

◆ 単位認定科目 グローバルジャパンカリキュラム(2～6単位)  
※教育学部・研究科開講の授業であるため、所属学部・研究科での扱われ方を確認すること。

◆ 主な活動内容  

- 授業開発（渡航前）
- ASEAN連携大学からの受入れ留学生との交流（渡航前）
- 現地高校での授業実践（派遣中）
- 派遣先大学にて研究発表や大学生との文化交流（派遣中）
- 各ユニットでのフィールドトリップ（派遣中の土日）
- 派遣先大学にてファイナルプレゼンテーションを実施（派遣中）
- 報告会でのポスター発表（渡航後）

◆ 対象 千葉大学に在籍する学生（学部、大学院生どちらも可）  
英語レベル不問

◆ 募集人数 15名程度

◆ 費用補助 航空券代の一部

◆ 費用 (以下、一割-インドネシア2週間滞在)

内容	詳細	金額
留学危機管理システム加入	派遣期間によって異なる	3,240円
海外旅行保険	//	8,000円
宿泊費	派遣先によって異なる	15,000円～ 40,000円
交通費	右記は車をチャーターした場合	15,000円
食費、お土産、週末の課外活動など個人的支出		

※派遣先等によって詳細は異なります。  
その他、TOEIC受験料やパスポート申請・更新料など

## 2 選抜とユニット形成

---

選抜は以下の3点を主な観点とし、ツインクル担当教員と教員養成開発センター教員で厳正な協議によって行われる。

- ① TOEICスコアを評価基準とした英語力 [参加条件を600点以上 (英語中級者) に設定]
- ② 志望動機等から見る意欲の強さ
- ③ プログラム参加によって今後の活躍等の成果が期待できるかどうか

基本は書類選考であるが、必要と思われる学生には個別の面接を実施し、総合的に評価を行う。

選抜された学生は理系・教育の学生が混ざるように6名程度のユニットに分け、アカデミック・リンク・センター等を活用したアクティブラーニングにより科学教材・授業を開発していく。

## 3 ガイダンス

---

現地での教育実践にあたり、テーマ作りや教材開発における考え方などを示すために、ガイダンスを行う。ガイダンス時には前年までのグループの行った実験内容や授業の流れなども紹介していく。またガイダンスは一部英語で行うものもある。

## 4 渡航前授業

---

渡航前教育としては、受講生がペアで授業開発を行うためのグローバルジャパン授業研究、外国語能力を向上するための英語授業、現地での教育活動のための日本語・日本文化教育がある。

単位認定は教育学研究科および教育学部で行い、自由選択科目として卒業要件の履修単位に加えることができる。また他研究科および学部生は自由選択科目として卒業要件の履修単位として10単位までを加算することが可能となっている。

## グローバルジャパンカリキュラム（教育学研究科）

	授業名	単位数	修士課程履修基準との関係
事前授業	授業研究	2	授業研究に関する科目
	外国語特別研究Ⅰ・Ⅱ	2+2	自由選択科目
	日本語教育・日本文化特論	2	
ASEANにおける授業	日本文化理解	2	自由選択科目
	現地語・文化学習	2	
	アウトリーチ活動	2	課題研究
	連携校授業	2	
合 計		16	他の研究科の院生は10単位まで履修できる。

## グローバルジャパンカリキュラム(教育学部)

	授業名	単位数	卒業要件との関連
事前授業	グローバル教育論	2	教材研究あるいは自由選択科目として卒業認定単位科目に組み入れる。
	授業作成	2	
	外国語特別演習Ⅰ・Ⅱ	2+2	
ASEANにおける授業	日本語教育・日本文化概論	2	
	アウトリーチ活動	2	
	連携校授業	2	
	日本文化紹介	2	

## ●実験例

- ・ 現地の植物色素の抽出と分析
- ・ 頬粘膜細胞からのDNA抽出
- ・ 液晶の作成
- ・ 色素増感太陽電池の作製
- ・ 水の浄化（吸着剤の違いを体感）
- ・ 圧電素子を用いた発電実験
- ・ 光通信機の作製
- ・ 錯視の体験

## ●グループ活動例

- ・ ロールプレイ（ロイシンジッパーの働き）
- ・ グループディスカッションによるKJ法（未来の世界、家庭における看護など）
- ・ ランドスケープデザイン
- ・ クイズ
- ・ 分子模型の組み立て

## 派遣前後の教育

渡航前	渡航前オリエンテーション	事務手続き ・パスポート(有効期限の確認) ・ビザ+入国審査時に提示する書類の確認 ・航空券、海外旅行保険、 ・千葉大学危機管理システム(OSSMA)の説明、加入手続き  生活 ・医療/予防接種 ・銀行/クレジットカード ・持ち物(服装・携行品) ・現地の法規/マナー
	事前教育	クロスカルチュラル・トレーニングの実施 ・カルチュラル・アウェアネス(自文化理解/異文化理解)トレーニング ・ファクト・オリエンテッド・トレーニング(滞在国の客観的情報・文化など把握)  日本語・日本事情プログラムの実施 ・日本語教授法 ・日本文化・日本事情プログラムの実施
	リスク・マネジメント(安全管理)準備	OSSMAを利用した安全管理 ・OSSMAロケーター(オンラインシステム)を使った学生情報の一元管理 ・渡航日程、パーソナル・データ、緊急連絡先、既往症、予防接種の記録等 ・医師による英語での各種証明書など(医薬品・既往症等)
渡航中	リスク・マネジメント(安全管理)	OSSMAを使った渡航中の安否確認 ・OSSMAからの安全情報(メール配信) ・医療・健康に関するOSSMA無料相談窓口の案内(365日、24時間対応) ・盗難・災害時等のOSSMA無料相談窓口の案内(365日、24時間対応)
	クライシス・マネジメント(危機対応)	・医療アシスタンス・サービス手配 ・救援者支援 ・パーソナル支援(盗難・紛失) ・メンタルケア支援 ・危機発生時の対応支援(マスコミ対応)
帰国後	フォローアップ	帰国報告会の実施 HP等での報告

## 5 派遣活動

### ①学生の動き

現地への到着後は、各大学で教員・学生に対し授業のデモンストレーションを行う。その内容を受けて教員とディスカッションを行い、より現実に即したフィードバックを受けながら改善を行っていく。短い期間で改善を繰り返していくため、連日深夜まで授業準備を行う学生も多くいる。

派遣先では授業を行うだけでなく、現地の大学生と交流を持ち、派遣先の文化への理解を深めることも目的となる。連携大学の担当教員と学生は、その国それぞれに特徴のある文化施設紹介や学習機会を与えるよう努めてくれている。このような交流・友好関係は派遣後もSNSなどを利用して個人的に繋がっており、日本とASEANを繋ぐ架け橋としての役割を果たすと期待している

### トライアルコースのスケジュール例

1日目	成田空港発 現地宿泊先へ到着
2日目	連携大学での活動 (自己紹介・大学紹介、研究内容紹介、授業計画紹介、大学見学など)
3日目	実習先高校訪問(1)、授業準備
4日目	授業実践(日本文化授業)
5日目	授業実践(科学授業) 実習校での歓迎会に参加
6日目	フィールドワーク
7日目	
8日目	実習先高校訪問(2)、授業準備
9日目	授業実践(日本文化授業)
10日目	10日目 授業実践(科学授業) 日本語の授業に参加
11日目	連携大学での活動 (ファイナルプレゼンテーション [研修の振り返り])
12日目	現地空港発
13日目	成田空港着

### 学生が開発し、ASEAN諸国の高校で実施した授業テーマ（例）

ユニット	理科授業	日本文化
A	視覚と錯視	日本の学生生活と流行ファッション
B	トランジスタの機能と現在と未来のデバイス	東京の様々なエリア
C	Landscape Architecture	日本のお祭りと食事
D	Agroforestry	日本のスペース活用術
E	錯視	日本の学校生活と教育制度
F	How to Generate Electricity?: Let's use Solar Cell!	日本の便利グッズ
G	Experiment on LCD	Let's Play Shogi
H	Experiment on Photochemistry: Making a letter Stamp	日本の鉄道の正確さとその仕組み
I	バイオマス	日本の織物
J	なぜグリーンパプリカは苦いのか？	折り紙
K	光の屈折実験、水溶液の電気分解	

#### ②引率教員の動き

派遣先の受け入れ環境をチェックすることが随時必要である。最終確認として教員が派遣先の現地担当教員に対し、確認と対策を行う形をとる。なお、現地での打ち合わせの具体的内容としては以下のようなものとなる。

- ・ 受け入れ高校の担当者への挨拶、実験設備等の確認
- ・ 日本での活動状況の報告
- ・ 学生の現地での交通手段の確認 など

学生派遣時には担当教員が現地へ随行し、現地教員との連携や学生の生活面でのサポートを行っていく。

## 6 採点表

持続可能な体制への変換のために後半の1週間を現地連携校教員による指導体制とした。ジョイントスーパービジョン実施体制の一環として、派遣学生に対する評価指標となる採点表を作成し、連携大学の教員と派遣先高校の教員による採点を行っている。以下はその採点表の内容である。

Information on the lessons for high school								
Unit	Name(Family, First)	M/F	Faculty, major	Grade				
A		M	Graduate school of Advanced Integration Science	M2	The technique of Optical communications terminals	To make students understand purpose of using light for communication	*curtain *projector and screen *10 digital audio players/like iPod ->They just want to borrow *1 LASER POINTER or pointer rod	90
		F	Faculty of Education (English Education)	B4				
		M	Department of education	B4				
B		M	Graduate school of Science (Division of Fundamental Science)	M1	Water purification system- focusing on the activated carbon	To share the water pollution and problems about water purification system with students and encourage them to think about water pollution in the future	*Projector and screen *distilled water (2L) *In the lesson, they want students to come with clothes which you would not mind getting dirty. *use laboratory room	90
		M	Graduate school of Engineering (Department of Applied Chemistry and Technology)	M1				
		F	Graduate school of Humanities and Social Sciences	M1				
C		F	Graduate School of Horticulture (Environmental Horticulture Department)	M1	The applications of hydroponics (water culture)- future plant factory	1st lesson: technology of plant factory and water culture 2nd lesson: research about selective medium ->to make students understand the relationship between plant pathology and daily life	*10 microscopes *In University They want to use autoclave apparatus and clean bench (laminar flow cabinet) *1 LASER POINTER or pointer rod *use laboratory rod	90
		M	Graduate School of Horticulture (Division of Environmental Horticulture)	M1				
		F	Graduate school of Education (Division of Technology Education)	M2				

Feedback sheet for high school		Criteria for Unit's score		Criteria for Individual's score	
	Please be sure to fill this column	A (Excellent)	If the lesson was outstanding	A (Excellent)	If her or his performance was outstanding
	Please fill this column if necessary	B (Good)	If the lesson was ok or good enough	B (Poor)	If her or his performance was bad
		C (Poor)	If the lesson was bad	C (No score)	If he or she was absent
		D (No score)	If the lesson was not conducted		

Information on the lessons for high school						Rating			
Unit	Name(Family, First)	M/F	Faculty, major	Unit's score	Comment	Individual's score	Comment		
A		M	Graduate school of Advanced Integration Science	Please Choose		Please Choose			
		F	Faculty of Education (English Education)						
		M	Department of education						
B		M	Graduate school of Science (Division of Fundamental Science)	Please Choose		Please Choose			
		M	Graduate school of Engineering (Department of Applied Chemistry and Technology)						
		F	Graduate school of Humanities and Social Sciences						
C		F	Graduate School of Horticulture (Environmental Horticulture Department)	Please Choose		Please Choose			
		M	Graduate School of Horticulture (Division of Environmental Horticulture)						
		F	Graduate school of Education (Division of Technology Education)						

Evaluator's Name:  
School name:

Please send the feedback Sheet to  
Ms. Pipit  
xxx@xxxxx  
Bureau of International Affairs, Faculty of Geography,  
Gadjah Mada University

This document is confidential. Please handle this carefully and delete this data on the PC when you receive our reply after you send this to Chiba University.

Thank you for your cooperation.

Information on the lessons										
Unit	Name(Family, First)	M/F	Faculty, major	Grade	Lesson Topic	Goal	Faculty and equipment needed in the lesson	Lesson Time	Students grades at the schools	notes
A		M	Graduate school of Advanced Integration Science	M2	The technique of Optical communications terminals	To make students understand purpose of using light for communication	*curtain *projector and screen *10 digital audio players/like iPod ->They just want to borrow *1 LASER POINTER or pointer rod	90		
		F	Faculty of Education (English Education)	B4						
		M	Department of education	B4						
B		M	Graduate school of Science (Division of Fundamental Science)	M1	Water purification system- focusing on the activated carbon	To share the water pollution and problems about water purification system with students and encourage them to think about water pollution in the future	*Projector and screen *distilled water (2L) *In the lesson, they want students to come with clothes which you would not mind getting dirty. *use laboratory room	90		
		M	Graduate school of Engineering (Department of Applied Chemistry and Technology)	M1						
		F	Graduate school of Humanities and Social Sciences	M1						
C		F	Graduate School of Horticulture (Environmental Horticulture Department)	M1	The applications of hydroponics (water culture)- future plant factory	1st lesson: technology of plant factory and water culture 2nd lesson: research about selective medium ->to make students understand the relationship between plant pathology and daily life	*10 microscopes *In University They want to use autoclave apparatus and clean bench (laminar flow cabinet) *1 LASER POINTER or pointer rod *use laboratory rod	90		Our lesson has 2 parts, we would like to conduct the 1st lesson on a day and the 2nd lesson on the next day to same students.
		M	Graduate School of Horticulture (Division of Environmental Horticulture)	M1						
		F	Graduate school of Education (Division of Technology Education)	M2						

Feedback Sheet		Criteria for Individual's score	
		A (Excellent)	If her or his performance was outstanding
		B (Poor)	If her or his performance was bad
		C (No score)	If he or she was absent

Rating				Rating for Unit (Please be sure to rate their presentation by unit)			
Unit	Name(Family, First)	Score	Comment	How were the items below in their presentation?			
A		Please Choose	The way how they improved the lesson.	Please choose			
		Please Choose	Cultural perspectives they learned.	Please choose			
		Please Choose	Their future vision based on the experience in the program.	Please choose			
B		Please Choose	Their English speaking level.	Please choose			
		Please Choose	Their communication level with the audience in Q&A.	Please choose			
		Please Choose	The way how they improved the lesson.	Please choose			
C		Please Choose	Cultural perspectives they learned.	Please choose			
		Please Choose	Their future vision based on the experience in the program.	Please choose			
		Please Choose	Their English speaking level.	Please choose			

Evaluator's Name:  
University: UGM

Please send this feedback Sheet & the feedback sheet for high school to

This document is confidential. Please handle this carefully and delete this data on the PC when you receive our reply after you send this to Chiba University.

Thank you for your cooperation.

### Plan for 2 weeks

2014/8/16	2014/8/19	2014/8/20	2014/8/21	2014/8/22	2014/8/23	2014/8/24
Arrival	9:00-14:00 Discussion on lesson topics and research of students' at University	10:00-14:00 School visit and preparation for lessons	Lesson practice1	Lesson practice2	weekend	weekend
			UnitA(90 min.)	UnitA(90 min.)		
			UnitB(90 min.)	UnitB(90 min.)		
			UnitC(90 min.)	UnitC(90 min.)		
2014/8/25	2014/8/26	2014/8/27	2014/8/28	2014/8/29	2014/8/30	2014/8/31
Preparation for lessons	Lesson practice3	Lesson practice4	9:00-14:00 Final evaluation at University	Optional day (or departure)	weekend (departure)	
	UnitA(90 min.)	UnitA(90 min.)				
	UnitB(90 min.)	UnitB(90 min.)				
	UnitC(90 min.)	UnitC(90 min.)				

Unit A and B want to conduct their lesson 4 times in different classes.

But Unit C want to conduct their lesson in same class from 21st to 26th, and 22th to 27th.

Example:

21st	22nd	26th	27th
M5.class1	M5.class1	M6.class2	M6.class2

#### Weekend plan

UnitA	
UnitB	
UnitC	

#### List of Hospitals

Bamulnrad hospital:	
Rama 2 hospital:	
Samitivate hospital:	

#### PIC

Science	
Education	
Chiba	XXX XXXX(XXXX@chiba-ujp, tel number )

## 7 帰国後フィードバック

派遣先からの帰国後は、報告書を作成し成果発表を実施する。成果発表会は中間報告会として前期派遣が終了した10月、最終報告会として後期派遣が終了した3月に行う。

発表会はポスター発表（英語）とし、プレゼンテーションも英語で行う。最も優秀なユニットには優秀発表賞として「TwinkleAward」を授与する。また派遣先のASEAN連携大学・高校から教職員を招くほか、外部評価委員も参加して学生の発表を確認する。

英語能力の成果確認として、英語コミュニケーション能力評価テスト（OPIc）を派遣前・派遣後の2回受験する。止むを得ず受験できなかった場合は、帰国後に自費でTOEICを受験し、成果の確認を行っている。



報告会（ポスターセッション）の様子

## 8 ASEAN留学生のための体制と授業

ASEAN連携大学からの学生受け入れは、本プログラムで千葉大学がより現地のニーズを汲んで授業開発を進めるために、ASEANの学生との協働を促進する、という目的がある。そのため千葉大学の学生を派遣する前に受け入れプログラムを実施する必要がある。

受け入れ期間は2週間のトライアルコースを基本に、6～7月または10月頃に、特にインドネシアはラマダン等宗教行事が年により異なるため、事前に十分な打ち合わせが必要となる。連携大学の都合等も勘案しながら調整する。また長期に渡り滞在し、研究交流を深めることを目的としたロングコースも設定し、学内の各研究室と調整しながら実施する。

トライアルコースの学生のプログラム内容は、大きく分けて以下の4つとなる。

- ①ツインクル受講学生との授業開発
- ②協力研究室での研究交流
- ③幕張インターナショナルスクール（MIS）または高校での授業実習
- ④本学附属学校での授業観察

## ASEAN学生のトライアルコース（2週間）スケジュール

### 1<sup>st</sup> week

Mon	Arrival
Tue	Orientation
Wed	Laboratory Coursework
Thus *	Laboratory Coursework
Fri	Laboratory Coursework
Sat	Workshop on internship (with Chiba Univ. students) 1, TWINCLE conference with Highschool Students
Sun	Cultural experience (ESD Program)

### 2<sup>nd</sup> week

Mon	School visit at attachment junior high school of Chiba Univ.
Tue	Workshop on internship (with Chiba Univ. students) 2
Wed	Preparation of feedback presentation
Thus	Feedback Presentation / Departure from Japan
Fri	Departure from Japan

### \* 【Laboratory Coursework】

- Medium of instruction is in English
- Workshop in each laboratory (research presentation)
- Research facility tour
- Participate in a simulation activity

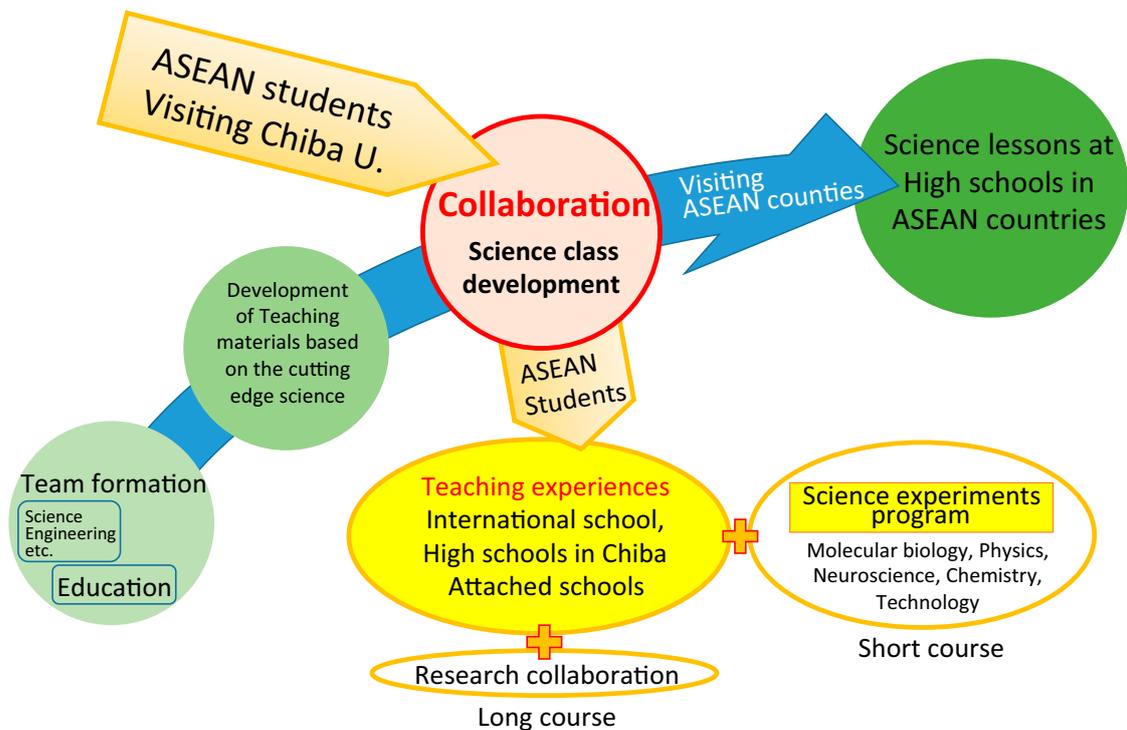
③・④については、日本人学生との科学授業の開発に際し、日本の中等教育機関における理科授業の現状を見る、あるいは実際に日本で授業実習を行うことで各国の科学教育との共通点・異なる点の相互理解を深め、より効果的に協働を進めていけるようにすることを目的としている。

さらにASEAN提携大学から授業内容を高度化しつつ門戸を広げられるコース開設が望ましいとの要望を受け、科学研究の基礎となる実験や実習を通して日本の科学教育・研究

基礎を学ぶショートコース（4週間）も開設している。

ショートコースは前半2週間で通常のツインクル活動を行い、後半2週間で科学実験・実習を行うというものである。以下は後半2週間のスケジュールを示したものである。実験・実習を主体とした講義を核に据え、高校での交流もASEAN学生による発表と高校生による研究発表を行い、ディスカッションを含む活動を行ったり、本学学生との授業作成もより研究内容を深める形で進められたりするなど、ロングコースよりも裾野を広げた研究交流と、トライアルコースよりも高度化した教育交流を両立することができた。

## Activities in TWINCLE program



ショートコース1週目：トライアルコースと同じプログラムスケジュール

ショートコース2週目・3週目：以下の通り（表は平成27年のもの）

### ショートコース 後半（2015年10月19日～11月2日）のスケジュール

#### Schedule of TWINCLE Short Course

1st and 2nd week (October 5-15) : Same as the Trial Course (B)

October 16-18: Free day

3rd week (October19-25)

2  
週  
目

date		contents	time	place
19	Mon	Science Experiments program(1)		see Attachment
20	Tue	Field trip for Fuzoku Hospital Science Experiments program(2)		see Attachment
21	Wed	Science Experiments program(3)		see Attachment
22	Thus	High School Visit	13:30-	Shibaura-koudai kashiwa
23	Fri	Science Experiments program(4)		see Attachment
24	Sat	Free day		
25	Sun	Free day		

4th week (October26-November2)

3  
週  
目

date		contents	time	place
26	Mon	Science Experiments program(5) Science Experiments program(6)		see Attachment
27	Tue	Science Experiments program(7)		see Attachment
28	Wed	Science Experiments program(8)		see Attachment
29	Thus	Preparation for report		
30	Fri	Science Experiments program(9) Certificate - giving ceremony		see Attachment
31	Sat	Free day		
1	Sun	Free day		
2	Mon	Check-Out of the dormitory Return the key and electricity pot to the dormitory's office.	9:00-17:00	

ショートコースでは新たな単位付与に十分な授業時間の確保・授業内容の高度化、および評価の厳密化が可能となったことを受け、学生が参加した連携大学と具体的な単位相互認定に向けての協議を開始した。協議においては本コースのシラバスを提示し、評価基準や授業内容を共有し、参加大学との個別協議においては、時間・内容の専門性・評価の厳密性は十分単位の認定に足るものであるという評価を得ている。

### ショートコースのシラバスおよび各講義のコンテンツと評価基準

Science Experiments Program							
Date	Periods	Instructor	Area	Brief Description	Objectives and Goals	Evaluation Procedures and Criteria	
1	19-Oct	3rd-5th	Prof. Yamato	Biology	•Basidial observation and making fungal culture of the <i>shitakemushroom</i>	To learn the structure of Basidiomycotous fruit body. To learn aseptic procedure in handling fungal cultures	Report on the activities.
2	20-Oct	6th-7th	Prof. Hayashi	Chemistry	•Basic Chemical Experiments (redox reaction)	•To learn redox reaction with electron transfer and color change of metal complexes	•Report on the activities
3	21-Oct	3rd-5th	Prof. Kato	Physics	•Physical experiments I (Mechanics): Young's modulus Modulus of rigidity Surface tension of water	To learn the technique to measure very small constants for elastic properties of matters	•Report on the activities
4	23-Oct	1st-4th	Prof. Tsuji	Basic plant DNA analysis	•Extraction of high purity DNA from plant •Agarose gel electrophoresis	•To learn basic techniques for plant DNA analysis	•Report on the activities
5	26-Oct	1st-2nd	Prof. Yamano	Electrostatic Application	Practical experiments for water purification by ionic gas produced by partial discharges. Characteristics of partial discharges with insulating barrier.	To learn basic principle with partial discharges and water purification by ionic gas.	Report on the activities
6	26-Oct	3rd-5th	Prof. Yamato	Biology	•Observation of Cell division at the root tip of Onion	To learn chromosome segregation in the cell division.	Report on the activities.
7	27-Oct	1st-6th	Prof. Nomura	Molecular Biology	•Protein finger printing	Experience protein analysis by SDS-PAGE using protein specimens extracted from different kind of fishes. Trying to evaluate the results by making evolutionary tree of fishes which used in the experiment.	Levels of technical skill of SDS-PAGE analysis achieved in this session. Examining understanding levels of both method and knowledge which studying in this session. Evaluating a student report of the session.
8	28-Oct	3rd-5th	Prof. Kato	Physics	•Physical experiments II (waves and quantum) Diffraction of light Kundt's experiment (visualization of sound wave) Specific charge of electron Geiger-Mueller counter (radiation measurements)	To learn the experiments of measurements of waves or other topics	•Report on the activities
9	30-Oct	1st-4th	Prof. Tsuji	Basic plant DNA analysis Basic plant phylogeny	•PCR or digestion by restriction enzyme •Agarose gel electrophoresis •Morphological observation on wild ancestor of crop	•To learn basic techniques for plant DNA analysis •To learn morphological differences between crop and its wild ancestor	•Report on the activities



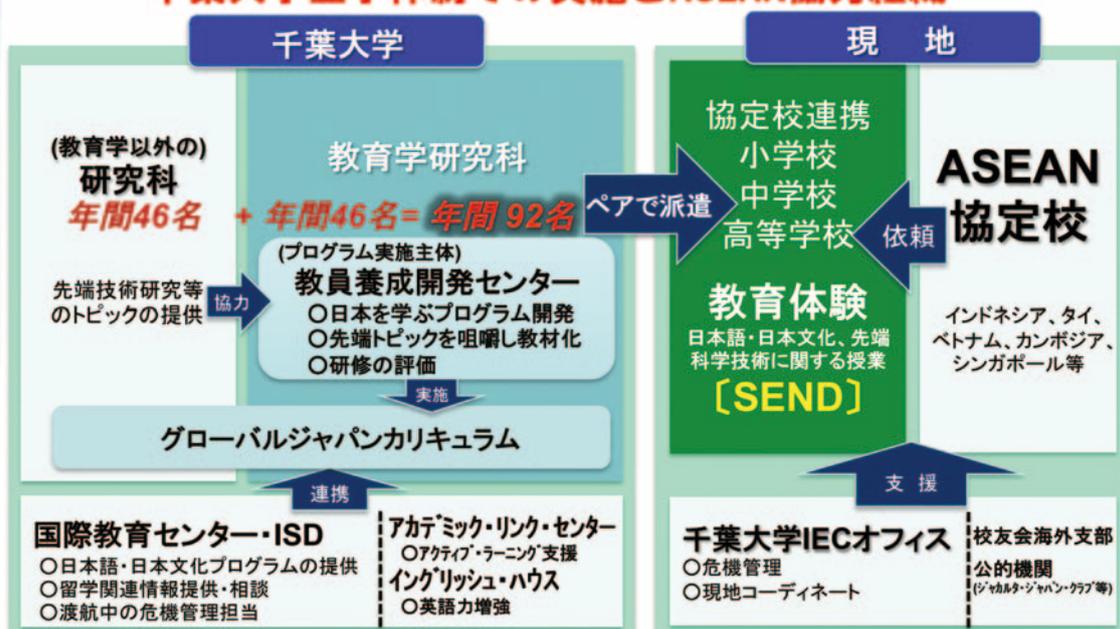


ツインクル活動  
—ツインクル報告書から—

## 実施体制



## 千葉大学全学体制での実施とASEAN協力組織



教員養成開発センターグローバル部門に兼任教員1名（副センター長）、専任教員2名、特任教員3名、またツインクルオフィスとしてアマヌエンス（専門職員）1名、非常勤職員1名を配置し、実施母体とした。さらに協力教員16名と学部事務担当者を加え、ツインクル実施体制を構築した。

ツインクルオフィスは事故などの問題発生時に現地スタッフと千葉大学関連部署との連絡ハブとして支援を行う。さらに、国際教育センター、インターナショナルサポートデスク（ISD）が渡航前安全教育を含め、危機管理を支援するほか、ISDはASEANからの受入学生の生活相談も担当する。

ASEAN諸国の受け入れ大学は、連携する小中高校との実施調整を担当する。さらに現地での様々なサポート活動はASEAN諸国にある千葉大学IECオフィスのスタッフとともに、現地コーディネーターを起用し、実施する。

## 1 学内体制

ツインクル会議を教員および事務担当者で週1回開催し、プログラムを運営する。

### 1 特任助教・担当教員

3名の特任助教を配置する。ツインクルプログラムを担当する特任助教は、派遣前の事前授業を担当するほか派遣時の現地指導を実施。派遣先への滞在時に問題が生じた際の対応窓口となる。なお、千葉大学の担当教員16名も授業開発の指導や現地指導を一緒に行う。

プログラムの特任助教にはASEAN出身の教員を1名雇用することで、現地引率教員と現地大学教員が連携しやすくした。

- ・ 現地での学生指導および評価
- ・ 現地での学生生活フォローおよび安全管理
- ・ 緊急時の連絡窓口および初期対応
- ・ 事業の円滑な実施のための現地関係機関と調整



### 特任助教のタスク（年間スケジュール）

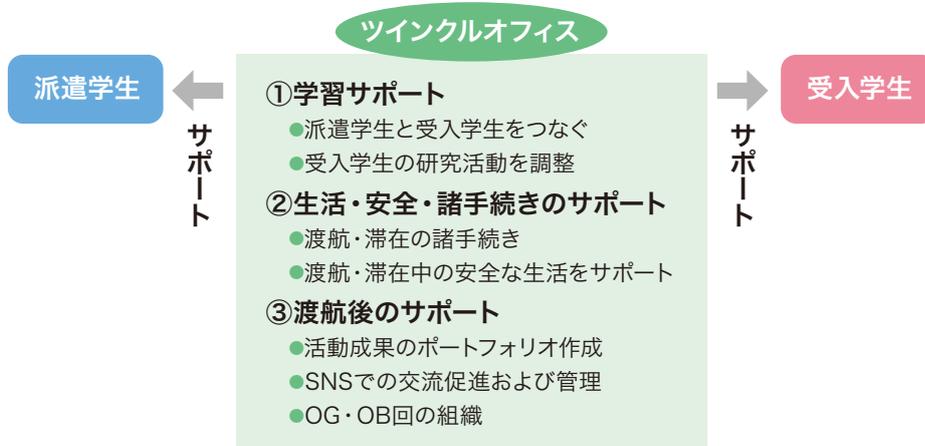
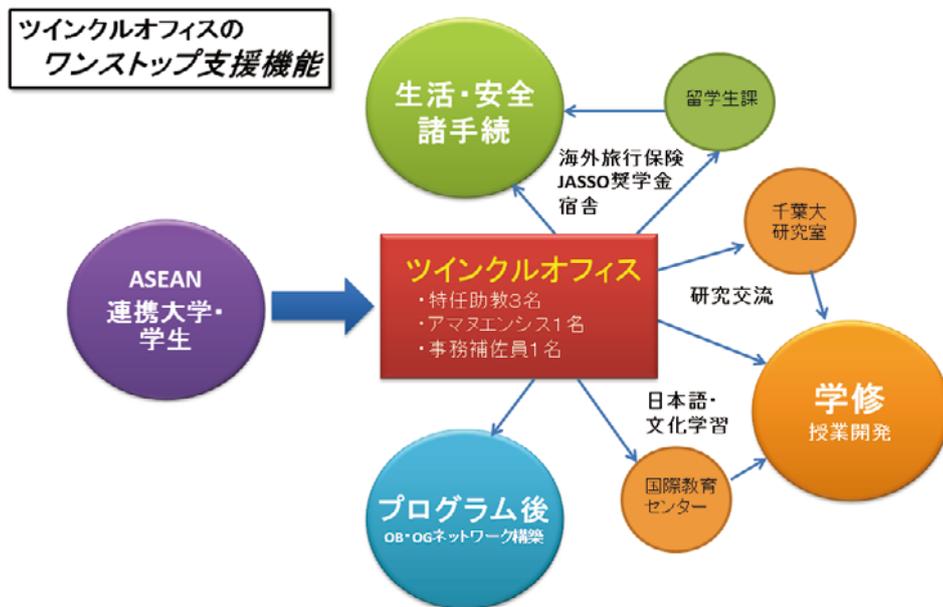
	1月	2月	3月	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月
会議・報告会・外部評価委員会												
外部評価委員会 資料準備	■		■									■
ASEAN会議 資料準備	■		■									■
Joint research forum 資料準備	■		■									■
Research Session 資料準備	■		■									■
成果報告会 資料準備	■	■	■						■	■	■	■
外部評価委員会 当日準備			■									
ASEAN会議 当日準備			■									
Joint research forum 当日準備			■									
Research Session 当日準備			■									
成果報告会 当日準備		■	■									
ツインクル募集説明会												
早期募集 資料準備	■											
4月募集 資料準備			■									
他学部との打ち合わせ												
当日説明	■		■									
事前授業												
初回授業（ASEAN教育事情、文化学習、授業作成）					■							
授業作成						■	■	■		■		
模擬授業（年4回）		■	■		■	■	■	■	■	■	■	■
ユニット別指導								■				
安全指導												
千葉大生派遣												
ASEANとの打ち合わせ	■	■	■			■	■	■	■	■	■	■
現地引率（少なくとも英語は必要）			■					■	■			
視察がある場合の準備	■	■	■									
ASEAN学生受入れ												
ASEAN学生ガイダンス	■	■					■			■		
受入研究室アレンジ						■	■		■	■		
TWINCLE Conference						■	■		■	■		
（受入れがない学生）博物館など研修引率						■	■		■	■		
MISでの授業						■	■		■	■		
附属幼、小、中での引率						■	■		■	■		
報告書関連												
補助金調書	■	■										
海外留学支援制度（JASSO）申請書類	■	■										
中間評価報告書ならびにヒアリング資料					■	■	■			■		
ツインクル出版物												
ASEAN学生レポート編集	■	■										
派遣学生レポート編集	■	■										
ツインクル年度報告書編集			■	■	■							
業者など外部とのやりとり												
ギガビジョン												
NEC（OPic）		■	■									
その他業者来訪時やりとり												
世界展開力 採択大学会議							■	■				
ASWうちあわせ				■	■			■				

## 2 ツインクルオフィス

ワンストップ化された活動の支援拠点として、ASEANの大学間および千葉大学学内での情報交換のハブとなり、他部局あるいは学外との連携を迅速に行う。

その役割としては大きく2つに分けられる。1つは派遣・受け入れ学生を支援することで、学生の相談対応・派遣準備・受入準備を行う。特に学務に関する専門職員（アマヌエンス）を配置し、プログラム参加後のフォローアップを行っている。

2つ目はツインクルコンソーシアムを通じた教員および国際担当事務との連携である。ツインクルオフィスを窓口に関連大学との交流を深めることで、事務間の危機管理連絡体制を構築する。



学生支援におけるツインクルオフィスの役割

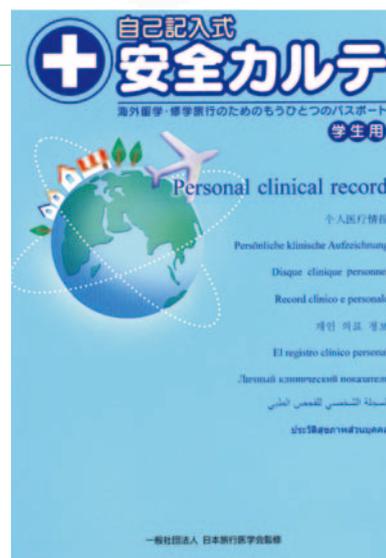
### 3 IECオフィス

学術研究交流の促進、学生に対する教育機会の拡大を図るため、千葉大学ではインドネシア大学・マヒドン大学などASEAN拠点大学に国際交流センター（International Exchange Center）オフィスを設置しており、派遣先で専任スタッフに緊急時相談を行うことができる。

### 4 日本旅行医学会および総合安全衛生管理機構

渡航前の安全講習として日本旅行医学会所属講師による感染症対策やワクチン接種・動物との接触制限等の指導を行う。また日本旅行医学会の発行する冊子を学生に配布することで理解を深める。

帰国後の感染症対策として、千葉大学学生・職員の健康支援組織である総合安全衛生管理機構が相談・対応を行う。



### 5 緊急対策チーム

ツインクル事業の円滑な実施および学生の安全について検討するチームを設置。事業に関わる教員・関連部署の職員による定例会議を持つと同時に、緊急事態に応じて招集され、適宜対応を実施する。

### 6 国際教育センター・インターナショナルサポートデスク (ISD)

ASEAN連携大学からの学生受入れプログラムの実施にあたり、国際教育センターとインターナショナルサポートデスク (ISD) からの支援を受ける。

国際教育センターは、日本人学生に向け授業づくりのための日本文化視点や効果的なブレゼン方法などを指導する。また受入れ学生の生活面でのサポートはISDが対応する。

## 7 他チームとの連携（「画像科学」に関するアジア学生ワークショップ）

学内の他の国際プログラムとの連携により、派遣担当教員の交流および情報共有をすすめ、海外派遣時の安全体制を強化する。ツインクルプログラムでは千葉大学工学部・大学院融合科学研究科の画像科学学科・専攻が実施するASWプログラムと連携した。当概プログラムは大学院生・学部3～4年生を対象に約1ヶ月間の交換留学を行い、画像科学の実験・実習を相互の大学で行うほか、現地の企業訪問など相互の産業状況の理解を行っている。



会社訪問・研究発表交流



ラボツアー

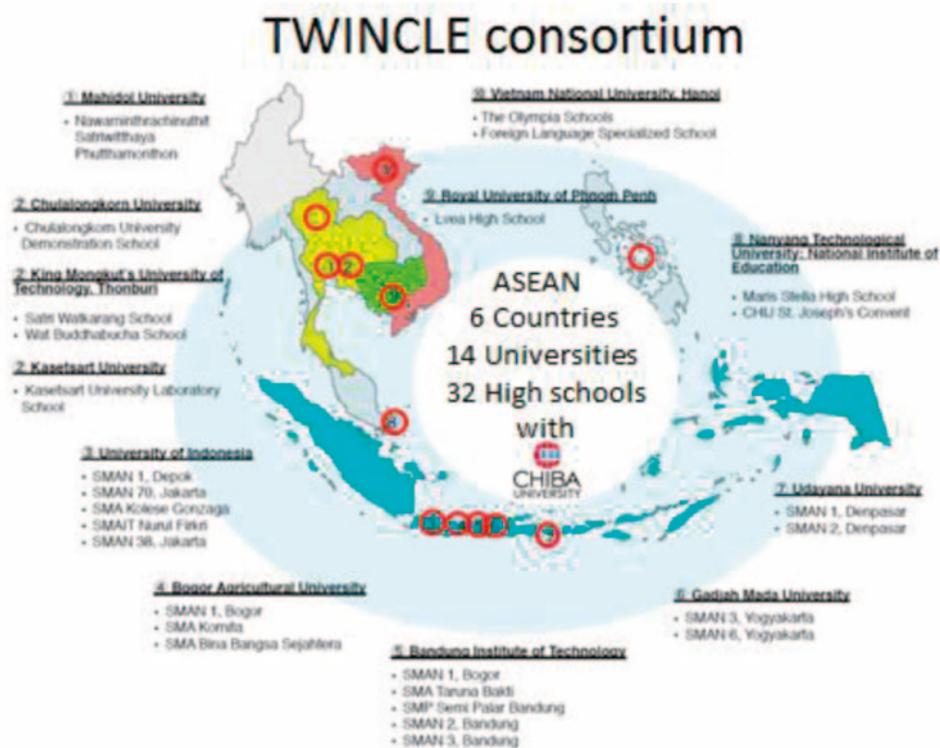


海外での実習・研究発表

## 2 学外体制

本プログラムに参加するASEAN諸国の連携大学は、インドネシア、タイ、ベトナム、カンボジア、シンガポール、フィリピン、いずれも各地域のトップ校である。27年度より、タイのチェンマイ大学と、フィリピンのサンカルロス大学が加わり、コンソーシアムメンバーは計14大学・32高校となった。

これら連携大学とは順次MOA（Memorandum of Agreement）を締結し、プログラム実施の安定化に努めている。



計6カ国14大学・32高校となったコンソーシアムメンバー

## 1 コンタクトパーソン

現地のコーディネーターとして、派遣先の大学教員をコンタクトパーソンとして設定し、責任者1名・サポートスタッフ3名を選定して連絡シートを作成した。

The image shows a template for an emergency contact sheet on a grid background. At the top center is a logo of a person with arms raised under a sun. Below the logo is the title "Contact persons in case of emergency". The form is divided into several sections:

- Hotel:** A table with two columns. The left column has "Tel:" and "E mail:" rows. The right column has "Tel:" and "Fax:" rows.
- Contact Person:** A box containing "Name:", "Tel:", and "E mail:" fields. To the right of this box is the red text "責任者1名" (Responsible Person 1).
- Contact Numbers in Case of Emergency:** A large box containing three empty input fields. To the right of this box is the red text "サポートスタッフ3名" (Support Staff 3).

## 2 バディシステム

授業計画へのアドバイス・現地での授業実践時のサポートなど、現地での活動をサポートする存在としてASEANの学生とともに事前授業を実施する「バディシステム」を導入。本学学生を派遣する前にASEANの学生を千葉大学へ受け入れし、協働して授業づくりに取り組むことで、授業の狙いや内容を十分に理解してもらい、現地での役割分担を明確にして（本学学生：英語で説明、連携大学学生：現地語で安全面や複雑な実験操作等の説明）スムーズなプログラム運営を実現した。

また、ASEANの学生が日本の高校生へ科学授業を行うTWINCLE-Jにおいては、千葉大学の学生がASEAN学生のバディとしてサポートを行うことで相互に協力関係を作り、交流や情報交換を促進している。



### <バディシステムによる効果>

ASEANの学生が本学学生と協働して授業づくりに取り組むことで、授業の狙いや内容を十分に理解するとともに、事前の交流や情報交換が行える。特に現地の教育事情などの情報提供を受けることで、学生の授業計画がより現実に即したものとなった。

また実験を伴う科学授業においては、本学学生とともに現地学校を訪問し、現地語で安全や複雑な実験操作等の説明を行うという役割分担ができた。

### 3 ジョイントスーパービジョンの実施

ツインクルプログラムでは、特任助教が現地へ赴いて学生の授業指導・安全健康管理全般を受け持つという体制をとっている。この体制により、参加学生の安全で効果的な活動を担保することが可能となり、また現地と日本での評価の一貫性により、活動全体の質を向上するために不可欠な役割を果たしてきた。

しかし、支援終了後を見すえての学生支援体制の転換が求められていること、また、各連携大学・高校で活動が浸透し、連携校教職員がツインクルの目的と質保障について深い認識を共有できたことを背景に、28年度後期より前半1週間を千葉大学教員が主として支援し、後半1週間は各連携大学の教員が受け持つ、という体制を導入した。

実施後の成果としては、特に連携高校の教員において自らも学生評価を担うという認識が高まったことで、より積極的に学生への指導を行うようになったことが挙げられる。これまで、連携大学では最終成果のプレゼンを行うことで大学教員からのフィードバックを得ており、学生への指導も十分行われていたが、高校教員の意識が強まったことは今後のプログラム発展に寄与する成果であると考えられる。

今年度は一部の大学での実施であり課題はあがらなかったが、今後異なる国・大学では、特に安全・健康管理において状況も様々であるため、実施を拡大するとともに課題分析を継続して行い、学生の安全と健康を担保しつつ、よりプログラムの質を向上できるスーパービジョン体制を構築していく。





ツインクル活動  
—ツインクル報告書から—

## 安全管理



海外研修の心構えや安全対策、ASEAN諸国の文化についての理解を図るための講習を、国際教育センター・総合安全衛生管理機構・医学部・日本旅行医学会協力の下に開催している。特に安全管理については、盗難や災害などの被害対策から生活態度・健康面の情報まで、多岐に渡り指導を徹底する。

短い派遣期間の中、現地に着いても準備を進めるなどで睡眠不足・過労が重なると、慣れない食事や衛生管理によってなんらかの体調不良が起きる。実際に毎年度、派遣学生の3分の1がなんらかの体調不良を起こしており、入院する者も出ている。このような事態が起こらないよう、現地での生活態度に関する注意喚起は非常に重要で、常識と思うことも学生には説明が必要であると考えている。また不測の事態が起こることを前提に万全の対応体制をあらかじめ構築しておく。

## 1 出発前の準備

### 1 危機管理に対する心構えと準備すべき事項

- ・ 緊急事態発生の可能性があることを十分に認識させる。
- ・ 千葉大学全学で行っている学生定期一般健康診断を受診させる。また、帰国後には最初の学生定期一般健康診断を受診させる。
- ・ 渡航期間が1ヶ月を超える場合および持病のある学生は、総合安全衛生管理機構で健康相談を受診させる。
- ・ 渡航期間が1ヶ月を超える場合は、渡航の2ヶ月前までには歯科検診を受け、必要な治療を終わらせる。
- ・ 渡航先の国・地域で流行している感染症情報について「厚生労働省検疫所FORTH (<http://www.forth.go.jp/>) のホームページ」を確認する。またその情報に基づき、必要に応じて予防接種を行うよう指導する(2カ月以上前から準備し接種する)。
- ・ 本学の緊急連絡先を提示し、確認ができる状況にしておく。

### 2 渡航前の手続き

- ・ 「緊急時連絡先」の提出
- ・ 「海外渡航届」の提出

- ・本学部および国際教育センターが実施するオリエンテーションへの参加（必須）
- ・OSSMA（現地ヘルプサービス・安否確認サービス）のWEB登録  
→会員証をツインクルオフィスから受け取る
- ・「たびレジ」のWEB登録
- ・「安全カルテ」（ツインクルオフィスで配布）の記載
- ・「身元確認カード」の記載と携帯

### ●OSSMA（Overseas Student Safety Management Assistance）への加入義務化

OSSMAは、海外滞在中のトラブル発生時に電話によるサポートを行うとともに、安否確認サービスを提供するもの。安全性に配慮し、ツインクルプログラム参加者の加入は義務化している。

### ●保険加入の義務化

「海外旅行傷害保険」への加入を義務化するとともに、保険で補填されていない危険について説明を行う（派遣中の学生が死亡・入院・行方不明等になった場合、その対応費用・救援者現地派遣費用・遺体移送費用などが補填される保険に加入する必要がある）。

### ●「たびレジ」への登録を指導

在外公館などから緊急時の情報提供を受けられる外務省のサービス「たびレジ」への登録を指導している。

## 3 渡航前の持ち物チェックリスト等

- ・下記のチェックリスト（渡航関連書類、必携品等チェックリスト、連絡先等チェックリスト）に基づいて、渡航前には必ず必携品、連絡先等の確認を行う。
- ・持病の有無にかかわらず、痛み止め・風邪薬・整腸剤の常備薬を携行する。また麻薬と間違われぬよう粉薬は避けることを伝える。
- ・「安全カルテ」を読み、必要事項を記載しておくことを指導する。

.....

**(必携品等チェックリスト)**

- 旅券（パスポート）及びパスポートのコピー
- 航空券（eチケット）及び写し
- OSSMA会員証
- 海外旅行傷害保険証
- 渡航計画・日程表
- 現金、外貨、トラベラーズチェック、クレジットカード等
- 常備薬（医療機関からの処方薬は主治医の英文証明書を添付）、救急セット等
- 授業教材
- 査証（ビザ）（必要に応じて）
- 予防接種確認証（安全カルテ）
- 眼鏡・コンタクトレンズの予備
- 虫除けクリーム※p9(4) 参照
- 除菌用ウェットティッシュ
- 体温計
- 生理用品

**(連絡先等チェックリスト)**

- 緊急連絡先（引率教員、小宮山教授、野村教授、下永田准教授、ツインクルオフィス、総合安全衛生管理機構）
  - 保険会社、大使館、銀行、クレジットカード会社等の連絡先
- .....

---

## 出発日及び出発日直前について

---

急な体調不良や怪我、また当日の事故や天候不良による交通機関の遅延など、それぞれの不測の事態への対応策を示す。

事故や航空機運休・国外情勢の変化などによる渡航実施の判断は、各ユニットの担当教員が行う。なおこの判断は「外務省海外安全ホームページ (<http://www.anzen.mofa.go.jp/>)」から提供される特定国・地域の治安や安全に関する情報をもとに検討する。

## 3 渡航期間中について

### 1 病気、ケガの対策

海外滞在中に病気や怪我で入院治療が必要となったときは、原則としてプログラムを中止とする。帰国時期は状況に応じて担当教員が判断する。

※渡航先の国・地域によって医療制度や医療保険制度が異なることから、入院・手術・治療に関する医療費負担を鑑みて、原則は帰国療養とする。

### 2 自己管理

パスポートや学生証の管理の他、身元確認カードの常時携行を指導するほか、渡航先の風習・生活習慣などの特徴、文化的な差異への注意喚起を行う。

### 3 飲食物での注意事項

食事の際の衛生管理（飲料水・体調を崩しやすい食品への注意喚起など）の指導を行う。食品に関する注意として国立国際医療研究センター病院国際疾病センター渡航者健康管理室制作による「お腹のトラブル 旅行者下痢症とは？」に記載された内容を示し、より具体的な注意喚起を促す。

### 4 虫除け対策、動物との接触

デング熱や狂犬病など、日本では発症例の少ない感染症に対するリスクを十分に説明し、その予防としての具体的行動を指導していく。

### 5 環境の変化による体調不良や病気

ASEAN諸国は日本とは環境が異なり、高温多湿の地域が多い。そのため体力の消耗や皮膚炎・胃腸炎などの体調不良に陥らないよう、その対策を指導する。

## 4 渡航終了後について

帰国後は大学側が帰国情報を把握するために、各グループの代表者がツインクルオフィスへ報告・連絡するよう指導する。

帰国直後に下痢や吐き気・発熱などの症状がある場合は、必ず空港の検疫所で健康相談を受けるように指導する。また検疫所の結果に関わらず、速やかに専門医の診断を受けることも指導する。

感染症が発生した国・地域または疑われる国・地域から帰国した学生については、千葉大学総合安全衛生管理機構において相談を行う。

### <予防接種について>

感染症リスクを下げるための対策として、学生には予防接種を受けるよう勧めている。

ワクチン	基礎免疫に必要な接種回数（※）	追加接種のタイミング
A型肝炎	2週～4週間隔で2回	24週に追加実施
B型肝炎	4週間隔で2回	24週以降に追加実施
日本脳炎	1週～4週間隔で2回	1年後に追加実施
破傷風トキソイド	4週間隔で2回	20週以降に追加実施
狂犬病	4週間隔で2回	24週以降に追加実施

出典：日本旅行医学会編『旅行医学質問箱』pp.51、54より

## 5 派遣時の体制

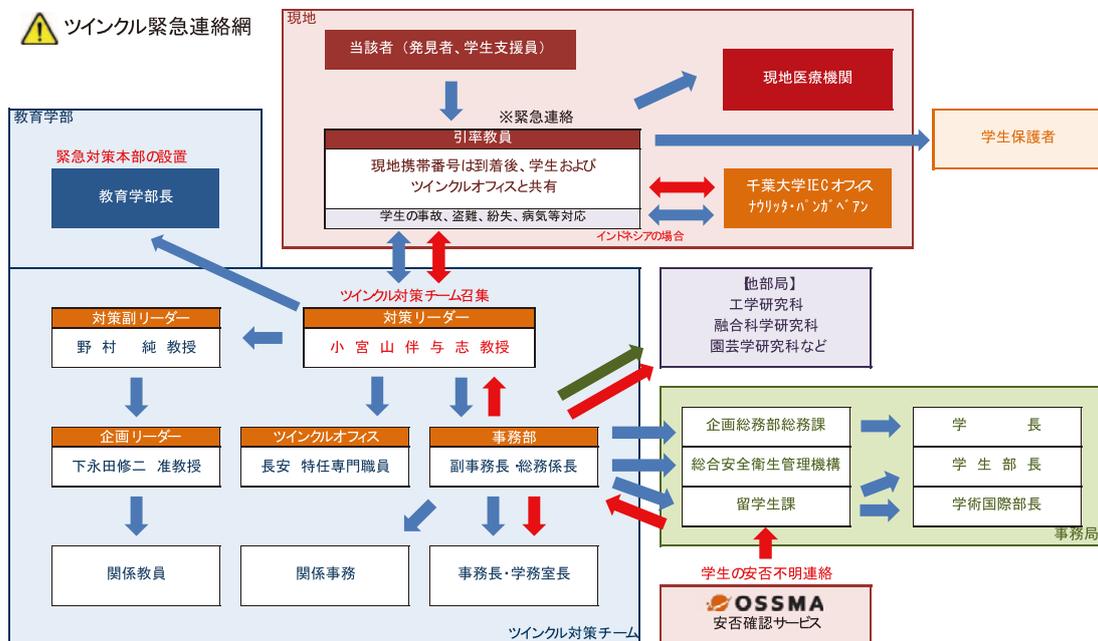
ツインクルプログラムによって雇用された特任助教が現地へ赴いて学生の授業指導・安全健康管理全般を受け持つという体制をとっている。この体制により、参加学生の安全で効果的な活動を担保することが可能となり、また現地と日本での評価の一貫性により、活動全体の質を向上するために不可欠な役割を果たしてきた。

しかし、支援終了後を見すえての学生支援体制の転換が求められていること、また、各連携大学・高校で活動が浸透し、連携校教職員がツインクルの目的と質保障について深い認識を共有できたことを背景に、27後期より前半1週間を千葉大学教員が主として支援し、後半1週間は各連携大学の教員が受け持つ、というスーパービジョン体制を導入した。

実施後の成果としては、特に連携高校の教員において自らも学生評価を担うという認識が高まったことで、より積極的に学生への指導を行うようになったことが挙げられる。これまで、連携大学では最終成果のプレゼンを行うことで大学教員からのフィードバックを得ており、学生への指導も十分行われていたが、高校教員の意識が強まったことは今後のプログラム発展に寄与する成果であると考えられる。

今後は実施を拡大するとともに課題分析を継続して行い、学生の安全と健康を担保しつつ、よりプログラムの質を向上できるスーパービジョン体制を構築していく。

### <緊急連絡先一覧>



### <安全対策におけるツインクルオフィスの役割>

ツインクルオフィスでは安全教育を行った後、タスクが確実に実行されているかをチェックする役割を担う。具体的には以下の安全対策・対応を行っている。

- ・ 学生のOSSMA登録および海外旅行保険への加入状況・内容を確認  
→ 航空券を引き換えにすることで確実に確認が可能
- ・ 学生から「緊急時連絡先」を回収
- ・ 学生及び保護者からの問い合わせ窓口

# 6 実施マニュアルの作成

## <学生向けハンドブック>

ツインクルの実施にあたり、学生向けには「ツインクルハンドブック」を用意した。このハンドブックには緊急時の連絡先や身元確認カードなどをつけており、事前授業から渡航時まで、派遣学生にはこの1冊を常に携行させておくことで、不測の事態の際に役立つよう配慮した。

CHIBA UNIVERSITY TWINCLE HANDBOOK

### 1. 大学の世界展開力強化事業 (TWINCLE (ツインクル)) とは

**概要**

我が国に居住する外国人の数は年々増加し、それに伴い小中学校に入学する外国人の子供達も増加していることから、現場の教員は必然的にグローバルな教育能力を身に付けることが求められています。しかし、日本において教育現場の国際化が進んでいるにもかかわらず、教員養成のグローバル対応が一向に進んでいないことへの紧迫感があります。したがって外国人である児童生徒に対応する教育能力獲得は喫緊の課題であり本構想の重要なテーマです。また、グローバル社会において、英語でのコミュニケーション能力の獲得や異文化に対する理解の深まりは、教員志望の学生のみならずすべての学生に求められることです。

そこで本事業は、大学院教育学研究科院生・学部生と他の研究科院生・学部生がペアとなり、協働することで、千葉大学が世界に誇る先端研究の内容を中心に、ASEANの小・中・高等学校において展開可能な授業を開発及び実施するものです。また、開発した授業及び教材の英語化を遂行して、英語によるコミュニケーション能力の向上を図ります。さらに、経済界等と連携し、企業が参加できるような実践的なテーマでプログラムを展開することで、千葉大学共の「日本ファン」獲得を目指します。

**学生の派遣先**

渡航先はインドネシア・タイ・ベトナム・シンガポール及びカンボジアであり、現地の拠点大学、連携する小学校、中学校、高等学校に赴き、グループごとに授業を実施します。

派遣目標人数は、平成24年度は半期であるため40人、平成25年度から平成26年度までは毎年80名、平成27年度からは96名です。期間全体としては392名を送り出す計画です。渡航前に半期の授業研究を受講し、教材開発や授業案作成を行います。この授業は教育学研究科・学部生と他研究科院生・学部生およびASEAN留学生が受講します。

**プログラム実施に関わる主な協定校**

(インドネシア) インドネシア大学、バンドン工科大学、ガジャマダ大学、ウダヤナ大学、ボゴール農業大学  
(タイ) チュラロンコン大学、マヒドン大学、カセサート大学、キングモンクット工科大学トンブリ校  
(ベトナム) ベトナム国家大学ハノイ校  
(カンボジア) 王立プノンペン大学  
(シンガポール) ナンヤン理工科大学 (国立教育研究所)

**目標**

教育系学生の目標は、①勤務校においてグローバル人材育成促進を担うリーダーとなり、②日本在住の外国人児童・生徒へ対応する教育能力、特に科学技術志向性にあわせた適切な対応能力を獲得することであり、さらに③教育の国際研究・交流の担い手として活躍することです。

1

CHIBA UNIVERSITY TWINCLE HANDBOOK

理系学生の目標は、その専門性に加えて①グローバル感覚を身に付け、研究およびビジネスにおける地域のニーズを汲み取りシーズを育み出す意識を見出すこと、②教育的手法で培われたコミュニケーション能力を身に付け、異文化の社会に貢献する態度を形成することにあります。

上記のような目標を達成するために、英語によるコミュニケーション能力を中心に読解力・作文力を向上させることが必要不可欠であり、本プログラム終了時にTOEIC730点相当の能力を有することも目標とします。

**成果**

(1) 毎年度に活動報告書の作成及び活動報告発表会の実施

現地での活動を終えて帰国後には、報告書を作成し、成果発表を実施します。また、英語コミュニケーション能力評価テスト (OPic) を派遣前後で受験し、その段階での英語力を測ります。やむを得ず OPic が受験できなかった場合は帰国後に自費で TOEIC を受験し、スコアシートの手写しをツインクルオフィスに提出してください。

・帰国後、活動報告書の説明会を開催しますので、必ず参加してください。

### 2. サポート体制

**ツインクルオフィス**

本事業に関して、学生を支援する組織です。学生の相談対応、派遣準備等の支援をいたします。

**ツインクルオフィス**

場所: 教育学部1号館2階  
連絡先: 内線 2513  
ダイヤルイン (+81) 043-290-2513  
E-mail: edu-twincle@chiba-u.jp

**OSSMA (現地ヘルプサービス、安全確保サービス) について**

OSSMA (Overseas Student Safety Management Assistance) は、海外滞在中のトラブル発生時に電話によるサポートをし、また、システムを使い留学生生活を無事に過ごさせているか確認するサービスです。千葉大学では、安心して留学生活を過ごしていただくために、OSSMAへの加入を推奨しており、**TWINCLEプログラム参加者に関しては、加入が義務となっています。**

①サービスを受けるためには、あらかじめ会員登録が必要です。  
②詳細については、オリエンテーションで説明します。

**奨学金制度について**

本事業参加者は、日本学生支援機構による留学生交流支援制度 (ショートビジット) の対象となっており、**派遣において奨学金が支給される可能性があります。**支給された奨学金は、OSSMAへの登録費、海外旅行保険への加入費、現地滞在費等の一部に充ててください。

2

**CHIBA UNIVERSITY TWINCLE HANDBOOK**

なお、奨学金支給に際しては、出国前・帰国後のそれぞれのタイミングで書類の提出が求められます。書類に不備がある場合は支給されませんので、ツインクルオフィスからの連絡等に十分注意してください。

**移動及び滞在費について**  
**往復航空券**は「ツインクルオフィス」で手配し、各学生が負担します。空港から宿泊先への移動など、現地の交通費も学生の自己負担です。滞在費(宿泊費、食費、活動費など)も学生自身が支払います。

**派遣先での携帯電話の貸与について**  
 各グループの代表者に1つ携帯電話を貸します。各グループ同士で番号を把握しておくこと。また、現地到着後は、携帯電話会社及びスーパーマーケットで、あらかじめ電話料金をチャージすること。

**現地での支援体制**  
 (1) 千葉大学教員によるサポート  
 TWINCLE プログラム特任教員を中心に、千葉大学教員が現地指導を実施します。また、海外滞在中に活動内容やストレス等で問題が生じた場合の対応窓口となります。

**特任教員**  
 場 所：教育学部1号館2階 研究室  
 連絡先：サト・アシャディヤント 特任教員 内 線 2925  
 E-mail [saptoashardianto@chiba-ujo](mailto:saptoashardianto@chiba-ujo)  
 ※ダイヤルイン (+81) 043-290-内線番号  
 ※特任教員が現地で滞在中の携帯番号は、別途お知らせします。

(2) 千葉大学IECオフィス  
 千葉大学は学術研究交流の促進、学生に対する教育機会の拡大を図るため、2011年にインドネシア大学に「国際交流センター」(International Exchange Center :IEC) オフィスを設置し、専任スタッフを配置しています。インドネシアに派遣される学生は、緊急時に相談することができます。

**千葉大学IECオフィス**  
 住 所：インドネシア大学 エンジニアリングセンター3階  
 担 当：ナウリッタ パンガベアン  
 連絡先：+610-62-0821-1097-7347

(3) テレビ会議システム  
 拠点大学設置テレビ会議システムによる日本と現地と情報交換を行います。これにより、現地派遣前には、現地の小・中・高等学校の状況等に関する情報をより正確につかむと同時に、

3

**CHIBA UNIVERSITY TWINCLE HANDBOOK**

大学のスタッフや学生とも、渡航前に現地で紹介する教材の開発に関して事前にディスカッション等が可能となります。また、現地派遣期間は指導教員との研究指導、様々な情報交換がテレビ会議システムを介して行うことができます。

**3. 現地での活動**

**トライアルコース/2週間**

- ① 連携大学での活動(研究内容交流、指導案紹介)
- ② 小・中・高校で教育実習(日本文化・理科授業実践)
- ③ フィールドワーク(現地文化理解)

(例)トライアルコース/2週間

- 1日目 : 成田空港発～現地宿泊先へ到着
- 2日目 : 連携大学での活動(自己・大学紹介、研究内容紹介、授業計画紹介、大学見学など)
- 3日目 : 実習先高校①訪問、授業準備
- 4日目 : 授業実践(日本文化授業)
- 5日目 : 授業実践(理科授業)、実習校での歓迎会に参加
- 6・7日目 : フィールドワーク
- 8日目 : 実習先高校②訪問、授業準備
- 9日目 : 授業実践(日本文化授業)
- 10日目 : 授業実践(理科授業)、日本語の授業に参加
- 11日目 : 連携大学での活動(ファイナルプレゼンテーション(研修の振り返り))
- 12日目 : 現地空港発
- 13日目 : 成田空港着

**ショートコース/～1ヶ月程度**  
 トライアルコースと同様に日本文化や理科の授業を行います。トライアルコースより期間が長いので、現地にて調査研究を実施することができます。

**ロングコース/～6ヶ月程度**  
 トライアルコースと同様に、日本文化や理科授業を行うとともに、千葉大学での指導教員と話し合い、現地の大学や学校と連携して研究を進めることができます。

4

**CHIBA UNIVERSITY TWINCLE HANDBOOK**

**4. カリキュラム**

**カリキュラム**  
**グローバルジャパンカリキュラムの新設**  
 ツインクルプログラム実施にあたり、全学共通の「グローバルジャパンカリキュラム」を新設しました。本プログラムの円滑で効果的な実施を図るため、現地への渡航前の準備段階、現地でのプログラム実践段階、帰国後の詳細段階をそれぞれカリキュラム化し、本プログラム受講生である院生・学生の履修単位に加算できるよう、学内のカリキュラムを整備しました。

授業計画 実習準備	指導案準備	実習準備 準備
実習の指示	現地文化理解	IELTS
日本語学習 日本語化学習	日本文化紹介	現地体験 報告
▶ 渡航前 ▶ 現地教育体験 ▶ 事後評価		

※現地での活動が充実したものとなるように、積極的に受講しましょう。

**派遣学生の選抜方法**  
 募集は毎年度のはじめに行われます。所定の書式に志望動機等を記入して、指導教員のサイン・印をもらった後に、所属の研究科学務の担当者に提出してください。その際、ツインクルオフィス(n.2参照)にもデータを必ず提出をお願いします。プログラム担当教員が、志望動機の内容、分野のマッチングなどを考慮して選抜します。

**シラバス**  
 n.24 参照

5

**CHIBA UNIVERSITY TWINCLE HANDBOOK**

**5. 渡航に際しての注意点**

**出発前の準備**

- (1) 危機管理に対する心構えと準備すべき事項
  - ① 緊急事態発生の可能性をあることを十分認識すること。
  - ② 学生定期一般健康診断を受診しておくこと。帰国後最初の学生定期一般健康診断を受診すること。
  - ③ 渡航期間が1ヶ月を超える場合及び持病のある学生は、総合安全衛生管理機構で健康相談を受けること。
  - ④ 渡航期間が1ヶ月を超える場合は、渡航の2ヶ月前までには歯科検診を受け、必要な治療を終わらせること。
  - ⑤ 渡航先の国・地域で流行している感染症情報について「**厚生労働省検疫所 FORTH**」のホームページを確認すること。またその情報に基づき、本学部から、必要に応じて**予防接種**を行うよう指導があるので、その場合は、2カ月以上前から準備し接種すること。  
**厚生労働省検疫所 FORTH**のホームページ <http://www.forth.go.jp/>
  - ⑥ 本学の緊急連絡先を確認すること。
- (2) 渡航前に大学で行う手続き等
  - ① 「緊急時連絡先 (n.22)」を記載し「ツインクルオフィス」へ提出すること。
  - ② 「海外渡航届 (n.23)」を「ツインクルオフィス」へ提出すること。
  - ③ 本学部及び国際教育センターが実施するオリエンテーションには必ず参加すること。
  - ④ OSSMA(現地ヘルプサービス、安否確認サービス)のWEB登録を行うこと。
  - ⑤ 会員証は「ツインクルオフィス」に送付されるので、ツインクルオフィスから受け取る。
  - ⑥ 「たびレジ」のWEB登録を行うこと
  - ⑦ 「安全カード」を「ツインクルオフィス」から受け取り、あらかじめ記載すること。
  - ⑧ 「身元確認カード (n.43)」を記載し、携帯しておくこと。
- (3) 保険への加入と確認事項
  - ① OSSMA付帯の海外旅行保険、学生教育研究災害補償保険等の保険に**必ず加入**すること。
  - ② OSSMA付帯の海外旅行保険証書のコピーを渡航前に「ツインクルオフィス」に提出すること。

6

- (4) 渡航前の持ち物チェックリスト等  
 ① 下記のチェックリスト(渡航関連書類、必須品等チェックリスト、連絡先等チェックリスト)に基づいて、渡航前には必ず必須品、連絡先等の確認を行うこと。  
 ② 持病の有無にかかわらず以下の常備薬を携帯すること。日頃から使用している市販薬が望ましい。なお、麻薬と間違われやすいような粉薬は避けること。  
 ・**痛み止め** ・**風邪薬** ・**鎮痛剤**  
 ③ 「安全カルテ」を読み、必要事項を記載しておく。

.....  
 (必須品等チェックリスト)

- 旅券 (パスポート) 及びパスポートのコピー
- 航空券 (eチケット) 及び写し
- OSSMA会員証
- 海外旅行傷害保険証
- 渡航計画・日程表
- 現金、外貨、トラベラーズチェック、クレジットカード等
- 常備薬 (医療機関からの処方薬は主治医の英文証明書を添付)、救急セット等
- 授業教材
- 査証 (ビザ) (必要に応じて)
- 予防接種確認証 (安全カルテ)
- 眼鏡・コンタクトレンズの予備
- 虫除けクリーム等<sup>(\*)</sup>、<sup>(\*\*)</sup>
- 除菌用ウェットティッシュ
- 体温計
- 生理用品

.....  
 (連絡先等チェックリスト)

- 緊急連絡先 (引率教員、小宮山教授、野村教授、下永田准教授、ツインクルオフィス、総合安全衛生管理機構)
  - 保険会社、大使館、銀行、クレジットカード・カード会社等の連絡先
- .....

**出発日及び出発日前前について**

- (1) 出発日及び出発日前前の対応  
 ① 航空機の出発時間の2時間前までには、空港内の指定の場所に集合すること。  
 ② **グループ全員が集った時点で、代表者が必ずツインクルオフィスに連絡すること。**  
 ③ 出発日及び当日に体調不良 (怪我) となった学生は、必ず**担当教員 (小宮山教授一野村教授一永田准教授)** の順で**集まるまで**及び**グループ代表者**に連絡してください。その際、渡航実施の有無等の判断は担当教員が行いますので、それに従ってください。  
 ④ 当日の事故や天候不良による交通機関の遅延及び航空機の遅延がある場合 (可能性がある場合は、速やかに担当教員 (小宮山教授、野村教授、下永田准教授のいずれか) 及びグループ代表者に連絡してください。この場合、本学部では、全ての学生の状況を把握し、学生への行動の指示及び渡航実施の有無等の判断を行いますので、それに従ってください。  
 ⑤ 出発日より7日において、疾病発症 (特にインフルエンザ、急性胃腸炎など) 及び怪我 (状況に応じて判断) をした学生は、原則として渡航は延期となります。その際、派遣への再編成については、担当教員からの指示に従ってください。  
 ⑥ 渡航については、「**外務省海外安全ホームページ**」から提供される特定国・地域の治安や安全に関する情報をもとに判断しますので、特に治安の急速な悪化や、自然災害、騒乱、その他の緊急事態が発生した場合、又は発生の可能性が高いと本学部で判断した場合は、延期又は中止になることがあります。  
**外務省海外安全ホームページ** <http://www.senzen.mofa.go.jp/>

**渡航期間中について**

- (1) 病気、ケガの対応  
 海外滞在中に病気や怪我で入館治療が必要となったときは、原則として本プログラムは中止となります。なお、帰国時期は状況に応じて本学部で判断し指示します。  
 ※渡航先の国・地域によって医療制度や医療保険制度が異なることから、入院、手術、治療に関する医療費負担の観点から、原則、一度帰国し、日本で療養することになります。
- (2) 自己管理  
 ① パスポート、学生証のほか、**身元確保カード (p.43)** を外出時には携帯すること。  
 ② パスポート及び航空券 (eチケット) の紛失には十分注意すること。  
 ③ 緊急時の連絡方法を確認すること。  
 ④ 海外滞在中は自動車、バイク等の運転はしない。また、自転車も注意すること。  
 ⑤ 渡航先の風俗、生活習慣などの特徴、文化的な差異に注意すること。(特にアルコール、喫煙、服装、アクセサリなど)  
 ⑥ 単独行動は避けること。

- (3) 飲食物での注意事項  
 ① **水道水は絶対に飲まず、うがいや歯磨きにも使わないこと。**ミネラルウォーターなどペットボトルなどに入ったものを飲むこと。水道水から作った氷も**下痢や肝炎の原因になるので、氷入りの飲み物は飲まないこと。**  
 ② 生野菜、刺身などの生ものは避け、火を通したものを食べる。  
 ③ 乳製品・卵製品は、痛みやすいものなので、衛生状態の悪いものや調理後時間の経過しているものは避けること。  
 ④ 露店などで売っているカットフルーツは、衛生状態が悪いため食べないこと。  
 ⑤ 衛生的なレストランで飲食すること。  
 ⑥ 食事前に手洗いをすること。(除菌用ウェットティッシュを持参すること。)  
 ・比較的安全な食品: 缶詰の立っている料理、パンなどの乾燥食品、皮を自分でむく果物、瓶に入った炭酸飲料、熱いコーヒーやお茶  
 ・下痢を起こしやすい食品: 十分に加熱されていない肉・魚介類、野菜サラダ、カットフルーツ、ジュース、殺菌されていない乳製品、水道水・氷  
 (出典: 国立国際医療研究センター-国際感染症センター 渡航者健康管理室「右腹のトラブル」旅行者下痢症とは?)

(4) 虫除け対策、動物との接触

- ① 特に屋外に出かけるときは、長袖、長ズボン、靴下、帽子を着用し、虫刺されを予防すること。※ディート(DEET)などの成分が含まれる虫よけ剤も有効。  
 ② 感染症 (狂犬病等) 予防のために、動物 (イヌ、サル、ネコ、コウモリ、ネズミなど) との接触を避けること。万が一咬まれた際には直ちに医療機関で受診すること。  
 ③ 川や湖で水浴びをしないこと。(寄生虫などに感染します。)  
 ④ 採定で歩かないこと。

(5) 環境の変化による体調不良や病気

- ① 高温多湿の地域では、体力の消耗が激しいので休憩時間を十分に確保し、無理をしないこと。また、皮膚の擦れる部分に皮膚炎を起こしやすいので、皮膚を清潔に保つこと。  
 ② 下痢になってみてもすぐに下痢止めは服用しないこと。体内に入った悪い菌を外に出そうとする生体の防衛反応です。すぐに下痢止めを飲むと、これらの排出を遅らせ、かえって症状を悪化させてしまいます。  
 なお、下痢で失われた水分と塩分の補給には、市販の経口補水液 (ORS) ・スポーツドリンクなどが役立ちます。

【注】経口補水液

経口補水液は水分だけでなく、電解質 (ナトリウム、カリウム、カルシウム、マグネシウム) を補給する効果があります。脱水症状を予防し、回復を促す効果があります。経口補水液は、運動後の脱水症状を予防し、回復を促す効果があります。

成分	含有率	含有率
ナトリウム	1.0%	0.7%
カリウム	0.1%	0.1%

**渡航終了後について**

- (1) 帰国後の安全管理  
 ① グループ代表者は、入国手続き後、グループ全員が帰国した旨を必ず**ツインクルオフィスにメール (edu.twincle@chiba-u.jp)** で報告すること。  
 ② 帰国直後、下痢や吐き気、発熱等の症状がある場合は、必ず空港の検疫所で健康相談を受けること。  
 ③ 上記の場合、検疫所の結果に関わらず、速やかに専門医の診察を受けること。  
 ④ 感染症が発生した国・地域又は感染症発生が疑われる国・地域から帰国した学生については、発症の危険性があるため、**総合安全衛生管理機構 (内線2214)** に相談すること。(担当教員が指示します。)  
 ⑤ 特検指示を受けた学生は、帰国直後又は帰国中について体調管理を徹底し、学部・総合安全衛生管理機構・保健所などの指示に従うこと。また必要時にはそれらの指示により感染症専門医の診察を受けること。  
 ⑥ 特検指示を受けた学生には、特検場所からみだりに移動しないこと。移動が必要な場合には担当教員 (小宮山教授、野村教授、下永田准教授のいずれか) に必ず連絡すること。

海外渡航時の予防接種について（東南アジアの場合）

海外では、日本にはない病気が発生しています。また、日本にいる時よりも感染するリスクが高い病気があります。病気を予防接種で完全に防げるというわけではありませんが、予防接種を受けることで感染症にかかるリスクを下げることや、重症化を防ぐことがあります。そこで、海外渡航の際に接種するワクチンについて情報をお知らせします（表）。これに加え、最後に記した省庁や専門機関から情報を得て、必要な予防接種について検討してください<sup>1)</sup>。後期派遣の皆さんは、インフルエンザについても予防接種の検討を勧め、予防を心がけてください（出発前/中/後）。表は目安です。「自己記入式安全カルテ（日本旅行医学協会（監修）、2008年）」などもご参照ください。詳しい情報が欲しいときや予防接種について検討したいときは、自己判断のみで考えず専門機関に連絡し、情報を集めてから考えましょう。

ワクチン	基礎免疫に必要な接種回数（※）	追加接種のタイミング
A型肝炎	2週～4週間隔で2回	24週に追加実施
B型肝炎	4週間隔で2回	24週以降に追加実施
日本脳炎	1週～4週間隔で2回	1年後に追加実施
破傷風トキソイド	4週間隔で2回	20週以降に追加実施
狂犬病	4週間隔で2回	24週以降に追加実施

出典：日本旅行医学協会『旅行医学質問紙』pp.51,54より

【予防接種を受ける場合】

・**必ず保護者の方に連絡し、過去に予防接種を受けた後に接種を断りしなかったことが確認できてください。過去にそのようなことがあった場合は、予防接種の際に事前に医師にその旨を伝えてください。**

（情報収集）

- 厚生労働省 FORTH（予防接種）：<http://www.forth.go.jp/useful/vaccination.html>
- 外務省 海外安全ホームページ：<http://www.anzen.mofa.go.jp/>（相談）
- 国際感染症センター トラベルクリニック：<http://www.travelclinic-ncgm.jp/>

<sup>1)</sup> 厚生労働省FORTHウェブサイトより（<http://www.forth.go.jp/useful/vaccination.html>）（2016年3月25日最終確認）。  
 基礎免疫とは  
 不活化ワクチンやトキソイドは生ワクチンと違って接種しても体内で増殖しないので数回接種することになります。決められた回数の接種で作られる免疫も弱体化していきます。基礎免疫とは、薬に薬の力で免疫系に必要なたんぱく質を接種していただくこと。また、感染したワクチンが体内で増殖することによって免疫系に刺激を与え、抗体を産生させること。この接種を1～2回接種することにより、長期滞在（留学、海外旅行など）を想定した方が効果となります（大塚病院ウェブサイト）  
<http://www.forth.go.jp/keneki/osaika/tyushu/kobai.html>（2016年3月25日最終確認）。

「たびレジ」の手続き

※外務省から安全情報が登録したメールに届きますので、必ず各自チェックして下さい。

1. <https://www.ezairu.mofa.go.jp/tabireg/>にアクセス、「カンタン新規登録」をクリック



2. 国、都市名、宿泊地名、旅行日程を入力。宿泊地名は、ホテルもしくは大学の連絡先



3. 個人情報を入力（登録が完了したら、最後に入力するメールアドレスに連絡が来ます）

※パスポート番号の入力が必須です。



6. 緊急時の対応

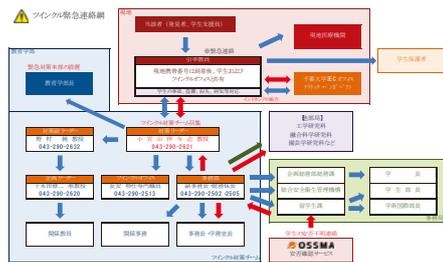
①トラブルが生じた場合はまず直ちに、**引渡教員の携帯電話に連絡すること。**

※引渡教員の携帯で対応できない場合は、緊急連絡先を、別途お知らせします。

②トラブルが生じた場合は、必要に応じてOSSMA（現地ヘルプサービス、安否確認サービス）を呼び出すこと。

7. 緊急連絡体制および緊急時対応の情報

(1) ツインクル緊急連絡網



(2) Embassy of Japan（各国日本大使館/領事館）

※2016年3月25日現在

Indonesia

Jakarta：在インドネシア大使館（Embassy of Japan）  
 Jl. MH. Thamrin No.24, Jakarta 10350, Indonesia  
 Tel: (62-21) 3192-4308 Fax: (62-21) 3192-5460  
[http://www.id.emb-japan.go.jp/index\\_id.html](http://www.id.emb-japan.go.jp/index_id.html)  
 Denpasar（バリ・デンパサール）：在デンパサール総領事館（Consulate-General of Japan）  
 Jalan Raya Puputan, No. 170, Renon, Denpasar, Bali, Indonesia  
 (P.O. Box No. 3432)

Tel: (62-361) 227628 Fax: (62-361) 265066  
[http://www.denpasar.id.emb-japan.go.jp/index\\_id.html](http://www.denpasar.id.emb-japan.go.jp/index_id.html)

Cambodia：（フノンペン）在カンボジア大使館（Ambassade du Japon）  
 No.194, Moha Vithei Preah Norodom, Sangkat Tonle Bassac, Khan Chamkar Mon,  
 Phnom Penh, Cambodia (P.O.Box No.21 Phnom Penh, Cambodia)  
 Tel: 023-217161~4（国番号：855） Fax: 023-216162（国番号：855）

緊急連絡先：  
 【平日昼休み期間の緊急連絡先】016-835457  
 【平日夜間及び休館日の際の緊急連絡先】078-283587  
<http://www.kh.emb-japan.go.jp/>

Singapore：在シンガポール大使館（Embassy of Japan）  
 在シンガポール日本国大使館  
 16 Nassim Road, 258390 Singapore  
 Tel: (国番号 65) 6235-8855（代表） Fax: (国番号 65) 6733-1039  
[http://www.sg.emb-japan.go.jp/index\\_j.html](http://www.sg.emb-japan.go.jp/index_j.html)

Thailand  
 Bangkok：在タイ大使館（Embassy of Japan）  
 177 Witthayu Road, Lumpini, Pathum Wan, Bangkok 10330, Thailand

（タイ語：177 ถนนวิภาวดี พุฒินันท์）  
 Tel: (66-2) 696-3000,207-8500 Fax: (66-2) 207-8510  
 【緊急連絡先（夜間・休館日）】02-207-8500 / 02-696-3000  
<http://www.th.emb-japan.go.jp/>

Viet nam

Hanoi：在ベトナム大使館（Embassy of Japan）  
 27 Lieu Giai Street, Ba Dinh District, Hanoi, Viet Nam  
 (27 Lieu Giai, Quận Ba Đình, Hà Nội)  
 電話: (84-4) 3846-3000 Fax: (84-4) 3846-3043  
[http://www.vn.emb-japan.go.jp/index\\_id.html](http://www.vn.emb-japan.go.jp/index_id.html)  
 Ho Chi Minh：在ホーチミン総領事館（Consulate-General of Japan）  
 261 Dien Bien Phu Street, District 3, Ho Chi Minh City, Viet Nam  
 電話: (84-8) 3933-3510 Fax: (84-8) 3933-3520  
[http://www.hcmc.ln.emb-japan.go.jp/index\\_j.html](http://www.hcmc.ln.emb-japan.go.jp/index_j.html)

**CHIBA UNIVERSITY TWINCLE HANDBOOK**

**(3) Emergencies (English/Indonesian/Thai) とっさのひとこと 英/インドネシア/タイ**  
 ※発音は、インドネシア語はローマ字読み、タイ語は後ろのカタカナを参考にしてください

Be careful! : 気を付けて!  
 Hati-Hati!  
 ระวังนะ! (ラワン ラワン ナ!)

Please help me! : 助けて!  
 Tolong bantu saya! Tolong!  
 ช่วยเหลือ! (チュアイトゥアイ!)

Is there any person who can speak English?: 英語の話せる人はいますか?  
 Apakah ada yang bisa berbahasa Inggris?  
 คนที่พูดภาษาไทยได้ไหม (ネ/クン)? (コンディン プック) パーサー アンクリッ  
 ダーイ ユーマイ)

**Medical emergencies**  
 Call an ambulance!: 救急車を呼んでください!  
 Tolong panggil ambulans!  
 (トゥン) ตีรถพยาบาล (クン/ク) (カルナー リアックロッパバーン ノイ)

I need a doctor : 医師を呼んでください  
 Saya membutuhkan dokter  
 (ゲイ) ด่วน ยาน ยาน เลี้ยว (カルナー リアックモー ノイ)

My blood type is : 私の血液型は…  
 Golongan darah saya adalah  
 หมู่ (グム) เลือดกรุ๊ป (ボム (ディチャン) ルワットグループ…)

I am allergic to : …にアレルギーがあります  
 Saya alergi terhadap  
 หมู่ (グム) แพ้ … (ボム (ディチャン) ベー…)

15

**CHIBA UNIVERSITY TWINCLE HANDBOOK**

**Crime**  
 Call the police! : 警察を呼んでください  
 Tolong panggil polisi!  
 (トゥン) ตีรถตำรวจ (カルナー) リアックタムルワツ ノイ)

My…??? has been stolen : 私の…?が盗まれました  
 …… saya hilang  
 …… ถูกขโมย (クン/ク) (…トックカモイー クラップ/カー ※)  
 ※クラブが男性語、カーは女性語

Wallet (Dompet / กระเป๋าเงิน (カバワサターン))  
 Mobile (Tebon, or Handphone / โทรศัพท์มือถือ (トラスアップトウ))  
 Laptop (Laptop)  
 Passport (Passport)

I'd like to report a theft : (盗難にあった際) 被害届を作成したいです  
 Saya ingin melaporkan pencurian  
 タイでは、" police report と呼ばれているので、"I'd like to set a police report"

**Other difficult situations**  
 I'm lost (道が分からなくなったとき)  
 Saya tersesat  
 หมู่/ลี้ภัย ทหาร ทหาร (ボム/ディチャン ロンターン クラップ/カー)

I've lost my… (物をなくしたとき)  
 Saya kehilangan ……  
 หาย ……หาย (クン/ク) (タム… ハイー クラップ/カー)

Please call Japan Embassy : 日本大使館に電話してください  
 Tolong hubungi kedutaan besar Jepang  
 กรุณาโทรสถานทูตญี่ปุ่น (カルアートーバイ サタントウイーブン クラップ/カー)

16

**CHIBA UNIVERSITY TWINCLE HANDBOOK**

**8. 各大学の概要**

**【インドネシア大学】**

名称	(英語: University of Indonesia) (インドネシア語: Universitas Indonesia)
所在地	Universitas Indonesia, UI Campus Depok 16424 - Indonesia
T E L / E-mail	Tel. +62 21 786 7222 E-mail: humas-ui@ui.ac.id
沿革	インドネシア大学は開国直前の学府として1849年に創立されたジャワ教師学校を前身とし、戦時中も、同国の青年教育を担い続け、1950年、国立大学として、新たにインドネシア大学の名でスタートを切った。首都ジャカルタにある唯一の国立大学で国の最高学府であり、同国の最も代表的な国立大学である。同校生は40万人以上、医学・人文学・法学・経済・工学など12学部を擁し、ジャカルタに隣り並ぶ8つの通称ある広大なキャンパスを持つ。
在籍学生	学生数 約40,000人
教職員数	教職員数 約3,500人

**【バンドン工科大学】**

名称	(英語: Bandung Institute of Technology) (インドネシア語: Institut Teknologi Bandung)
所在地	Office: Jl. Tamansari 64 Bandung 40116, Indonesia Campus: Jl. Ganesha 10, Bandung 40132, Indonesia
T E L / E-mail	Tel. & Fax: +62-22-2500935 E-mail:
沿革	インドネシア初の技術系高等教育機関であり、当初は一学部一学科というごく小規模なものであった。その後、日本の占領期には「工業大学」と日本語に改名されたが、1959年3月に「Institut Teknologi Bandung / バンドン工科大学」となった。現在、インドネシアにおける最も優れた理工系大学と評価されている。学部は土木環境工学部、芸術デザイン学部、地球科学テクノロジー学部、など7学部が設置されている。インドネシアの初代大統領スカルノは当大学の卒業生である。
在籍学生	学生数 約13,500人 大学院生 約4,600人 博士 約600人
教職員数	教職員数 約2,600人

**【ガジャマダ大学】**

名称	(英語: Gadjah Mada University) (インドネシア語: Universitas Gadjah Mada)
所在地	KPTU UGM, 2nd Floor, South Wing Buleksum, Yogyakarta 55281
T E L / E-mail	Tel. +62-274-563974 Fax: +62-274-552810 E-mail: oia@ugm.ac.id
沿革	ガジャマダ大学 (UGM) は1949年に創設されたインドネシア最大・最古の国立大学で、18学部、69学部教育プログラム、24の学生教育プログラム、および62の大学院教育プログラムを実施している。UGMはインドネシア有か4大学の一つであり、2000年に他の三国立大学(インドネシア大学、バンドン工科大学、ボゴール農業大学)とともに国立大学で初めて法人格を取得した。
在籍学生	学部生数 約55,000人 大学院生数 約2,050人 博士 約950人
教職員数	教職員数 約2,300人 職員数 約2,300人

17

**CHIBA UNIVERSITY TWINCLE HANDBOOK**

**【ボゴール農業大学】**

名称	(英語: Bogor Agricultural University) (インドネシア語: Institut Pertanian Bogor)
所在地	Jl. Raya Darmaga Kampus IPB Darmaga Bogor 16680 West Java, Indonesia
T E L / E-mail	Tel. +62 251 8622642, +62 251 8622708 E-mail: humas_ipb@ipb.ac.id
沿革	ボゴール農科大学は1946年にインドネシア大学から農学関連部門を独立して、農学及び農業技術の教育、研究と、地域貢献を通じて人的資源開発の中心となることを目的に設立されたインドネシア最高水準の農学・環境科学系の国立大学である。以来、当該分野の教育、研究においてめざましい活動を始め、インドネシアにおけるもっとも卓越した大学として評価を得ている。研究、教育の組織としては農学部、獣医学部、水産学部、動物科学部、林学部、など9学部を有している。さらにインドネシアではもっとも早く設立された大学院を有しているほか、熱帯生物学研究センター、食品技術開発センターなど13の付属研究施設を有している。
在籍学生	学生総数 約25,000人
教職員数	教職員数 約1,400人

**【ウダヤナ大学】**

名称	(英語: University of Udayana) (インドネシア語: Universitas Udayana)
所在地	Kampus Bukit Jimbaran Badung-RAJ   INDONESIA
T E L / E-mail	Tel. +62 (361) 701954, 704845 Fax: +62 (361) 701907 E-mail: info@urusud.ac.id
沿革	インドネシア南・ウダヤナ大学は、1938年に設立され、世界有数のリゾート地であるバリ島、デンパサールにある特色ある国立大学である。12学部と研究科を有する総合大学である。医学部は歴史が古く豊富な教授が輩出している。理学部はスマトラ地震による津波被害から医学・防災への関心が高まり、防災科学の教育課程の必要性とその設置にいち早く取り組んでいる。一方、農大・海洋リモートセンシング研究センターは、2003年2月に設立された新しい研究センターである。職員は、39名(専任教授・リサーチフェロー含む)で、8部門で構成されている。インドネシア南にとっては、気候、水害、海流、観光、公害と多くの面で海洋と深い関わりを持っている。以上のような地球規模から中規模にいたる広大な海洋をモニターするには、航空機・人工衛星による観測は欠かせない。この意味で、ウダヤナ大学・CREOSOSが、日本宇宙航空研究開発機構(JAXA)とラバン (LAP AN, インドネシア宇宙開発局) の支援を受けて、2003年2月に設立された。
在籍学生	学生総数 約16,400人
教職員数	教職員数 約2,050人

18

CHIBA UNIVERSITY TWINCLE HANDBOOK	
<b>【チュラロンコン大学】</b>	
名称	(英語: Chulalongkorn University) (タイ語: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย)
所在地	254 Phayathai Road, Pathumwan, Bangkok Thailand, 10330, THAILAND
T E L / E-mail	Tel. 66 (0) 2218 3331 S. Fax. 66 (0) 2216 1299 E-mail: info@chula.ac.th
沿革	1917年に設立されたタイ王国において最も古い歴史をもつ、権威ある国立大学である。現在18の学部と多数の研究施設があり、キャンパスはバンコク市街に位置している。大学名はチュラロンコン大王(ラーマ5世)に由来し、後継者であるウチラーワット王(ラーマ6世)によって設立された。設立経緯として、ラーマ5世が中央官庁を設立し、文書秘録能力を備えた世人の養成のために1899年内務省付属「文書研習所」を創設。1902年にこの研習所が内務省から独立し「近衛学校」と改称されたのが最初である。つづきラーマ6世は、密史養成の教育機関として「文書学校」に改組されたのが最初である。つづきラーマ6世は、密史養成の教育機関として「文書学校」に改組された後、高度な技術者養成を目的とした総合的高等教育機関設立構想計画を推進し、1917年に医学部、行政学部、工学部、文理学部を設け、総合により大学として発足させた。キャンパスはバンコク市街地の中心に位置し、現在もタイ最高峰の総合大学であるが、1990年代から独立行政法人化政策の波及を受け、従来の構想に向かった議論、例えばグローバルイニシアティブに対応した改革案の検討が行われている。
在籍学生	学部生 約24,900人、大学院生 約13,400人
教職員数	教職員数 約2,800人
<b>【マヒドゥン大学】</b>	
名称	(英語: Mahidol University) (タイ語: มหาวิทยาลัยมหิดล)
所在地	MUC Building, Mahidol University, 999 Phuttamonthon 4 Road, Salaya, Nakhon Pathom 73170, THAILAND
T E L / E-mail	Tel. 66 (0) 2441 5090, Fax. 66 (0) 2441 9745 E-mail: iowwww@mahidol.ac.th
沿革	前身はチュラロンコン大王によって1889年に設立されたシリラット医研養成施設である。1943年にマヒドゥン医科大学として創設し、1969年にマヒドゥン大学と改称した。タイで医学関連の分野における学士号を授与する、最も歴史の古い国立大学である。その後、医学部以外の学部が創設され、現在は16学部、6専門学院、8研究所、4センターからなる総合大学である。キャンパスは別府院敷を併設している。バンコク市南、プラノックにある9haのメインキャンパスと、ハヤタイにある17haのサブキャンパス、約30km離れたナコンパトムにある200haのサラヤキャンパスと、2002年に開設された950haのカンチャナプリキャンパスがある。この他にも、数箇所新しいキャンパスを建設する予定である。また他にもタイ全国に、別府院敷を擁している。これら多くの機関を利用して、医学のみではなく、人間の健康に関連した研究、技術指導などを積極的に行っている。研究機関としての積極的な活動は、国内外での高い評価を受けている。
在籍学生	学部生 約13,000人、大学院生 約7,000人
教職員数	教職員数 約2,800人

CHIBA UNIVERSITY TWINCLE HANDBOOK	
<b>【カセサート大学】</b>	
名称	(英語: Kasetsart University) (タイ語: มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์)
所在地	50 Nsarn Wong Wan Rd, Ladysow Chatuchak Bangkok 10900, Thailand
T E L / E-mail	Tel. 66(0)2579 0113 Fax. 66(0)2942 8998 E-mail: www@ku.ac.th
沿革	カセサート大学は、タイ国立大学であり、また、タイのトップランキングに位置する大学でもある。QSの大学ランキングにおいて401-500位にランクされている。タイ最初の農業大学であり、タイで3番目に古い大学でもある。カセサート大学は、農学に関する科目を奨励することを重要な目標に掲げて1943年2月2日に創立された。現在に至るまでカセサート大学は、そのカリキュラムを変えていき、学術科科学、芸術、社会学、人文学、教育学、エンジニアリング、建築などにまで広がってきた。タイ国内に7つのキャンパスを持ち、本部としてパーンワンキャンパスがある。全在籍生数は、58,000人以上であり、タイ国内でも規模の大きい大学の一つである。また、インターナショナルコースを設置している農学部は、タイにおいては、カセサート大学のみである。
在籍学生	学部生 約58,000人
教職員数	教職員数 約9,700人
<b>【キングモンクット工科大学 トンブリ校】</b>	
名称	(英語: King Mongkut's University of Technology Thonburi) (タイ語: มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีพระจอมเกล้าธนบุรี)
所在地	126 Pracha Uthit Rd, Bang Mod, Thung Khru, Bangkok 10140, Thailand
T E L / E-mail	Phone: +66 2470 8000, +66 2427 0039 Fax: +66 2470 8412 email: info@kmutt.ac.th
沿革	キングモンクット工科大学は1964年に設置された国立大学である。タイ国の工業化産業に伴い必要となる工科大系人材の主要な輩出先としての役割を担っている。また、本学設立時より日本政府の無償資金協力による支援や日本の東海大学及び大学創立者・故松前重義氏の支援を多大に受けながら大学が発展している。1960年に前身の「ノンタブリ電気通信訓練センター」が設立された。その後、1964年に3年制大学「ノンタブリ電気通信大学」としてタイ王国の教育機関へ移行し、1971年に5年制の国立大学として改編、併せて「キングモンクット工科大学」に改称された。その中でもトンブリ校は、タイ国立の大学で初めて法人化した大学であり、グローバルイニシアティブに対応したプログラムなどをいち早く取り入れ、革新的な大学として知られている。
在籍学生	学部生 約11,700人、大学院生 約4,700人
教職員数	教職員数 約2,100人

CHIBA UNIVERSITY TWINCLE HANDBOOK	
<b>【王立フロンティア大学】</b>	
名称	(英語: Royal University of Phnom Penh) (カンボジア語: Sakolththabai Pthumim Phnompenh 以下 RUFP と略称)
所在地	Russian Federation Boulevard, Toul Kork, Phnom Penh, Cambodia.
T E L / E-mail	Tel. 855-23-883-640 Fax. 855-23-880-116 E-mail: secretary@ru.ac.kh
沿革	カンボジアの首都フロンティアに位置する総合大学で、カンボジアで最も大きく、歴史の古い大学である。RUFPには3学部(理学部、社会科学部、外国語学部)と人材開発センターがあり、外国語教育が盛んなことで有名である。外国語学部の中には英語学、フランス語学、日本語学、韓国語学などの他に、単位取得のみのコースとして中国語、タイ語、カンボジア語のコースも開設されている。当大学日本語学科は、カンボジアで初の日本語専攻の高等教育機関である。
在籍学生	学部生 約9,140人
教職員数	教職員数 約440人
<b>【ナンヤン理工科大学】</b>	
名称	(英語: Nanyang Technological University)
所在地	50 Nanyang Avenue, Singapore 639798
T E L / E-mail	Tel. (65) 67911744 Fax. (65) 6791-1604 E-mail: global@ntu.edu.sg
沿革	南洋理工科大学は、1955年に設置されたシンガポールにある国立大学の一つで、特に工学系の研究で著名である。シンガポール国立大学とともにシンガポールで双璧をなす大学で、QS世界大学ランキングにおいて、2012年に総合47位、その前年は58位であった。シンガポールの西に位置し、200haの広大な敷地(シンガポール最大かつ工科大学として世界最大級)を有している。大学は工学、理学、人文社会科学、医学、の4つの「カレッジ」から構成され、各「カレッジ」の下に日本でいう学部に対応する「スクール」が属している。別府院敷として国立教育研究所がある。
在籍学生	学部生 約23,500人 大学院生 約10,000人
教職員数	教職員数 約3,600人
<b>【ハトナム国家大学(ハノイ校)】</b>	
名称	(英語: Vietnam National University, Hanoi)
所在地	144 Xuan Thuy Street - Cau Giay - Hanoi
T E L / E-mail	Tel. 84 4 37547669, 37547013 Fax. 84 4 37547724 E-mail: vanhanoi@vnu.edu.vn
沿革	ハトナム国家大学(ハノイ校)は、ハトナムハノイにある国家大学。略称はVNU。1906年、インドシナ大学を設立。1945年ベトナム国家大学となる。1993年、ハノイ総合大学、ハノイ第1師範大学、ハノイ外国語師範大学が統合し、ハトナム国家大学(ハノイ校)となる。自然科学大学、人文社会科学大学、経済大学、教育大学、法学部、などがある。国家大学は、通常の国立大学が教育部の管轄下にあるのに対して、首相直轄の大学である。
在籍学生	学部生 約22,000人
教職員数	教職員数 約3,300人

CHIBA UNIVERSITY TWINCLE HANDBOOK				
<b>緊急時連絡先</b>				
<b>✦旅行中</b>				
氏名	生年月日	パスポート番号		
保護会社名		保護番号		
<b>✦航空中の詳細</b>				
搭乗日	航空会社	便名	搭乗地	目的地
/	/	/	/	/
/	/	/	/	/
航空券番号		予約番号		
<b>✦滞在先</b>				
宿泊期間	ホテル名	所在地・電話番号		
/	/	/		
<b>✦連絡先(国内)</b>				
氏名	所在地・電話番号			
/	/			
指導教官氏名	連絡先			
/	( )			
<b>✦OSSMA 推薦保護の緊急時連絡先(更新前)</b>				
インドネシア	001-803-015-205-0075			
タイ	001-800-81-10489			
シンガポール	800-8110750			
上記以外	+81-3-3811-8286			
<b>✦OSSMA 推薦保護以外の連絡先(自分で記載)</b>				
連絡先の名前(例: 横浜 JAPAN サポートデスク、など)	電話番号			
/	/			

NO \_\_\_\_\_

平成 年 月 日

海外渡航届

\_\_\_\_\_ 殿

指導教員	印		
学生証番号			
所属	学部	課程・学科	
	研究科	専攻・コース	
学年	年		
氏名	印		

下記の通り海外渡航をいたしますので、申請いたします。

記

期間	平成 年 月 日 ( ) ~ 平成 年 月 日 ( )
渡航先 (国・大学)	
宿泊先・住所	
グループ学生名	
目的	
研修内容	
連絡先 (現地)	グループ携帯電話 Eメールアドレス
確認事項	口保護者等の家族に渡航中の連絡先、日程表等を渡し、家族は本渡航について承知しています。

- (注意) 1. 本届は、出発の2週間前までに、ツインクル事務室に提出してください。  
2. 他研究科学生も提出すること。  
3. 参加者は、必ず海外旅行傷害保険に加入してください。

23

# シラバス

24

★学部授業履修一覧

授業名	単位数	担当	内容	実施形態
グローバル教育論	2	植木節子	国際理解教育の重要性としての教育を興うため、行動と思考様式を規定する背景としての文化在り、人の関わり合いに大前提となるコミュニケーションとは何かについて考え、異文化間コミュニケーションに必要な能力と態度を身につける。	前期開講。金、4限
授業作成	2	171 7/16F 17/1	先端研究に関するトピックを、簡明化することができると、そして自ら開発した教材をもとにして授業を構築し、その内容を指導案としてまとめることができることを目指す。そのため、授業論に関する理解を深め、学習者にとって理解の適切なトピックをわかりやすく提示する方法を学ぶ。	集中による授業を行う。過期開講。
外国語特別演習Ⅰ	2	野村純	ASEAN 諸国におけるコミュニケーションに必要な語学力 (英語) の習得が目的となる。英語による書簡文書が可能なレベルまで英語力の向上を図る。本授業の実施は、英語の公的国際文化交流機関であるフリンチャッシュカワフシルからの講師によるトレーニングを行う。	集中による授業を行う。過期開講。
外国語特別演習Ⅱ	2	非常勤	千葉大学で独自に開発された指導案 (3ラウンドシステム) に基づいて制作されたマルチメディア型教材のパソコンを利用し、自らの進捗で特設された英語を聞き取る能力、読書力、および、英語コミュニケーション能力の総合力を養成することを目的とする。	集中による授業を行う。過期開講。
日本語教育・日本文化概論	2	大崎竜平	日英対比している日本語および日本文化を、歴史的に捉え、理解することを意図した授業である。日本語・日本文化に関する歴史や現状を学ぶことで、ASEAN での授業を実施する基礎的知識・スキルを学ぶ。	集中による授業を行う。過期開講。
日本文化紹介	2	171 7/16F 17/1	日本文化は「事前授業」において学んできたことからをはじめ、日本文化の歴史を ASEAN 諸国における小・中・高校の児童・生徒に対して紹介する。これにより、日本文化を再発見することにも、自ら ASEAN 諸国と日本文化の中心となる ASEAN の人材を養成する。	日本と ASEAN 諸国において集中で授業を実施する。
アウトリーチ活動	2	野村純	実践的活動を通して、グローバルマインドを有する教員となるための基礎的知識を身につけ、これを目標として、ASEAN 諸国における小・中・高校の児童・生徒に対して最先端研究成果のアウトリーチ活動を行う。	主として ASEAN 諸国における集中実習
連携校授業	2	小宮山伸吾 志	実践的活動を通して、グローバルマインドを持った教員となるための基礎的知識を身につけ、児童・生徒とのコミュニケーションの活用を図ることを目的として、ASEAN 各国で千葉大学と連携する小・中・高校の児童・生徒に対して実践的実地型とした科学教育プログラムを実施する。	主として ASEAN 諸国における集中実習

25

授業科目名: グローバル教育論	自由選択科目	単位数: 2単位	担当教員名: 植木節子
授業の到達目標及びテーマ グローバル社会における諸問題を理解し、その解決に向けて主体的に行動できる能力と態度の育成。			
授業の概要 グローバル展開を行う国際社会の一員としての知識・スキル・態度・姿勢を、実例を挙げながら学ぶ。			
授業計画: 1. ガイダンス 2. グローバル社会における人権・環境・平和問題等の複雑な課題の理解 3. 地域や国による文化・価値観・信念等の多様性社会の認識 4. 多文化社会の現状理解と多文化共生社会づくりにおける課題 5. グローバル社会における異文化や多様性の真意と尊重 6. 世界の国々の目に見えないつながりである相互依存の理解 7. グローバル社会における情報にアクセスし必要な情報だけを収集する能力 8. 問題解決のための情報の調査・分析能力 9. グローバル社会を生き抜くための調査・分析した情報の活用能力 10. 意見の効果的な伝達・コミュニケーション能力の育成 11. 自らの役割を認識し他者との協働能力 12. グローバル社会の一員としての自覚 13. グローバル社会の一員としての責任 14. グローバル社会の一員としての主体的取組 15. 総括			
テキスト			
参考書・参考資料等 適宜、資料等を配布する。			
学生に対する評価 課題レポートの内容により評価する。			

26

CHIBA UNIVERSITY TWINCLE HANDBOOK			
授業科目名: 授業作成	自由選択科目	単位数: 2単位	担当教員名: 野村 純
<b>授業の到達目標及びテーマ</b> <到達目標> ・先導研究に関するトピックを、教材化することができる。 ・自ら開発した教材をもとに、授業を構想し、その内容を指導案としてまとめることができる。 <テーマ> 授業論に関する理解を深め、学習者にとって理解の困難なトピックをわかりやすく提示する方法を学ぶ。			
<b>授業の概要</b> 授業論の知見を手がかりに、授業づくりの方法がどのように論じられてきたのかを明らかにする。その上で、立案・実施・評価といった過程全体を見渡した授業のデザインについて、実践的観点とともに考察する。			
<b>授業計画</b> : 下記の項目について授業を行う。(H24年度は集中講義により授業を行う。) 1. 授業づくり方法論 (1): 教材論からのアプローチ 2. 授業づくり方法論 (2): 子ども論からのアプローチ 3. 授業づくり方法論 (3): 集団論からのアプローチ 4. 授業づくり方法論 (4): 目標論からのアプローチ 5. 授業づくり方法論 (5): 学び論からのアプローチ 6. 科学の内容及と教育内容 7. 教育内容の改革を基軸とした授業研究史 8. 「わかる授業」論 9. 「たのしい授業」論 10. 教材と教員 11. 授業の立案 12. 授業の実施 13. 授業の評価 14. 向き予想と教師のタクト 15. 指導案づくり			
<b>テキスト</b> 必要に応じてプリントを配布する。			
<b>参考書・参考資料等</b> 授業のなかで指示する			
<b>学生に対する評価</b> 各回の課題への参加状況および提出物などをもとに総合的に評価する。			
27			

CHIBA UNIVERSITY TWINCLE HANDBOOK			
授業科目名: 外国語特別演習Ⅰ	グローバルジャパンカリキュラム	単位数: 2単位	担当教員名: 野村 純
<b>授業の到達目標及びテーマ</b> 重点は受講生のスピーキング能力を向上させることと、英語で授業を行う自信を与えることにある。			
<b>授業の概要</b> 英語でのコミュニケーション力強化のためのトレーニングを行う。高いレベルの英語表現、語彙、文法のインプットとリーディング、ライティング、スピーキング、リスニングの4つのスキルの強化に関してCall教材を用いながら行う。			
<b>授業計画</b> 1. プレインストリーミングと計画 ・ イントロダクション・入門ディスカッションとニーズ分析・アイデアのブレインストリーミング 2. オフザセッションとベストプラクティス ・ 講師による模擬授業・授業の見直し・授業の各ステージと目的・受講者が自身の授業の計画を始める 3. 授業計画: 主な活動 ・ レビュー: よい授業と授業の目的・異なる種類のタスクと活動・授業での主なアクティビティを計画する 4. 授業の始め ・ 効果的な授業の始め方・授業を始める表現・生徒を引き込む: 「仕掛け」を作る ・ 練習とフィードバック 5. ビジュアルと実物を使う ・ ビジュアルを使う際のガイドライン・ビジュアルを紹介、説明し、参照する際を使う表現 ・ ビジュアルを使う練習・クラスで実物のオブジェクトを用いる 6. 提携大学の他大学の学生と交流する ・ 誰かに初めて会う・会話を続ける・アクティビティ・興味を示す ・ 自然な形で会話を終わらせる 7-15 事例を用いた教材による演習 ・ 生徒に効果的にインプットさせる方法/理解を確認する ・ 授業の終わりや質疑への対応 ・ レビュー: 授業の終わりの方・質疑を促す表現・異なるタイプの質疑を理解する・難しい質問に対応する時間を確保、回答を先延ばしする際に使う表現・質疑への対応の練習			
<b>テキスト</b>			
<b>参考書・参考資料等</b> 適宜、資料等を配布する。			
<b>学生に対する評価</b>			
28			

CHIBA UNIVERSITY TWINCLE HANDBOOK			
授業科目名: 外国語特別研究Ⅱ	グローバルジャパンカリキュラム	単位数: 2単位	担当教員名: 非常勤
<b>授業の到達目標及びテーマ</b> ASEAN諸国に行った時、受講生が効果的に自信を持って英語で授業を行えるようにすること。そのために、千葉大学で独自に開発された指導理論(3ラウンドシステム)に基づいて制作されたマルチメディア型教材とパソコンを利用し、自然な速度で発話された英語を聞き取る能力、話せ方、および、英語コミュニケーション能力の総合力を養成することを目的とする。			
<b>授業の概要</b> 千葉大学で開発された英語CALL教材を「授業+家庭学習」の形態で活用し、英語コミュニケーション能力の総合力を養成する。教材は「アメリカの日常生活」「カナダの自然、文化」「アメリカの大学生生活」「英語ニュース」などを扱ったWeb対応型教材。			
<b>使用教材は2種類</b> 、ひとつは「アメリカの日常生活」「カナダの自然、文化」「アメリカの大学生生活」「英語ニュース」などを扱った聴解力養成用教材で、学習者はコンピュータから提示される音声、文字、映像情報をもとに主体的な問題解決作業を行いながら、英語の聞き取り学習を行う。もうひとつは語彙力養成用教材でビジネスコミュニケーションの場面で使用される語彙とその用法を音声とともに学習する。この授業ではCALL教材をインターネット経由で自習することを前提とする。家庭に Windows 2000, XP, Vista, 7, Mac のパソコン、ブロードバンド環境があることが望ましい。この環境がない場合は CALL 自習室を利用して自習を行う。1週間に90分以上の自宅(自習室)での自習が必要となる。一方授業では家庭での学習が適切に行われているかをチェックするための各種小テスト、異文化コミュニケーションを円滑に行うための様々な指導を行う。			
<b>テキスト</b>			
<b>参考書・参考資料等</b> 適宜、資料等を配布する。			
<b>学生に対する評価</b> 出席、授業での質疑に対する解答など、総合的に判断する			
<b>備考</b> ヘッドホン(もしくはイヤホン)を持参すること			
29			

CHIBA UNIVERSITY TWINCLE HANDBOOK			
授業科目名: 日本語教育・日本文化概論	自由選択科目	単位数: 2単位	担当教員名: 大滝 竜午
<b>授業の到達目標及びテーマ</b> <到達目標> ・日本語教育に関する基礎的な知識を得る。 ・日本文化の特徴を学び、ASEAN諸国の子どもたちに伝える授業を構想することができる。 <テーマ> 本授業では、第二言語としての日本語、および日本の文化に関する基礎的な考察を行う。			
<b>授業の概要</b> 日常的に接している日本語および日本文化を、客観的に捉え、理解することを意図した授業である。日本語・日本文化に関する歴史や現状を学ぶことで、ASEAN諸国での授業を実施する基礎的な知識・スキルを学ぶ。			
<b>授業計画</b> : (H24年度は集中により授業を行う。) 1. 第二言語としての日本語 2. 第二言語における会話のスキル 3. 諸言語と比較した日本語の特徴 (1): 音声の側面から 4. 諸言語と比較した日本語の特徴 (2): 文法的側面から 5. 学習者の視点からみた日本語 6. 異文化間教育と日本語教育 7. 比較研究とは何か―国際比較からみえる日本文化の特徴 8. 日本文学と文化 9. 日本の教育制度 10. 東アジアのなかの日本文化 11. 技術立国としての日本 (1): 宇宙開発 12. 技術立国としての日本 (2): 情報技術 13. 技術立国としての日本 (3): 遺伝子・DNA技術 14. 技術立国としての日本 (4): 環境問題に対する技術 15. 日本語・日本文化を伝えるということ			
<b>テキスト</b> 必要に応じてプリントを配布する。			
<b>参考書・参考資料等</b> 授業のなかで指示する			
<b>学生に対する評価</b> 各回の課題への参加状況および提出物などをもとに総合的に評価する。			
30			

CHIBA UNIVERSITY TWINCLE HANDBOOK			
授業科目名: 日本文化紹介	自由選択科目	単位数: 2単位	担当教員名: 打ト 乃阿テ / 外ト
<b>授業の到達目標及びテーマ</b> <到達目標> 日本文化の特質を、ASEAN諸国の子どもたちに授業のなかで伝えることができる。 <テーマ> ASEAN諸国において実際に日本文化を紹介し、各国文化および日本文化の理解を深める。			
<b>授業の概要</b> 本プログラム「事前授業」において学んできたことがらをはじめ、日本文化の魅力やASEAN諸国における小・中・高校の児童生徒に対して紹介する。これにより、日本ファンを育成するとともに、将来ASEAN諸国と日本の架け橋の中心となる人材を育成する。			
<b>授業計画</b> ：(日本とASEAN諸国において集中で授業を実施する。) 1. ガイダンス 2. 紹介するテーマの選択 3. テーマに関する情報収集 4. 収集した情報を基にした紹介内容の決定 5. 具体的な紹介の構成 6. 紹介するための教材の作成 7. 紹介するための教材の作成 8. テーマに関する各国の状況 9. 紹介に適した教員等の選定 10. 紹介する対象としての子ども理解 11. 紹介のリハーサルおよび改善点に関する協議 12. 協議の成果をらまえた改善 13. 日本文化紹介 14. 前時の内容に関する協議 15. リフレクションおよび総括			
<b>テキスト</b> 必要に応じてプリントを配布する。			
<b>参考書・参考資料等</b> 授業のなかで指示する			
<b>学生に対する評価</b> 各回の課題への参加状況および提出物などをともに総合的に評価する。			

31

CHIBA UNIVERSITY TWINCLE HANDBOOK			
授業科目名: アウトリーチ活動	自由選択科目	単位数: 2単位	担当教員名: 野村 純
<b>授業の到達目標及びテーマ</b> 実践的活動を通して、グローバルマインドを有する教員になるための基礎的素養を身につけることを目標とする。			
<b>授業の概要</b> ASEAN諸国における小・中・高校の児童・生徒に対して最先端研究成果のアウトリーチ活動を行う。			
<b>授業計画</b> (主として現地における集中実習) 1. ガイダンス 2. 事前指導 (1) 派遣先の文化・教育制度の理解とアウトリーチ活動の概要 (2) 派遣先小・中・高校の運営目標・方針の把握 (3) 派遣先の児童・生徒の実態把握 3. 派遣先におけるアウトリーチ活動 アウトリーチ活動の具体的な内容は、派遣先の校種及びプロジェクト内容により異なる。 (1) 派遣先の児童・生徒と共に生活し実態を把握 (2) 教員の指導の下で全体のアウトリーチ活動計画の策定 (3) 個々のアウトリーチ計画の検討 (4) 教員の指導の下でアウトリーチ活動計画の実施 4. 事後指導 (1) アウトリーチ活動における課題や問題点の整理 (2) 指導教員とのアウトリーチ活動報告会の実施 5. 総括			
<b>テキスト</b>			
<b>参考書・参考資料等</b> 適宜、資料等を配布する。			
<b>学生に対する評価</b>			

32

CHIBA UNIVERSITY TWINCLE HANDBOOK			
授業科目名: 連携校授業	自由選択科目	単位数: 2単位	担当教員名: 小宮山 伴与志
<b>授業の到達目標及びテーマ</b> 実践的活動を通して、グローバルマインドを持った教師になるための基礎的素養を身につけることを目標とする。			
<b>授業の概要</b> ASEAN各国で千葉大学と連携する小・中・高校の児童・生徒に対して実践を主体とした科学教育プログラムを実施する。			
<b>授業計画</b> (主としてASEAN現地における集中実習) 1. ガイダンス 2. 事前指導 (1) 派遣先の状況と連携校授業の概要 (2) 派遣先小・中・高校の運営目標・方針の把握 (3) 派遣先の児童・生徒の実態把握 3. 派遣先における連携校授業 連携校授業の具体的な内容は、派遣先の校種及びプログラム内容により異なる。 (1) 派遣先の児童・生徒と共に生活し実態を把握 (2) 教員の指導の下で全体の連携校授業計画の策定 (3) 個々の連携校授業計画の検討 (4) 教員の指導の下で連携校授業の実施 4. 事後指導 (1) 連携校授業実施における課題や問題点の整理 (2) 指導教員との連携校授業実施報告会の実施 5. 総括			
<b>テキスト</b>			
<b>参考書・参考資料等</b> 適宜、資料等を配布する。			
<b>学生に対する評価</b>			

33

CHIBA UNIVERSITY TWINCLE HANDBOOK					
大 学 院 研 究 所	*大大学院院員研修一覧				
	研修名	単 位	担 当	内 容	実 施 期 間
大 学 院 研 究 所	ASEAN 機関授業研 究	2	打ト 乃阿テ / 外ト	授業法の転用を手がかりに、授業づくりの方法がどのように譲り渡されたのかを明らかにする。その上で、言葉・実物・映像といった諸要素を駆使した授業のデザインについて、單元全体の構成をふまえて実践的に考察する。	集中により授業を行う。通期開講。
	外国語特別研究Ⅰ	2	野村 純	ASEAN 諸国におけるコミュニケーションに必要となる英語(英語)の習得が目的となる。英語による意味交換が可能なレベルまで英語力の向上を図る。 本授業の実施は、英国の公的な国際文化交流機関であるブリティッシュカウンシルからの講師によるトレーニングも行う。	集中により授業を行う。通期開講。
	外国語特別研究Ⅱ	2	非定期	「平常大学で毎日実施されている指導理論(クラウンスシステム)に基づいて制作されたマルチメディア型教材とパソコンを利用し、自然な速読で英語に耳を慣れさせる能力、語彙力、および、英語コミュニケーション能力の総合力を養成することに目的とする。	集中により授業を行う。通期開講。
	日本語教育・日本文化 特講	2	野村 純	目標設定に基づいて日本語および日本文化を、転用に加え、理解することを目的とした授業である。日本語・日本文化に関する歴史や現状を学ぶことで、ASEANでの授業を実施する基礎的知識、スキルを学ぶ。	集中により授業を行う。通期開講。
大 学 院 研 究 所	日本文化理解	2	打ト 乃阿テ / 外ト	「日本語教育・日本文化特講」において学んできたことがらをはじめ、日本文化の魅力やASEAN諸国における小・中・高校の児童生徒に対して紹介する。これにより、日本ファンを育成するとともに、将来ASEAN諸国と日本の架け橋の中心となるASEANの人材を育成する。	日本とASEAN諸国と現地における授業を実施する。
	アウトリーチ活動研 究	2	野村 純	ASEAN 諸国における小・中・高校の児童・生徒に対する、最先端研究成果のアウトリーチ活動と児童・生徒の理解度の把握	主としてASEAN現地における集中実習
	連携校授業研究	2	小宮山 伴与志	実践的活動を通して、グローバルマインドを持った教師になるための基礎的素養を身につける。児童・生徒とのコミュニケーションの方法を習得することを目的として、ASEAN 各国で千葉大学と連携する小・中・高校の児童・生徒に対して実践を主体とした科学教育プログラムを実施する。	主としてASEAN現地における集中実習
大 学 院 研 究 所	現地語・文化学習	2	小宮山 伴与志	ASEAN 諸国の人々を知り、ASEAN 諸国の文化について学ぶ中で、現地の生活様式を把握する機会としての文化を知り、派遣先で必要となる言語能力と態度を養う。また、ASEAN 諸国における多文化コミュニケーションについての実践的な能力を身につける。	ASEAN への現地研修及びASEAN現地における集中実習

34

CHIBA UNIVERSITY TWINCLE HANDBOOK			
授業科目名: ASEAN 長期授業研究	グローバルジャパンカリキュラム	単位数: 2単位	担当教員名: ナト 720717104
<p>授業の到達目標及びテーマ            &lt;到達目標&gt;            ・先端研究に関するトピックをもとに、ASEAN 諸国内で実施するのに相応しい教材を作成することができる。            ・自ら開発した教材とともに、独自の授業を構想し、その内容を指導案としてまとめることができる。</p> <p>&lt;テーマ&gt;            授業論に関する理解を深め、学習者にとって理解の困難なトピックをわかりやすく提示する方法を学ぶ。さらに、トピックに関する内容を学習者が深められるような授業展開のあり方について考察する。</p> <p>授業の概要            授業論の知見を手がかりに、授業づくりの方法がどのように論じられてきたのかを明らかにする。その上で、立案・実施・評価といった過程全体を見通した授業のデザインについて、単元全体の構成をふまえて実践的に考察する。</p> <p>授業計画            1. 授業づくり方法論 (1): 教材論からのアプローチ            2. 授業づくり方法論 (2): 子ども論からのアプローチ            3. 授業づくり方法論 (3): 集団論からのアプローチ            4. 授業づくり方法論 (4): 目標論からのアプローチ            5. 授業づくり方法論 (5): 学び論からのアプローチ            6. 科学の内容及教育内容            7. 教育内容の改革を基軸とした授業研究史            8. 「わかる授業」論            9. 「たのしい授業」論            10. 教材と教員            11. 授業の立案            12. 授業の実施            13. 授業の評価            14. 命題予想と教師のタクト            15. 指導案づくり</p> <p>テキスト 必要に応じてプリントを配布する。</p> <p>参考書・参考資料等 授業のなかで指示する</p> <p>学生に対する評価 各回の課題への参加状況および提出物などをもとに総合的に評価する。</p>			
35			

CHIBA UNIVERSITY TWINCLE HANDBOOK			
授業科目名: 外国語特別研究 II	グローバルジャパンカリキュラム	単位数: 2単位	担当教員名: 野村 純
<p>授業の到達目標及びテーマ 重点は受講生のスピーキング能力を向上させることと、英語で授業を行う自信を与えることにある。</p> <p>授業の概要            英語でのコミュニケーション力強化のためのトレーニングを行う。高いレベルの英語表現、語彙、文法のインプットとリーディング、ライティング、スピーキング、リスニングの4つのスキルの強化を行う。</p> <p>授業計画            1 プレインストレーミングと計画            ・ イントロダクション・入門ディスカッションとニーズ分析・ アイディアのプレインストレーミング            2 オブザーベーションとベストプラクティス            ・ 講師による模範授業・ 授業の見直し・ 授業の各ステージと目的・ 受講者が自身の授業の計画を始める            3 授業計画: 主な活動            ・ レビュー: よい授業と授業の目的・ 異なる種類のタスクと活動・ 授業での主なアクティビティを計画する            4 授業の始め            ・ 効果的な授業の始め方・ 授業を始める表現・ 生徒を引き込む: 「仕掛け」を作る            ・ 練習とフィードバック            5 ビジュアルと実物を使う            ・ ビジュアルを使う際のガイドライン・ ビジュアルを紹介し、説明し、参照する際に使う表現            ・ ビジュアルを使う練習・ クラスで実物のオブジェクトを用いる            6 提携大学の他大学の学生と交流する            ・ 誰かに初めて会う・ 会話を継続する・ アクティブリスニング: 興味を示す            ・ 自然な形で会話を終わらせる            Lesson 7 授業計画:            インプット / 授業の前半・ 生徒に効果的にインプットさせる方法・ 理解を確認する            ・ 授業の前半部分を計画する            Lesson 8 授業の終わりとは質問への対処            ・ レビュー: 授業の終わり方・ 質問を促す表現・ 異なるタイプの質問を理解する・ 難しい質問に対処する・ 時間を確保、回答を先延ばしにする際に使う表現・ 質問への対応の練習            9-15 授業計画・ これまでのレッスンの活用: 授業の全体計画を書く</p> <p>テキスト 必要に応じてプリントを配布する。</p> <p>参考書・参考資料等 適宜、資料等を配布する。</p> <p>学生に対する評価</p>			
36			

CHIBA UNIVERSITY TWINCLE HANDBOOK			
授業科目名: 外国語特別研究 II	グローバルジャパンカリキュラム	単位数: 2単位	担当教員名: 非常勤
<p>授業の到達目標及びテーマ            ASEAN諸国に行った時、受講生が効果的な自信を持って英語で授業を行えるようにすること。そのために、千葉大学で独自に開発された指導理論(3ラウンドシステム)に基づいて制作されたマルチメディア型教材とパソコンを利用し、自然な速度で発話された英語を聞き取る能力、読解力、および、英語コミュニケーション能力の総合力を養成することを目的とする。</p> <p>授業の概要            千葉大学で開発された英語CALL教材を「授業+家庭学習」の形態で活用し、英語コミュニケーション能力の総合力を養成する。教材は「アメリカの日常生活」「カナダの自然、文化」「アメリカの大学生活」「英語ニュース」「英語ニュース」などを扱ったWeb対応型教材。</p> <p>使用教材は2種類。ひとつは「アメリカの日常生活」「カナダの自然、文化」「アメリカの大学生活」「英語ニュース」などを扱った聴解力養成用教材で、学習者はコンピュータから提示される音声、文字、映像情報をもとに主体的な問題解決作業を行いながら、英語の聞き取り学習を行う。もうひとつは読解力養成用教材でビジネスコミュニケーションの場面で使用される語彙とその用法を音声とともに学習する。</p> <p>この授業ではCALL教材をインターネット経由で家庭で自習することを前提とする。家庭にWindows 2000, XP, Vista, 7, Mac のパソコン、ブロードバンド環境があることが望ましい。この環境がない場合は CALL 自習室を利用して自習を行う。1週間に90分以上の自宅(自習室)での自習が必要となる。一方授業では家庭での学習が適切に行われているかをチェックするための各種クイズ、異文化コミュニケーションを円滑に行うための様々な指導を行う。</p> <p>テキスト</p> <p>参考書・参考資料等 適宜、資料等を配布する。</p> <p>学生に対する評価 出席、授業での質問に対する解答など、総合的に判断する</p> <p>備考            ヘッドホン(もしくはイヤホン)を持参すること</p>			
37			

CHIBA UNIVERSITY TWINCLE HANDBOOK			
授業科目名: 日本語教育・日本文化特論	グローバルジャパンカリキュラム	単位数: 2単位	担当教員名: 野村 純
<p>授業の到達目標及びテーマ            &lt;到達目標&gt;            ・日本語教育に関する知識を得る。            ・日本文化の特長を学び、ASEAN諸国の子どもたちに伝えるための方法について構想することができる。</p> <p>&lt;テーマ&gt;            本授業では、第二言語としての日本語、および日本の文化に関する考察を行う。</p> <p>授業の概要            日常的に接している日本語および日本文化を、客観的に捉え、海外の視点から考察できることを意図した授業である。日本語・日本文化に関する歴史や現状を学ぶことで、ASEAN諸国での授業を実施する知識・スキルを学ぶ。</p> <p>授業計画            1. 第二言語としての日本語            2. 第二言語における会話のスキル            3. 諸言語と比較した日本語の特徴 (1): 音声的側面から            4. 諸言語と比較した日本語の特徴 (2): 文法的側面から            5. 学習者の視点からみた日本語            6. 異文化間教育と日本語教育            7. 比較研究とは何か-国間比較からみえる日本文化の特長            8. 日本文学と文化            9. 日本の教育制度            10. 東アジアのなかの日本文化            11. 技術立国としての日本 (1): 宇宙開発            12. 技術立国としての日本 (2): 情報技術            13. 技術立国としての日本 (3): 遺伝子・DNA 技術            14. 技術立国としての日本 (4): 環境問題に対する技術            15. 日本語・日本文化を伝えるということ</p> <p>テキスト 必要に応じてプリントを配布する。</p> <p>参考書・参考資料等 授業のなかで指示する</p> <p>学生に対する評価 各回の課題への参加状況および提出物などをもとに総合的に評価する。</p>			
38			

CHIBA UNIVERSITY TWINCLE HANDBOOK			
授業科目名: 日本文化理解	グローバルジャパンカリキュラム	単位数: 2単位	担当教員名: 打ト 功成(イ)カト
<p>授業の到達目標及びテーマ            &lt;到達目標&gt;            日本文化の特質・特長を、ASEAN諸国の子どもたちに授業のなかで伝えることができる。            &lt;テーマ&gt;            ASEAN諸国において実際に日本文化を紹介し、各国文化および日本文化、さらには両者の関係性についての理解を深める。</p>			
<p>授業の概要            「事前授業」において学んできたことからをはじめ、日本文化をASEAN諸国における小・中・高校の児童生徒に対して理解させる。</p>			
<p>授業計画</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ガイダンス</li> <li>2. 紹介するテーマの選択</li> <li>3. テーマに関する情報収集</li> <li>4. 収集した情報を基にした紹介内容の決定</li> <li>5. 具体的な紹介の構想</li> <li>6. 紹介するために効果的な教材のデザイン</li> <li>7. 紹介するための教材の作成</li> <li>8. テーマに関する各国の状況</li> <li>9. 紹介に適した教員等の選定</li> <li>10. 紹介する対象としての子ども理解</li> <li>11. 紹介のリハーサルおよび改善点に関する協議</li> <li>12. 協議の成果をふまえた改善</li> <li>13. 日本文化紹介</li> <li>14. 前時の内容に関する協議</li> <li>15. リフレクションおよび総括</li> </ol>			
<p>テキスト 必要に応じてプリントを配布する。</p>			
<p>参考書・参考資料等 授業のなかで指示する</p>			
<p>学生に対する評価 各回の課題への参加状況および提出物などをもとに総合的に評価する。</p>			

39

CHIBA UNIVERSITY TWINCLE HANDBOOK			
授業科目名: アウトリーチ活動研究	グローバルジャパンカリキュラム	単位数: 2単位	担当教員名: 野村 純
<p>授業の到達目標及びテーマ            実践的活動を通して、日本とASEAN諸国の架け橋となる基礎的素養を身につけることを目標とする。</p>			
<p>授業の概要            ASEAN諸国における小・中・高校の児童・生徒に対する、最先端研究成果のアウトリーチ活動と児童・生徒の理解度の把握</p>			
<p>授業計画</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ガイダンス</li> <li>2. 事前指導               <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) 派遣先の状況とアウトリーチ活動の概要</li> <li>(2) 派遣先小・中・高校の運営目標・方針の把握</li> <li>(3) 派遣先の児童・生徒の実態把握</li> </ol> </li> <li>3. 派遣先におけるアウトリーチ活動                アウトリーチ活動の具体的な内容は、派遣先の校種及びプロジェクト内容により異なる。               <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) 派遣先の児童・生徒と共に生活し実態を把握</li> <li>(2) 教員の指導の下で全体のアウトリーチ活動計画の策定</li> <li>(3) 個々のアウトリーチ計画の検討</li> <li>(4) 教員の指導の下でアウトリーチ活動計画の実施</li> </ol> </li> <li>4. 事後指導               <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) アウトリーチ活動における課題や問題点の整理</li> <li>(2) 指導教員とのアウトリーチ活動報告会の実施</li> </ol> </li> <li>5. 総括</li> </ol>			
<p>テキスト</p>			
<p>参考書・参考資料等 適宜、資料等を配布する。</p>			
<p>学生に対する評価</p>			

40

CHIBA UNIVERSITY TWINCLE HANDBOOK			
授業科目名: 連携校授業研究	グローバルジャパンカリキュラム	単位数: 2単位	担当教員名: 小宮山 伴与志
<p>授業の到達目標及びテーマ            実践的活動を通して、日本とASEAN諸国の架け橋となる基礎的素養を身につけ、グローバルな視点で海外での児童・生徒のコミュニケーションについて研究する。</p>			
<p>授業の概要            連携する小・中・高校の児童・生徒に対する、実践・実習を主体とした科学教育プログラムの実施と児童・生徒の理解度の把握。</p>			
<p>授業計画</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ガイダンス</li> <li>2. 事前指導               <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) 派遣先の状況と連携校授業の概要</li> <li>(2) 派遣先小・中・高校の運営目標・方針の把握</li> <li>(3) 派遣先の児童・生徒の実態把握</li> </ol> </li> <li>3. 派遣先における連携校授業                連携校授業の具体的な内容は、派遣先の校種及びプログラム内容により異なる。               <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) 派遣先の児童・生徒と共に生活し実態を把握</li> <li>(2) 教員の指導の下で全体の連携校授業計画の策定</li> <li>(3) 個々の連携校授業計画の検討</li> <li>(4) 教員の指導の下で連携校授業の実施</li> <li>(5) 現地の児童・生徒の授業に関する理解度の把握</li> </ol> </li> <li>4. 事後指導               <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) 連携校授業実施における課題や問題点の整理</li> <li>(2) 指導教員との連携校授業実施報告会の実施</li> </ol> </li> <li>5. 総括</li> </ol>			
<p>テキスト</p>			
<p>参考書・参考資料等 適宜、資料等を配布する。</p>			
<p>学生に対する評価</p>			

41

CHIBA UNIVERSITY TWINCLE HANDBOOK			
授業科目名: 現地語・文化学	グローバルジャパンカリキュラム	単位数: 2単位	担当教員名: 小宮山 伴与志
<p>授業の到達目標及びテーマ            現地語及び現地文化への認識を高め、派遣先での業務が円滑に実施できる能力と態度を獲得する。</p>			
<p>授業の概要            ASEAN諸国の人々を招いて、ASEAN諸国の文化について学習する中で、現地での生活様式を規定する背景としての文化を知り、派遣先で最低限必要な言語能力と態度を養う。また、ASEAN現地における活動を通して異文化コミュニケーションについての実践的な能力を身につける。</p>			
<p>授業計画: 集中講義により、下記の項目について授業を行う。</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ガイダンス</li> <li>2. 派遣先の言語・制度の理解               <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) 現地語でのコミュニケーションの基礎</li> <li>(2) 現地語でのコミュニケーションとこれに影響する文化的諸要因の理解</li> <li>(3) 派遣先における現在の教育政策・課題</li> <li>(4) 派遣先における歴史</li> </ol> </li> <li>3. 異文化を理解する上での自文化理解の意義</li> <li>4. 日本古来の行事と周辺文化の理解</li> <li>5. 国家や民族を単位とする文化について</li> <li>6. 地域特性を示す文化について</li> <li>7. 年代・環境・価値観が異なる文化の理解</li> <li>8. 他者理解の視点や多様性を評価する視点</li> <li>9. 派遣先に関係の深い地域文化の理解</li> <li>10. 国際社会の一員として異文化を理解する態度の育成</li> <li>11. 総括</li> </ol>			
<p>テキスト</p>			
<p>参考書・参考資料等 適宜、資料等を配布する。</p>			
<p>学生に対する評価            課題レポートの内容により評価する。</p>			

42

**CHIBA UNIVERSITY TWINCLE HANDBOOK**

**緊急連絡カード**

記入例を参考に、必要な情報を各自タイプして印刷し、常時携帯しましょう

Emergency Contact Card		Emergency Contact Card	
Name in Japanese	<Local Contact>	<Local Contact>	
Name in Latin Alphabet	Place of Stay	Place of Stay	
Date of Birth	Phone Number	Phone Number	
Passport Number	Contact Person	Contact Person	Relationship
Nationality	Phone Number	Phone Number	
Blood Type	<Contact in Japan>	<Contact in Japan>	
Language	Contact Person	Contact Person	Relationship
Previous Illness or Medications	Phone/Home	Phone/Home	<ST>
	Phone/Mobile	Phone/Mobile	<ST>
Chiba University, Japan		Chiba University, Japan	

※必須事項を記入し、印刷後、折り取って、真ん中の線で二つ折りにしてください。  
 ※封筒・カード入れなどに入れて常時携帯しましょう。  
 ※ラミネート加工などすると便利です。

(記入例)

Emergency Contact Card		Emergency Contact Card	
Name in Japanese	千葉 太郎	<Local Contact>	
Name in Latin Alphabet	CHIBA, Taro	Place of Stay	Hotel London
Date of Birth	1990.03.15 (Month, Day, Year)	Phone Number	020-8431-2322
Passport Number	TZ1234567	Contact Person	Prof. Goodale
Nationality	Japan	Phone Number	020-5211-3333
Blood Type	O (Rh +)	<Contact in Japan>	
Language	Can. Eng.	Contact Person	TODA, Haruko
Relationship		Relationship	Mother
Previous Illness or Medications	Cousin	Phone/Home	+81 3 2422 1111
		Phone/Mobile	+81 80 3332 4444
Chiba University, Japan		Chiba University, Japan	

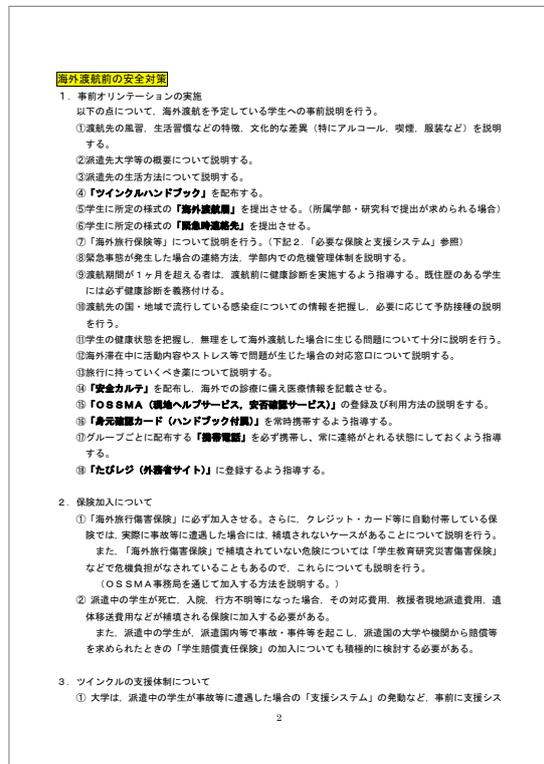
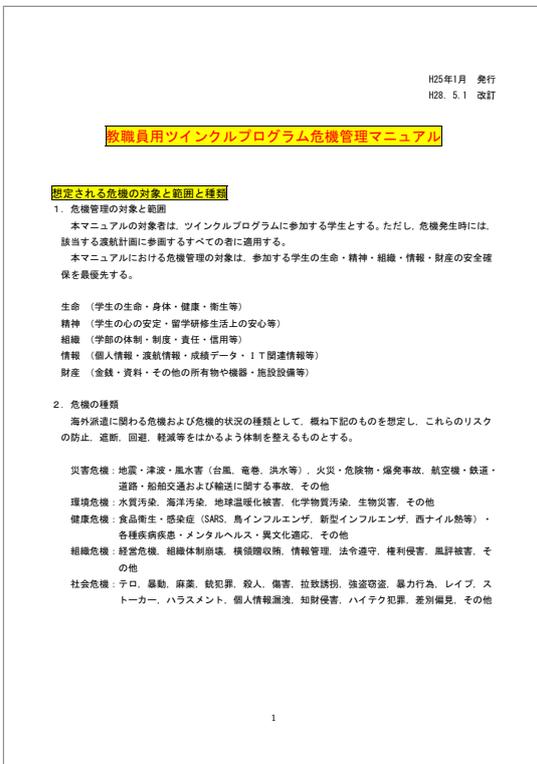
43



# 千葉大学教職員向け危機管理マニュアル

ツインクルプログラムに携わる千葉大学の教職員向けに、危機管理マニュアルを作成した。

このマニュアルは「想定される危機の対象と範囲と種類」、「海外渡航前の安全対策」、「海外渡航中の緊急事態対応」、「海外渡航の実施判断基準」、「学生自身が行うべき危機管理対策」「緊急対策本部」と状況別の構成に分け、各担当者へ情報共有した。



テム（緊急度のレベル、レベルに応じた対策・対応、担当者、連絡調整の方法など）を構築する。

②インドネシアは、千葉大学インドネシア大学国際交流センター（IECオフィス）と連携して対応する。

③渡航先での緊急事態においては、「**緊急連絡網（別紙）**」により連絡する。

④学部の派遣学生対応教員及びツインクル事務室の連絡先を、派遣中の学生に周知させる。

⑤トラブルが生じた学生は、必要に応じて**OSSMA**を利用する。

**※OSSMAにおいては、安否確認サービスがあり、あらかじめ登録した学生のメールアドレスへ定期的に「安否確認メール」を配信し、それに応答することで、元気に過ごしているか確認できるシステムである。何かあった場合は、OSSMAから学部担当学生課を通じて本学部に連絡が来る体制を取っている。**

4. ツインクル対策チームについて

①ツインクル事業の運営、円滑な実施及び学生の安全について検討するため、「ツインクル会議」を設置する。

②ツインクル会議は以下のメンバーとし、「ツインクル対策チーム」とする。

1. 教授 小宮山 洋寿志 (リダー)

2. 教授 野村 純 (副リダー)

3. 教授 山野 秀昭

4. 教授 加藤 徹也

5. 教授 山下 修一

6. 准教授 下永田修二

7. 准教授 辻 耕治

8. 准教授 林 英子

9. 准教授 トゥンガガール・ズエ

10. 助教 大高 竜平

11. 特任助教 ナト ナマリナ

12. 特任専門職員 長安美代子

13. 事務長 伊藤 豊

14. 副事務長 佐藤 保

15. 学教室長 塚瀬 幸雄

16. 経営係長 中村 美香子

17. 総務係長 矢代 健一

18. 学生支援係長 秋川 祐子

19. 教務係長 大澤 尚史

③定例会議は、原則 毎週月曜（12:10）に開く。

④「ツインクル対策チーム」は、ツインクル事業の緊急事態に召集し、適宜対応する。

3

4. 引率者の役割

①現地での学生指導及び評価

②現地での学生生活のフォロー及び安全管理

③緊急時の連絡窓口及び初期対応

④事業の円滑な実施のための現地関係機関との調整

**詳しくは「引率者マニュアル」を参照のこと。**

5. ツインクル事務室の役割

①学生のOSSMAの登録および海外旅行保険への加入状況・内容を確認する。

②学生から「緊急時連絡先」を回収する。

③学生及び保護者からの問い合わせ窓口。

6. 渡航前のチェックリスト等

①下記のチェックリスト（渡航関連書類、必需品等チェックリスト、連絡先等チェックリスト）に基づいて、渡航前には必ず必須品、連絡先等の確認を行う。

(必需品等チェックリスト)

旅券（パスポート）及びパスポートのコピー

航空券（eチケット）及び等し

ツインクルハンドブック

OSSMA会員証

渡航計画・日誌表

現金、外貨、トラベラーズチェック、クレジットカード等

海外旅行傷害保険証書

常備薬（医歯薬問からの処方箋は主治医の英文証明書書を添付）、救急セット等

携帯電話

携帯電話（グループにつき1台）

薬箱（ビザ）（必要に応じて）

予防接種記録証（安全カルテ）

眼鏡・コンタクトレンズの予備

生除けクリーム

体温計

生理用品

(連絡先等チェックリスト)

緊急連絡先（特任助教、小宮山教授、山野教授、野村教授、下永田准教授、ツインクル事務室、総合安全衛生管理機構）

OSSMA窓口、保険会社、旅行、クレジットカードなどの連絡先

**特に事故や病気等で病院に行く際、連絡が必要であるOSSMA窓口の地域別連絡先についてよく把握しておく。**

4

**海外渡航中の緊急事態対応**

1. 緊急事態発生時の基本的対応

①緊急事態が発生した場合、学内のリスク情報対応として、**第1報を企画総務課総務課**（以下「総務課」）に連絡する。

②連絡は緊急連絡網により、対応する。**（別紙）**

③自然災害、事件、事故等により、本学部の学生が生死不明の場合は、原則として対策本部を設置し、対応にあたる。

④本学部の学生が事件、事故等の被害者または加害者になった場合や自然災害に遭遇し、生存が確認されている場合は、原則として対策本部を設置しないが、学部長は必要に応じて現地対応のために教職員を派遣するなどの措置を講じる。

⑤いかなる状況に依らず、学部長が必要だと判断した場合は対策本部を設置することができる。

⑥本学部の学生が事件、事故等により現地で加害者になった場合は、関係機関の協力を得て、大学として被害者に対し、誠意ある対応を心がける。

⑦病気や事故等で死亡した場合、原則として対策本部を設置しないが、教職員を現地に派遣し、事後処理などの対応にあたる。

⑧学生交流協定校には、緊急事態発生時における対応確認など、協力を得るための事前確認を行うておく。

⑨マスコミ及び監督官庁への対応は総務課を通じて行う。

2. 出発日当日の基本的対応

①**出発日前及び当日に体調不良（怪我）を認めた学生には、必ず引率教員及び担当教員（小宮山教授・野村教授・下永田准教授の順で緊きるまで）もしくはツインクルオフィスに事前に連絡させること。**

②**出発日前5日において、発熱・嘔吐（特にインフルエンザ、急性胃腸炎など）及び保護（状況に応じて判断）をした学生は、原則として留学を控える。**その際は、「ツインクル対策チーム」にて、異なったケアを考慮し、留学ペーパーを検討する。

③グループ全員そろった時点で**代行者がツインクルオフィスに連絡するよう指導すること。**

④上記①②で連絡を受けた担当教員は、小宮山リーダーに連絡し、小宮山リーダーは、**渡航実施の有無等の判断を行う。**

⑤前日の事故や天候不良による交通機関の遅延及び航空機の遅延がある場合（可能性がある場合）、小宮山リーダーは、**必要に応じてチームを召集して適宜対応にあたり、全ての学生の状況、交通・天候状況を把握し、学生への指示及び渡航実施の有無等の判断を行う。**

3. 自然災害、テロ、事故等に巻き込まれ生死不明の場合

対策本部を設置し、原則として下記の順序で、情報の収集、連絡等を行う。

①緊急事態が発生した場合、総務課に連絡後、学部長が対策本部の設置を決定する。

②対策本部の設置場所は、原則として**ツインクルオフィス**とする。（国際電話専用回線及びFAX回線設置済）

③学部長は直ちに対策本部長を招集し、学長の指示の下、当面必要な対応（正確な情報の収集など）

5

を行う。

④緊急事態発生時の情報収集、連絡などは、渡航先の大学の協力を得て行う。

4. 病気、自然災害、事件、事故等に遭遇したが、生存している場合

原則として対策本部を設置する。学部長は、速やかに情報の収集にあたり、関係方面に必要な連絡を行う。（他局の学生が含まれる場合は、他局の協力も得る。）

①総務課、留学生課、国際企画課、国際教育開発センター、総合安全衛生管理機構の協力を得ながら、緊急事態の発生状況、当該学生の被害状況などの情報収集に努める。

②現地対応のために教職員派遣の必要性を検討する。

③現地対応のために教職員が必要な場合は、本学部において直ちに派遣者を決定し、出張命令、パスポート及び航空券、ホテルの手配などの手続きを行う。

④当該学生の家族が現地へ同行することになった場合、航空券やホテルの手配、現地での対応などについてサポートする。

⑤本学部教職員を現地対応のために派遣する場合は、留学生課、国際企画課、国際教育センターなどの協力を得る。

⑥現地対応のために派遣された教職員は、現地の担当者、病院、在外公館などと相談の上、その後の対応方法（帰国の必要性、入院継続、留学継続など）を決定する。その際、学部長への連絡も並行して行う。

⑦緊急事態発生について速やかに関係する保険会社（必要に応じてOSSMAサービス）に連絡する。

⑧マスコミ及び監督官庁への対応は総務課を通じて行う。

5. 病気、自然災害、事件、事故等に遭遇し、死亡した場合

原則として対策本部を設置する。緊急事態発生により死亡の連絡を受けた学部長は、速やかに情報の収集にあたり、関係方面に必要な連絡を行う。（他局の学生が含まれる場合は、他局の協力も得る。）

①総務課、留学生課、国際企画課、国際教育センター、総合安全衛生管理機構の協力を得ながら、緊急事態の発生状況、当該学生の被害状況などの情報収集に努める。

②現地での事後処理等のため、教職員の派遣者を決定する。

③派遣者が決定したら、出張命令、パスポート及び航空券やホテルの手配などの手続きを行う。

④当該学生の家族が現地へ同行する際、航空券やホテルの手配、現地での対応などについてサポートする。

⑤教職員を現地対応のために派遣する際には、留学生課、国際企画課、国際教育センターなどの協力を得る。また現地対応にあたっては在外公館へ事前の協力依頼等を行うておく。

⑥現地対応のために派遣された教職員は、現地の担当者、病院、在外公館、同行した学生の家族などと連絡、相談の上、その後の対応方法（火葬の有無、遺体搬送手続きなど）を決定する。その際、学部長への連絡も並行して行う。

⑦本学部は、緊急事態による死亡者発生について関係の保険会社に連絡する。

⑧マスコミ及び監督官庁への対応は総務課を通じて行う。

6

**海外渡航の実施判断基準**

- 海外への派遣留学の実施、中止、延期、継続、途中帰国の判断基準  
海外への派遣留学の実施、中止、延期、継続、途中帰国の判断にあたっては、  
(A) 渡航先の国・地域の事情  
(B) 渡航先の大学等の諸事情  
(C) 個人的事情  
に3分類して判断し、決定する。

**(A) 渡航先の国、地域の事情による判断（外務省海外安全情報による）**

渡航先の国・地域の事情による判断は、「[外務省海外安全ホームページ](#)」から提供される特定国・地域の治安や安全に関する情報をもとに判断する。  
特に治安の急速な悪化や、自然災害、騒乱、その他の緊急事態が発生した場合、又は発生の可能性が高いと判断される場合は、4段階に区分した「危険情報」に応じて以下のように対応する。  
「海外危険情報」は強制力をもつものではなく、安全対策の目安として提供されているものであるが、本学部において学生を対象とする海外渡航事業の実施、中止、延期、継続、途中帰国を判断する際に、十分に参考になるものである。また「感染症危険情報」も同様である。

**<危険レベル別対応> 「危険情報」「感染症危険情報」**

Level	区分（外務省海外安全情報）	対応	学部の見解
1	「十分注意してください。」	<b>実施、継続するが注意を払う。</b>	その国・地域への渡航、滞在に当たって特別な注意が必要であることを示し、危険を避けるようすすめるもの。
2	「渡航の是非を検討してください。」	<b>延期もしくは中止を基本方針とする。</b>	その国・地域への渡航に關し、渡航の是非を含めた検討を真剣に行い、渡航することをすすめるもの。
3	「渡航の延期をおすすめします。」	<b>中止、途中帰国させる。</b>	その国・地域への渡航は、どのような目的であれ延期するようすすめるもの。場合によっては、現地に滞在している日本人に対して避難の可能性の検討や準備を促すメッセージをまわることがある。
4	「退避を勧告します。渡航は延期してください。」	<b>中止、即期帰国させる。</b>	その国・地域に滞在している全ての日本人に対して、滞在地から、安全な国・地域への退避（日本への帰国も含む）を勧告するもの。この状況では、当然のことながら新たな渡航は延期することが望まれる。

**(B) 渡航先の大学等の諸事情による判断**

- 学生交流協定校への派遣留学において以下の場合、原則として留学を中止、延期又は途中帰国させる。
- 渡航先の大学等において学業継続が不可である場合（学力不足、病気、自然災害など）
  - 渡航先の大学等において退学処分等となった場合
  - 渡航先の国・地域において災害等により生活継続が困難になっている場合

**(C) 個人的事情による判断**

- (1) 病気、ケガの対策
- 長期の滞在（1ヶ月以上）を予定している学生に対しては、健康診断を受け、有病疾患の管理を行うよう指導する。滞在中の学生に対しては、長期滞中に耐えられるかどうかについて医師と相談し、判断を仰ぐ。
  - 海外滞在中の学生が病気や怪我で入院治療（緊急の場合を除く）が必要となったとき、原則として本プログラムを中止する。なお、帰国時期は状況に応じて「ツインクル対策チーム」が判断する。
  - 上記②の場合、必要に応じて学部長の判断により、学部教員を派遣させる。
  - 海外滞在中の学生が病気や怪我で帰国できなくなった場合は、入院治療を行っている現地医療機関の指示に従う。なおその際、必ず入院期間を証明できる診断書を作成してもらうものとする。
  - 長期滞在の継続困難となる精神科疾患を有する場合、医師、カウンセラーの所見等も参考にし、本プログラムを中止させ、帰国させることが望ましい。
  - その他、渡航先の国・地域によって医療制度や医療保険制度が異なることから、入院、手術、治療に関する医療費負担の観点からいったん帰国させ、日本で療養させることを考慮する。
  - 出発日より前日において、疾病発症（特にインフルエンザ、急性胃腸炎など）及び怪我（状況により判断）をした学生は、原則として留学を延期させる。

(2) 犯罪の対策

- 刑法に触れる罪を犯した場合には、滞在地の法律によって処分を受けることになり、本学ではそれに基づき適宜判断する。
- 器物等の存在に罹患した場合には、滞在地の法律に基づき判断する。
- 民事事件の当事者（加害者・被害者）となった場合には、滞在地の法律等によって取り扱われるので、それを基に判断する。

**学生自身が行うべき危機管理対策**

1. 渡航前に行う事項

- 危機管理に対する心構えと準備すべき事項
  - 緊急事態発生時の可能性があることを十分認識する。
  - 必要に応じて、総合安全衛生管理機構等において健康状態のチェックをする。
  - 緊急連絡先を確認する。
- 渡航前に行う手続き
  - 「緊急時連絡先」を必ずツインクルオフィスへ提出する。
  - 危機管理に関する説明会やオリエンテーション等へ参加する。
  - OSBMA**及び「**たびれじ**」の**WEB登録**を行う。
  - 「**安全カルテ**」に医療情報を記載する。
  - 「**身元確認カード**（ハンドブック付属）」に記入する。
- 保険への加入と確認事項
  - 危機に備え「海外旅行保険」、「学生教育研究災害障害保険」等の保険に加入する。
  - 渡航前に加入した保険の内容について「ツインクルオフィス」に連絡する。
- 国際情勢、渡航先の安全性についての情報収集
  - 国際情勢の変化や動向について情報を把握する。
  - 渡航先の危険情報について把握する。（外務省海外安全ホームページ等）
  - 渡航先の感染症情報を把握し、必要な予防接種を計画的に受ける。
  - 渡航先の政治、社会、文化や対日イメージなどを理解する。

2. 滞在中に行う事項

- 在外公館への在留届提出と危険情報の把握
  - 3ヶ月以上外国に滞在する日本人は在留届の提出が義務づけられている。また治安情勢が不安定な国・地域へ渡航する場合は、滞在期間が3ヶ月未満であっても届け出るようにする。
  - 外務省、在外公館のホームページなどで、定期的に危険情報について把握する。
- 渡航先の大学等での危機管理体制と千葉大学への連絡
  - 渡航先の大学等での危機管理に関するオリエンテーションなどがあれば必ず出席する。
  - 滞航後に加入した保険とその内容について本学部に連絡する。
- 自己管理
  - パスポート、学生証のほか、「**身元確認カード**（ハンドブック付属）」を外出時には携帯する。
  - 緊急時の家族及び本学部への連絡方法を確認する。
  - 海外滞在中は自動車、バイク等の運転は控える。また、自転車も注意する。
  - できるだけ単独行動は避ける。

- 夜遅くの外出を控える。（門限0時を過ぎる場合は引率教員に必ず連絡を入れる。）

3. 緊急事態に遭遇した場合の対応

- あらかじめ連絡した緊急連絡先に連絡し、その指示に従って行動する。
- 必要に応じて**OSBMA**を利用する。
- 在外公館の連絡、指示に従って行動する。
- まずは、引率教員に連絡する。自ら連絡できない場合は、グループ内の学生に依頼する。
- 保険会社等に連絡する。（事故等の内容、保険の種類によっては、保険会社に先に連絡する。）

4. 帰国後の安全管理

- グループ代表者は、到着後、グループ全員が帰国した旨を必ずツインクルオフィスに報告させる。
- 帰国直後に、下痢や吐き気、発熱等の症状がある場合は、必ず空港の検疫所で健康相談を受けるようにすること。
- 感染症が発生した国・地域又は感染症発生が疑われる国・地域から帰国した学生については、発病の危険性があるため、**総合安全衛生管理機構（内職2214）**に相談すること。
- 特指指示を受けた学生は、帰国直後又は待機中について体調管理を徹底し、学部・総合安全衛生管理機構・保険会社などの指示に従うこと。また必要時にはそれらの指示により感染症専門医の診察を受けさせること。
- 特指指示を受けた学生には、待機場所からみだりに移動させないこと。移動が必要な場合には担当教員（小宮山教授、野村教授、下永田准教授のいずれか）に必ず連絡させること。





ツインクル活動  
ーツインクル報告書からー

Fact Note  
～実施の実際～



## 1 教育活動・生活指導

### 1 派遣前の手続き・指導

#### ・OSSMAの加入手続きを怠る者がいる

OSSMAへの加入を派遣の条件としたため加入証書の提出を義務付けていたが、提出が遅れる者が毎年いる。加入証書は届くまでに時間がかかるため、遅れる者がいることを見越して提出期限を調整し、学生がスムーズに渡航できるようにする必要がある。

#### ・パスポートの取得・更新が遅れる者がいる

東南アジアへの渡航はパスポートに6ヶ月以上の有効期限が必要となる。派遣前のオリエンテーション時に有効期限をチェックするよう伝えたが見落とす学生がおり、結果渡航できなかった学生が初年度はいた。そのためパスポートの写しをツインクルオフィスに提出してもらい、二重でチェックを行うようにした。

#### ・急な辞退への対応が必要になる

急遽辞退を申し出る学生がいた場合、先方大学への人数変更の連絡・航空券とホテルの予約キャンセルといった諸々の手配が必要となる。また航空券・ホテルについてはキャンセルチャージがかかる場合がある。特にホテルについては大抵ツインを利用するため、相部屋の学生のホテル代が高くなるという問題が起こる。そのような金銭問題や同ユニットの学生への迷惑など、辞退を申し出た学生が自発的に解決するよう指導した。

またツインクルに係る奨学金の支給について、成績の高い学生から支給されていくため、辞退に伴い枠が空くという可能性もある。この5カ年ではそのような事態は幸いにして起こらなかったが、この場合手続き等をやり直す必要が出てくるので注意したい。

### 2 派遣当日のトラブル

#### ・時間通りに集合場所にたどり着けない者がいる

台風や雪の影響で交通機関に遅延が出る場合、また飛行場・飛行機を間違える場合など理由はさまざまであるが、余裕のある時間を見て早めに自宅を出ることを指導する必要がある。

- ・ 予定の便が飛ばなかった、または渡航できない事情ができた場合

自然現象・テロの場合は便を変えても振替のチャージが発生しないことがある。ただし基本は航空会社ごとの判断となるため、日系の航空会社を利用する方が手厚いサービスが受けられることが予想される。

- ・ e-チケットを所持していない

本人確認やビザなし入国の条件として、e-チケットの提示を求められることがある。サポートがあれば最終的には解決可能だが、時間がかかる可能性がある。初年度のインドネシアでは所持していなかった学生が、セキュリティで止められるケースがあった。そのため必ず持って行くことを指導する必要がある。

### 3 派遣時のトラブル

- ・ 実験器具のトラブル

筋電図を取る実験を行った際、日本人では問題なく動くが、現地の生徒の肌に貼るとうまく動かないという問題が発生した。人を変えてうまくいくこともあったが、个体差が出やすいものを利用するときは受け入れ留学生でどうなったか、現地の気候で動くのかなど、確認が必要となってくる。

- ・ 深夜まで行う授業準備

授業準備として連日深夜まで活動が続けると、体調を大きく崩す原因となることが多い。現地でしかできないことももちろんあるが、日本での準備不足が否めないことも事実であるため、自己管理を徹底するよう指導する必要がある。

- ・ 派遣されている自覚がない

現地の学生に誘われて夜通し遊びに行ってしまう、宿舎へ帰ってこない学生がいた。派遣時には門限を設け、あくまで教育実習として派遣されているということを指導しているが、自覚を持たない学生が少なからずいる。また現地の学生にも大学側の決まりがあることを伝え、合わせて指導していく必要がある。

#### ・所持金が足りなくなる

東南アジアは物価が安いと考えて現金を用意してこない学生がいた。ASEANは派遣先によって物価がだいぶ異なるため（例えばインドネシアのボゴール農科大学周辺はホテルが一泊700円程度に対し、シンガポールのナンヤン理工大学周辺では一泊8,000円前後）、募集またはオリエンテーションの際に明確に伝えることが望ましい。

#### ・服装が軽装すぎる

ASEAN諸国では学校の先生は権威であり、授業を実施するに当たって服装はとても大事になる。しかしリゾート感覚で訪問する学生もおり、ラフな装いや金髪に染めるなど不適切な格好で授業を行おうとしていたグループがあった。この時はその場で注意を行い、現地で服を買わせて対応した。またイスラム圏では女性の肌の露出が好ましくないため、どのような服装が望ましいかを指導する必要がある。

さらに東南アジアといっても飛行機内やタクシー・屋内は冷房が非常に強く、またベトナム北部など冬は寒いところもある。後期派遣の場合、健康管理の意味でも服装に関する指導を行う必要がある。

## 4 帰国後の対応

#### ・奨学金関連の手続きが遅れる

書類の提出が遅れ、申請が遅くなるケースがある。書類の提出はチームで連盟となるため、1人が遅れると全員に対する支払いが遅くなる。

#### ・体調不良にも関わらず、帰国後に自己判断で通院しない

帰国時に体調が悪かったのに、自己判断で病院にかからない学生がいる。帰国後72時間以内であれば保険の対象となることを理解できていない。この点を派遣前の安全講習でより強く指導する必要がある。

#### ・成績付与を当てにする学生がいる

ツインクルの単位を卒業要件に数えてしまうと、後期派遣の場合は成績付与のタイミングが遅れ、卒業に間に合わないというケースがある。そのためツインクルの単位を卒業要件単位として計算しないよう指導している。

## 2 安全・体調管理

### <安全管理>

#### ・外国慣れしていない学生へのフォローが必要

ASEANのホテルではよくある話だが、自室の部屋の鍵がかからないことを不安に思い、本人が保護者へ連絡、その後ツインクルオフィスに保護者から連絡がくるといったケースがあった。また部屋の匂いが気になるとして部屋で休まずに外で寝ているという学生もいた。双方のケースも決して悪い宿泊施設ではなかったが外国に初めて来る学生もいるので、引率教員はそういった学生への精神的なフォローも必要となる。

また日本でのオリエンテーション時にどういったホテルに泊まるのかをアナウンスする機会を設ける必要もある。

#### ・有事が発生した際の対応

平成28年度にはタイで爆弾テロが発生し、途中で派遣活動を中止して緊急帰国をした。この時の対応を例として掲載する。

### 1 テロ発生時の状況

大学側での事件発覚はテレビ報道を通じてであった。初動対応として学内での調整・本部への意向確認を行った。大学の方針として提携大学内での活動であれば許容範囲であったが、ツインクルは大学構内から出て現地の高校へ派遣される活動であるため、その移動時の危険性に配慮する必要があった。

テロ発生時、学生たちは宿舎へ到着したところであった。そこで千葉大学にいる教員と携帯電話で確認を取り、2回目の爆弾テロ発生時に危険と判断して帰国を決定した。

### 2 帰国の対応

帰国便の手配は現地で行うことが難しかったため、日本でツインクルオフィスの事務職員が対応した。航空会社はタイ国際航空を利用しており、WEBサイト上に無料振替での

帰国便通達が出たタイミングで直ちに旅行会社を経由して手配した。現地にいた学生・教員ともスムーズに帰途につくことができた。

### 3 その後の派遣対応

その他の地域での派遣についても、爆弾テロの予告が出たため、場所を変えるなどの対応が必要となった。また派遣自体が中止となるユニットもあった。

キャンセル時のチャージは学生負担となることは事前のガイダンスでアナウンス（と同時に学生に署名させる海外留学誓約書にも記載）をしていたが、よく読んでいない者もあり、行きたいのにキャンセル料を支払って行けない、他のプロジェクトで中止になっていないケースがある、と不満を訴える者もいた。一方、自ら不安を訴え辞退を申し出る者が出たり、保護者から大学の判断を聞きたいと求められることもあった。

#### <体調管理>

##### ・体調不良の原因は睡眠不足・食事（辛い物・生野菜・水）・プール

毎年、下痢やインフルエンザなどで体調を崩す者が多数おり、実施5カ年の中で入院者がいない年は残念ながらなかった。

体調不良の原因として考えられるのは、授業準備として深夜まで活動をしていることによる睡眠不足や過労、またASEAN特有の辛い食べ物、さらに衛生環境の整っていない場所で食事をするにより、生野菜などから生水を摂取してしまうといったことも考えられる。またプールについても塩素は入れているが循環されていないなどで、そこから体内に摂取されるということもあり得る。

このような生活環境に対する指導として、生水を飲まない・火の通ったものを食べる・屋台などの衛生環境の悪い場所で食事を取らない、といった具体的事例を挙げて指導を行っている。

##### ・OSSMAの加入病院を利用する

引率教員はOSSMAの病院リストを持参し、病院にかかる必要がある場合にはそのリストの中からピックアップした場所にかかるようにしている。基本的にOSSMA加入病院は英語でのコミュニケーションが取れることが前提となっており、ホテルのフロントに

見せて電話を貸してもらえれば問題なく連絡がつくようになっている。ただし一部病院では英語が通じないケースもあったため、その場合は現地の学生に通訳として間に入ってもらったこともあった。

なおOSSMAの病院は基本的にはキャッシュレスになるが、病院によって費用の立替が必要になることがあった。これはOSSMA側と現地病院の連携がうまくできていないケースである。

#### ・入院はする方向で判断する

体調が悪くても学生は頑張ってしまい悪化するという側面があるため、引率教員の判断で無理という判断があれば入院を推奨した（現地の病院で医師が大丈夫と判断した場合でも、学生本人に聞いて厳しいと判断した場合は、無理をさせずに入院させたい旨を現地の医師に伝えた）。

ただし、医療環境の整っていないカンボジアについては、ツインクル実施数が足りておらず病院にかかったケースがない。今後の課題として、病院にかかるケースが発生した場合の対応をどのようにするか検討が必要である。

#### ・保険証書を必ず持参させるよう指導

保険証書があまり丈夫な紙でないため、重要度が低いと判断する学生が多かった。病院にかかる学生の中に持参していなかった者はいなかったが、それ以外の学生の中には現地に証書を持参していない者もいた。重要性の説明と必ず持参する旨を、ガイダンスで強く指導する必要がある。

#### ・入院により帰国時期が変更となった場合

学生の入院により帰国が伸びた場合、ASEANの国では電話環境が整っていないので、日本から航空会社に延期手配を行った。この際、日系の航空会社であれば変更が無料で行えることが多い（ただし現地の航空会社でもその時々で対応が違うので注意が必要）。また帰国便の振替時に診断書を見せる必要があるケースがあるので、学生に現地で依頼して持参するよう指導を行う。

なお、引率教員も一緒に残ることになるため、延長し得る可能性に配慮して仕事の整理などをつけておく必要もある。

## 3 対外交渉・受け入れ

### <対外交渉>

#### ・急な変更への対応

授業への参加者が40人を予定していたのが実際に行ったら80人に増えていた、前々日になって訪問時間が急遽変更された、といった予定の変更が常に起こるのがASEANである。その要望に対し、対応できるものは対応する、できないものは「これが予定だったからできない」と断ることも必要なので、学生の判断により対応を行った。

#### ・入国時の説明対応

機内持ち込み可能と聞いていた実験器具が入国管理で止められたケースがあった。何の機材なのかを確認された学生がうまく説明ができず、教員が説明を行うことで事なきを得た。こういった状況の中で、例えば勉強や留学といったキーワードを伝えてしまい、留学ビザが必要だから購入しろと要求されるケースもあった。

このように学生に状況や事情を説明させるにはなかなかハードルが高い。そのため大学から公式に発行された証明書（学長のサイン入り）とレターを持っていくことで、説明を補足することができると思う。

#### ・現地教員・学生とのリレーション

現地での担当チームが変わったなどの状況変化が起こると、ツインクル活動があまり理解されていない状態になり、学生を固定化せずに変えてくる教員がいて良い関係づくりができなかったことがあった。ツインクルは日本と現地の学生が常に同じチームで動いていることに意義がある活動なので、現地の状況変化に対応しながらその意義を明確に伝えていく必要がある。

またシンガポールでは現地学生の受け入れを行っていなかったため、テレビ会議でのコミュニケーションが主となっていた。そのため意思疎通がうまくいかず、お手伝いを少しすれば良いという程度の理解にとどまっていた。シンガポールはインフラが整っていて安全なので派遣地として魅力的な場所であるため、今後は関係づくりをもっと進めていかないといけない。

## <受け入れ>

### ・ASEANとの時間感覚の違い

ASEANからの受け入れ学生は金銭的余裕がないため、ほとんどがJASSOによる奨学金を受給して来日することになる。その際に申請期限があるため日本から書類の提出を促すのだが、締め切りという時間の概念がない者が多いため、日程的にかなり厳しい状態になる。そのため申告期限より大幅に前倒して依頼をかける必要が出てくる。またベトナム・カンボジア・インドネシアは入国ビザも必要となるため、この申請も前倒して行わなければならない。

またJASSOでは到着日の申請も合わせて行うが、LCCなどを利用して来日すると到着時間が大幅に遅れることがあり、日程がずれることがある。この場合は再度申請をし直す必要も出てくる。

### ・体調不良が起こった場合の対応

受け入れ学生が体調不良を訴えた場合に、日本ではまだまだ英語で受診できる病院が少ないことが課題となってくる。この5カ年ではツインクルオフィス事務員や手伝いの学生が付き添って対応していたが、緊急時の対応をどのようにするか体制を協議する必要がある。

また受け入れ学生にはワクチン接種歴を確認していないため、アウトブレイクなどの脅威を避ける意味で受け入れ学生の健康状態の把握も必要になってくる。

### ・生活に対するサポート

日本では英語表記のものが少ないため、駅の表示や寮内のエアコン・給湯器の使い方など、細々とした生活のシチュエーションごとに困る場面が多く見られた。そのため生活に関するマニュアルを細かく作成する必要があると考える。また受け入れ学生には門限を設けていないため、日常の生活指導も今後の課題となる。



ツインクル活動  
—ツインクル報告書から—

## 5年間の成果



# 1

## 活動実績

### 1 派遣数と受入れ数

千葉大学からの派遣学生は5年間で362名、ASEANからの受入れ学生は246名となり、派遣先で千葉大学学生の授業を受講したASEANの児童は合計14,000人にも及ぶこととなった。

学生派遣/受入れ人数および現地学校での授業実施状況

学生派遣先	連携大学	平成24年度			平成25年度			平成26年度			平成27年度			平成28年度		
		授業実施中・高等学校	派遣人数	受入れ人数	授業実施中・高等学校	派遣人数	受入れ人数	授業実施中・高等学校	派遣人数	受入れ人数	授業実施中・高等学校	派遣人数	受入れ人数	授業実施中・高等学校	派遣人数	受入れ人数
インドネシア	インドネシア大学	2校、計8講義	8名		3校、計20講義	15名	13名	2校、計24講義	10名	6名	2校、計8講義	10名	5名	2校、計8講義	6名	3名
	ガジャマダ大学	2校、計8講義	8名		2校、計8講義	14名	10名	2校、計8講義	8名	8名	2校、計12講義	14名	7名	2校、計12講義予定	10名	3名
	ポゴール農業大学	2校、計8講義	8名		2校、計8講義	6名	8名	2校、計8講義	6名	7名	2校、計8講義	9名	5名	2校、計8講義予定	6名	4名
	バンドン工科大学	4校、計12講義	4名		2校、計10講義	8名	12名	2校、計8講義	8名	7名	2校、計8講義	8名	5名	1校、計4講義	5名	4名
	ウダヤナ大学	2校、計12講義	9名		2校、計20講義	21名	5名	2校、計8講義	8名	10名	政情不安のためプログラム変更		5名	2校、計8講義予定	5名	2名
カンボ	王立ブノンベン大学	1校、計4講義	2名		1校、計4講義	2名		1校、計4講義	2名		1校、計4講義	4名	5名	1校、計4講義	3名	3名
ポシ	南洋理工大学				1校、計4講義	4名		1校、計4講義	4名		2校、計4講義	4名		2校、計4講義予定	4名	
タイ	カセサート大学							1校、計4講義	4名		政情不安のためプログラム変更	3名	4名	2校、計4講義	10名	4名
	マヒドン大学				政情不安のため中止			2校、計4講義	4名	6名	政情不安のため中止	5名	5名	2校、計4講義	5名	3名
	チュラロンコン大学					10名		1校、計12講義	9名	7名	政情不安のためプログラム変更	13名	6名	1校、計4講義	6名	4名
	キングモンクット工科大学 トンブリ校					15名		2校、計8講義	13名	10名		11名	7名	2校、計4講義	6名	3名
ベトナム	ベトナム国家大学ハノイ校				2校、計4講義	6名	11名	2校、計8講義	8名	6名	3校、計12講義	14名	5名	3校、計12講義予定	7名	3名
合計		13校、計48講義	39名		15校、計78講義	76名	84名	13校、計48講義	84名	67名	14校、計56講義	90名	59名	22校、計76講義	73名	36名

\*平成26年度よりロングコース受入れを開始したため受入れ人数は減少したが、人月は毎年すべて消化

### Report of FY 2012-2017 (5 Years)

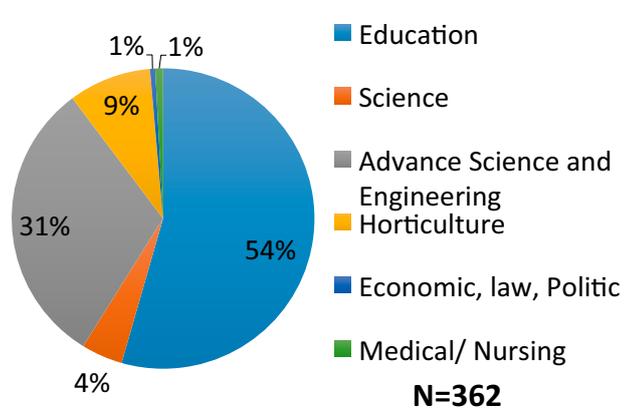
#### Total Number

	2012	2013	2014	2015	2016	Total
Outbound	39	76	84	90	73	362
Inbound	0	84	67	59	36	246
TWINCLE Alumni						608

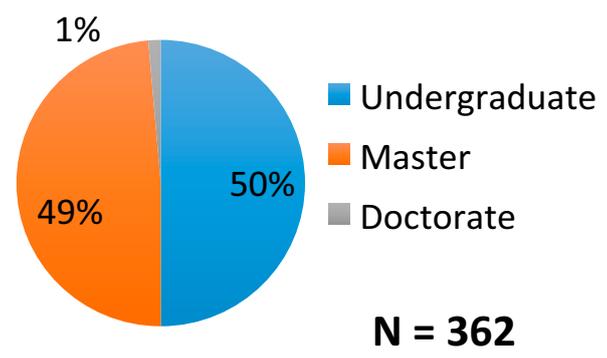
### Number of Students by country

Country(Univ.)	Outbound	Inbound
Indonesia (5)	214	129
Thailand (4)	84	84
Vietnam (1)	35	25
Singapore (1)	16	0
Cambodia (1)	13	8
<b>Total</b>	<b>362</b>	<b>246</b>

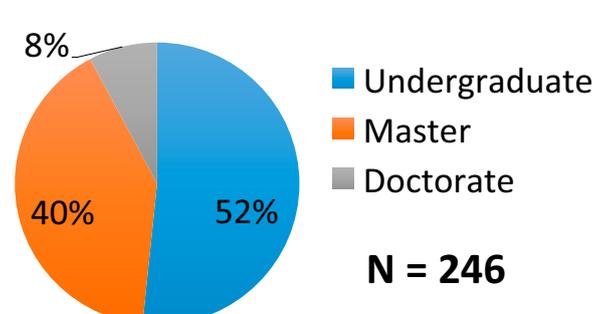
### Chiba University Students (Faculty)



### Chiba University Students (Grade)



### ASEAN Students (Grade)



## 2 論文および学会等発表

Teacher Education Integrated Curriculum Mobility: Perspectives for Asean Countries

- ・ 科学教育研究（投稿中 2 報）
- ・ 千葉大学教育学部研究紀要（5 報）
- ・ 東アジア科学教育学会「EASE」（2015,2016）
- ・ 日本科学教育学会（2014,2015,2016）
- ・ グローバル人材養成シンポジウム2013
- ・ 静電気学会（招待講演）2013
- ・ 中央大学シンポジウム2015
- ・ 海外で学ぶ人／働く人の安全・健康支援講演会2016
- ・ 国際シンポジウム開催（2014年、2015年、2016年）



国際シンポジウム

## Teacher Education Integrated Curriculum Mobility: Perspectives for Asean Countries

Ton Quang Cuong<sup>1\*</sup>, Koji Tsujii<sup>2</sup>, Supto Ashardianto<sup>3</sup>, Tomoyoshi Komiyama<sup>2</sup>, Jun Nomura<sup>4</sup>, Satoko Baba<sup>4</sup>, Ryugo Oshima<sup>4</sup>

<sup>1</sup>Faculty of Teacher Education, VNU University of Education, Republic of TWINCLE Program at University of Education  
<sup>2</sup>Faculty of Education, Chiba University, Japan

Received 02 August 2016  
 Revised 26 September 2016; Accepted 22 December 2016

**Abstract:** In today's multicultural and interconnected communities, there are obvious benefits to promote the number of "internationalization components" of teacher education program to communicate with global and regional context. The process of renewing curricula focuses on new integrated conception of curriculum development, on a structural and process level (modularization, interdisciplinary structures), regional context (internationalization, flexibility and mobility), and educational values and intended outcomes (lifelong/life-wide learning skills, competence-orientation/autonomy in a knowledge society, etc.) to fit the principles of ASEAN education manifests (AUN, AIMS, SEAMEO-RHED etc.). Therefore, it is fruitful to discuss the issue of integrated teacher education program concerning the context of teacher preparation offered in a comprehensive university. By synthesizing the related theoretical frameworks of curriculum development and evaluating the structure of the integrated program that has been implemented in VNU University of Education (VNU UED), this paper brings up some issues of teacher education curriculum components offered for pre-service teacher education in a comprehensive university, as well as proposes integrated curriculum internal and external mobility strategies.

**Keywords:** Integrated curriculum, teacher education curriculum mobility, perspectives/models of curriculum mobility.

### 1. Main features of teacher education program at VNU-UED

#### 1.1. Qualification and routes

Supposing many changes in Vietnam education towards 2020 (reform of foundation and higher education systems, national curriculum, teacher preparing policy and system

etc.), we (VNU-UED) look forward to having the opportunity to fully contributing to the teacher education field in ASEAN. We realize, however, the critical issue of new vision, solutions as well as mobility here and would happily take on the challenge of any initiative that would suit level of expertise and next step of the university development and actually implement changes to integrated curriculum on teacher education.

\*Corresponding author. Tel.: 84-9032765334  
 Email: cuongtg@vnu.edu.vn

The VNU-UED is only one of 117 teacher preparing institutions in Vietnam which conduct the new model of teacher education following 4-years degree program which is formulated as "A+B". This flexible and integrated program has been designed for students-teacher education in bachelor degree (in six majors as Mathematics, Physics, Chemistry, Biology, Vietnamese Philology and History). For the first three years, students follow basic study by "A-program" with "pure academic majors". The "B-program" with educational, pedagogical knowledge, skills and teaching practice at the VNU-UED is provided for the last year with completing bachelor diploma (B.A in Teacher Education).

The teacher education program of VNU-UED is built on features that are embedded in content knowledge, pedagogical content knowledge and pedagogical knowledge of cooperation within other VNU universities-members (University of Natural Science, University of Social Sciences and Humanities, University of Languages and International Studies etc.). Thus, student-teacher should be acquired various different educational environments, social and academic situations.

All these universities, however, share core values in that there is a high educational inspiration by mobilizing common academic forces and resources relatively high-qualified teacher preparation with the slogan "*Educator for Tomorrow*" and "*Effective teacher is the first*". In other words, it makes difference of VNU-UED teacher preparation program and rise discussion of compound vs. mixture programs in teacher education models. Because for the rest of teachers training institutions in Vietnam, the concurrent mixture model of initial teacher education is largely predominant (Table 1).

Meanwhile, the integrated or end-on-teacher education program (which usually is conducted by mono-purpose teacher training institutions) themselves do not guarantee absolute efficiency and make dilemma in teacher training practice in Vietnam nowadays.

Thus, the suggestion is that the curricula situation differs in the case of mono-purpose or comprehensive universities creating new opportunities for integration/academic/pedagogy advancement in teacher education program.

Table 1. The general models of teacher Education program in Vietnam

Institution	Program	Model
VNU-UED	"Pure Science" or Teaching Areas	Education Pedagogy or Specific didactics Practice
The rest of Vietnam	"Pure Science" or Teaching Areas	Education Pedagogy or Specific didactics Practice

However, the curricular content of teacher education programs in Vietnam can differ by level and field, with undergraduate teacher education programs focusing on content knowledge, education and pedagogy. The duration of graduate teacher education programs typically lasts 4 years with school practicum. According to statistics the proportions of curricula content in teacher education program for all teacher training institutions approximately divide to:

- General education: 25%;
- Content teaching knowledge (teaching area): 50%; and
- Professional education: 25% (including school placement of pedagogical observation and practicum).

#### 1.2. The integration feature in curriculum

Since 2009, the curriculum had been made re-designed and integrated within units toward expanding the students' choices and learning opportunities. This consecutive approach has been approved by following learning models:

Table 2. The Structure of Teacher Education Program in VNU-UED

Integrated program (UED, UNS, USSH)	Module curriculum (M)	Ratio*	End-on program
M1	Education in general	19%	
M2	Education in the major fields (natural/social and humanities)	4%	
M3	Basic content subjects	16%	
M4	Content subjects	34%	
M5	Content specialized subjects Practicum/Field-Study/Final Thesis	19% 8%	

(\*Various percentages of content are depending on different major programs; UED: University of Education; UNS: University of Natural Science; USSH: University of Social Science and Humanities)

The structure included the following: General Education subjects = M1+M2 Teaching Area subjects = M3+M4 Professional subjects = M5

The consecutive-compound model (providing professional components after general ones) is offered usually after a subject specific undergraduate degree. The situation is more integrated for A-part of the curriculum, where there can be either general subjects, or both allowed across teaching area specific subjects. The weight of Content teaching knowledge (Teaching area) for all majors in the initial teacher education curriculum is generally higher, ranging from an average of 50 % of the whole program.

The curriculum integration approach proposes the link between the *subject matter knowledge* learned in UNS or USSH and the *subject matter teaching* (teaching methodology and technology) that the student teachers will be facing in the future might be driven force behind professional education and fully implemented in their learning process. To solve the academic/teaching questions, students-teacher have to have not only content knowledge on "pure majors" but also with pedagogical tools in order to explain the concepts, interpret the topics by methodological ways, from an educational and didactic perspective etc.

Integrated teacher education program provides the advantage in term of update and integration achievement and advancement for

its all component including natural, social and educational sciences (of course by integrating with different categories of teacher education program, such as Content knowledge, Pedagogical content knowledge and Pedagogical knowledge). For instance, based on constructive framework prioritized on teacher preparation each university-member may have to upgrade content knowledge of scientific advancement and new achievement, syllabi and teaching resources etc.

#### 1.3. The mobility feature

The structure of VNU-UED initial teacher education program also supposes personalized, differentiated and customized learning models, creates flexible opportunities for students if they are willing to move from different faculties to the VNU-UED for career development of teaching profession. Thus, the first is that they parallel study basic sciences (at UNS or USSH) and get background of educational sciences, pedagogical content knowledge, accumulating needed number of credits toward completing the B.Sc and BA in teaching diplomas. On the other hand, whether the candidates have to acquire B.Sc degree first (through usually a four year) then they become a teacher after completing the program focused on subjects teaching methodology alone taken one and half to two years of Second and/or Double degree in Teacher Education (Bachelor degree) or Master of Art in Teaching. As an issue that received the most attention from the sampled teacher educators, this type of integrated program also

successfully has been implemented for different training programs within University of Languages and International Studies, University of Economics and Business, School of Law inside VNU, Ha Noi.

Finally, through the initial teacher education program with limited amount of preparation time the prospective teachers can have strategic important consideration of which aspects need to receive more attention. This type of program is set up familiar with teacher preparation practice in some countries in the region.

In educational aspect, the integrated curriculum requires prospective students-teachers learn not only from what is being taught but also how to teach content knowledge in the future while they are studying at UNS or USSH and UED. Indeed, the way of thinking how to teach integrated program practices in both collaboration of academic staff of higher education and connection of student-teacher with secondary school placement (pedagogical observation and practicum).

There are ongoing processes of reform, revision and competition of Teacher Education curricula within higher education institutions in Vietnam. Thus, process of re-design and development of a teacher education curriculum must be realized in the following perspectives of how:

- To meet social demand-driven more than only supply-driven and with main stakeholders participation.
- To provide personalized and customized learning for 21st century skills.
- To focus on the role of the teachers and learning outcomes rather than on a collection of individual academic subjects.
- To do research-based and practice oriented at the same time.
- To develop curriculum in a lifelong and life-wide perspective.

This entails tensions between indications and prompts on regional, international, global level and needs, constraints, cultures on

national or local level. Furthermore, the process of growing awareness is needed for research-based decisions and new approaches concerning National Teacher Education Curricula Framework in Vietnam.

While the National Curriculum Reform Framework for basic schools provides guidance to teachers, curriculum planning is the responsibility of schools and municipalities. The school-level curriculum is approved by local education authorities and teachers and school principals play a key role in curriculum design (principal is instructional leader). Thus, pre-service training model and program of Teacher Education Institutions can provide student-teacher with well developed curriculum knowledge and planning skills. Moreover, the new approach of curriculum design in teacher practice has helped shift the focus of continuing professional development (CPD) from fragmented in-service training towards more systemic, theoretically grounded school wide improvement efforts.

#### 2. The perspective of mobility curriculum for teacher education in region

In May 2014, the workshop was held in Kuala Lumpur (to which attended delegates from APEC Economic Leaders) raised discussions at the APEC University Associations Cross Border Education Cooperation (CBE). This topic is one of priorities among APEC's goal of supporting sustainable economic growth and prosperity in the Asia Pacific region focused on education mobility. According to APEC Economic Leaders Declaration (2012), promoting CBE may help to develop great opportunities for four keys such as student mobility, researcher mobility, provider mobility and virtual mobility while taking into consideration the circumstances of individual economies. "There is strong evidence that we live in a worldwide era of global mobility of highly skilled talent in general and of the academic profession in particular..." (Philip A., p.47).

In common concerns of teacher education curriculum, developments tendencies as well as components and their proportion can be found in many countries' practices. That makes teacher education curriculum integrated internally and externally and will be functioned for pre-service teacher education (for both undergraduate and graduate degree) as well as continuing professional development (CPD).

Moreover, teacher education curriculum mobility suggests the relevance of three domains as components of the teaching profession. These domains can be described as teaching areas (subject-content knowledge), general education and professional education domains in different perspectives and dimension of education in the region.

In particular, the teacher education curriculum mobility develops the professional profile of teachers concerning with strategies and skills, reflective action research, knowledge and understanding, values of socio-cultural dimensions of ASEAN. A mapping process, concerned with subject studies foundations, turns out to be embedded with a stages referring to subject teaching methodologies and technologies, educational activities, action research, and professional process in teaching practicum (internship) in schools.

Developing this profile into a teacher education curriculum entails considering the interplay of the key processes within teacher education: widely shared, integrated, or exchanged pedagogy knowledge with teaching practicum period within host and home institutions, mobilized staff and students, researchers and scholars-educators, outcome-competence/standards based credit transfer system and credit recognition, functioned common project and network of Center for Teaching Excellence etc.

By summarizing and identifying existing barriers to CBE, examining effective ways to progress toward best practice, the followings can be considered for mobility teacher education:

- Teacher-Student mobility including credit transfers, qualifications (degree) recognition

and enhancing equity: This CBE element will be realized by recognizing, disseminating and building on existing good practice; establishing joint scholarship funds; expanding cost-sharing agreements and reciprocal arrangements; focusing on joint training programs and short term exchanges; credit sharing processes; the nomination of programs; and data enhancement.

- Teacher education Researcher mobility including doctoral training, fellowships, research collaborations and joint publications which force stimulating joint research collaborations across countries; creating a pool of shared resources to fund joint research; expanding the ASEAN workshop and measuring the scale and impact of researcher mobility.

- Teacher education Provider mobility including UMAP (University Mobility in Asia and Pacific), quality assurance and regulations may be supported by recognizing and building on good practice; developing qualifications and credit recognition framework within countries; sharing practicum placement; and encouraging foreign providers to make a long term commitment to host universities.

- Teacher education Virtual mobility including Open Educational Resources (OER), Open Course Ware (OCW) and Massive Open Online Courses (MOOCs) of course will be used by recognizing the need to meet the unmet demand for university education; sharing learning resources and research outputs through Creative Commons Licenses; and harnessing technology to exchange information (Figure 1).

- Model of Exchange mobility: Teacher education students (as well as in-service teachers, educators, administrators) may have an experience abroad for a short or longer period of time, at a host institution, according to an individual mobility or joint program arrangement between the host and the home institution (We have great example of this mobility kind from Erasmus programs funded by EU).

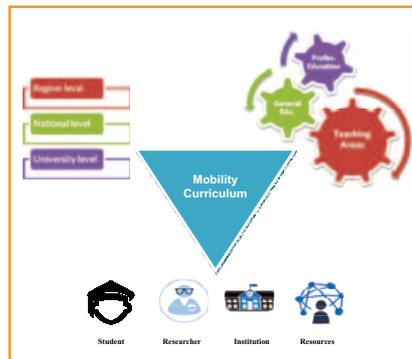


Figure 1. Model of Teacher Education Curriculum Mobility.

**Model of Networked mobility and curricula:** The teacher education institution (faculty, department, center for teaching excellence or a specific university program, training course) may form a network with several partners in the region. The "Centre or demanding university" sends its students for a certain period of time to one or more partner institutions, to follow (part of) their curriculum abroad.

**Model of Embedded/blended mobility and curricula:** Teacher education curriculum can be developed considering the indications of the region aims, objectives and key features, for example: an integration of theory and practice, flexible and modular delivery, intercultural and

multicultural environment, framework for teaching practice, the transnational links with higher education partners and school institutions, observing and participating in teaching in more than one country, international evaluation framework, in-service continuous improvement of teaching skills, full recognition of study periods spent at partner institutions abroad, and mobility of interdisciplinary learning among ASEAN teacher education (ASEANOLOGY) etc.

By focusing on teacher education curriculum among countries in the region another form of provider mobility is joint, double/parallel degree programs or short-term

courses, in which two or more teacher education institutions may collaborate to offer a degree or courses with an "integrated curriculum" and "agreement on credit recognition/credit transfer". The benefits of joint and double/parallel degree programs include enhanced international visibility and prestige, increased enrolment of foreign students and the development of strategic partnerships.

In an inter-connected world, however, the concept of "curriculum mobility" may be interpreted in new ways which is rather than viewing almost entirely in physical terms (physical mobility or movement has limitations). There is increasing acknowledgement of the opportunities and significance to build strong transnational connections among education space. Thus, a consideration of Open Educational Resources (OER), Open Course Ware (OCW) and Massive Open Online Courses (MOOCs) focusing on relevance for collaboration in ASEAN teacher education space is expected to developed in the future and can help to make "mobility without movement" reasonable for institutions.

### 3. TWINCLE program: the new way of integrated teacher education student mobility

Started in 2012, Chiba University (Japan) adopted two new projects: MEXT's "Project for Promotion of Global Human Resource Development" (a university-wide project) and the "Re-inventing Japan Project". This project is responses to Japan's higher education global vision to promote super global Campus. In particular for the "Re-inventing Japan Project", spearheaded by Faculty of Education and through support from Ministry of Education, Chiba University has started the Twin College Envoys (Dispatch) Program or known as TWINCLE Program, which focuses on secondary education in ASEAN countries. The TWINCLE program mainly aims to develop mutual academic and cultural understanding in

the ASEAN region by conducting science and Japanese culture lessons.

The TWINCLE Program is set apart from other exchange programs in Japan due to its supervised interaction with ASEAN undergraduate and graduate students, implementation of teaching practices for Japanese culture, cutting-edge technology classes and opportunity for independent travel which supports cultural exchange (Hiwating et al., 2013). Moreover, as this program put forward global teaching experience as the core element of the program, students who are majoring in education would have advantageous opportunity to encounter teaching practice in international setting, as opposed to their conventional teaching practice in local school. As well as merit for students with background in education major, students from different major such as science and engineering could also learn the perspective of education and to realize the interesting point of their own research that students usually do not concern before.

#### 3.1. Concepts of TWINCLE program

Although TWINCLE Program was first gotten started to impart science education and knowledge based on cutting edge technology and scientific studies in Chiba University to ASEAN students, we also hope that TWINCLE students will get across what is happening in Japanese schools and what they have to get ready for facing off these problems in a modernized society. From these points of view, inspection of kinder garden, elementary, junior high and high school were set in TWINCLE program. In addition, TWINCLE students have a chance to talk to school teachers who study in master course program, which must be also fabulous chance to cultivate highly practical perspectives about various school issues happening in Japan and ASEAN countries.

#### 3.2. Description of TWINCLE program activities

Compared other exchange programs that have been long established in Japan, the

TWINCLE Program emphasizes the strong point not only in its multilateral inter-university cooperation but also in cooperation with high schools across the ASEAN region. Through this program, groups of graduate and undergraduate students majoring in science and education work collaboratively to develop and improve scientific teaching materials based on cutting-edge science with ASEAN partner universities' students. TWINCLE program offers ASEAN students the opportunity to visit Japan in Chiba University and experience collaborative science education with Chiba University students; at a later time, Chiba University students also have the opportunity to visit ASEAN countries to deliver the science lessons to high school students, which they have prepared by support from visiting ASEAN students.

In one fiscal year of TWINCLE program, activities on time course above is repeated for two times as this program divided into two batches of accepting-sending students. The first batch for accepting and sending student is during summer vacation, and the second batch during spring vacation period. During the process of "Development of teaching materials", Chiba University students are preparing the aim, content, and science experiment of the lesson. One professor from faculty of education would facilitate students and act as a mentor for each group.

When ASEAN student finally visit Chiba University, both group of students then collaborate to improve and perfect the lesson. By this activity, Chiba students could gain more detail information regarding education in ASEAN countries and at the same time ASEAN students could learn about their counterpart research.

The TWINCLE Program offers varying course durations, Table 3 below summarizes these course offerings.

#### 3.3. Student exchange mobility

By fiscal year 2015, more than 200 ASEAN students had been accepted to Chiba University and completed the program. Most of these

ASEAN students had undertaken the TWINCLE Program through a trial course; a small number of students had participated in the short and long course program. In the same way, there were more than 280 Chiba students had been sent for conducting their science lesson to local high schools in ASEAN countries. Table 4 below summarizes the number of ASEAN student visitors as labeled in inbound column, while outbound represents the number of Chiba students from the TWINCLE Program who has visited ASEAN countries (Table 4).

Table 3. Courses of TWINCLE program

Course	Duration	Activities
Trial	2 weeks	Internship
Short	1 month	Internship and research work
Long	6 months	Internship, research work and fieldwork

Table 4. Students mobility in TWINCLE program

	2012	2013	2014	2015	2016
Outbound	39	76	84	90	96*
Inbound	0	84	67	59	28*

Source: TWINCLE Report FY 2014-2015  
\* Expected minimum number of students

Looking at ASEAN TWINCLE students' perspective, mostly students emphasized that through this program they had gained new knowledge and better understanding of both Japanese culture and also other ASEAN countries' culture. It is expected that this cultural exchange occurred when ASEAN students visit in Chiba University, as TWINCLE program also provide Japanese cultural class and allow ASEAN students to promote and introduce their own culture. In addition, observing the cutting-edge science from Japan's higher education had influenced ASEAN students' future plans. The majority of the students expressed a strong desire to return to Japan again in the future, and many were tempted to continue their master degree in one of the universities in Japan (Ashardianto, 2015).

**4. The model of integrated teacher education students mobility between Chiba University and University of Education (VNU-UED)**

Chiba University and VNU-UED have started student exchange in FY 2013 (Table 5). In FY 2013, FY 2014 and FY 2015, total number of students dispatched from Chiba University and VNU-UED are 28 and 22, respectively. For most of the dispatched groups, length of their stay is about two weeks. For the remaining two students from VNU-UED, they stayed in Chiba University about two months (Table 5).

During their stay in VNU-UED, Chiba University students provide lessons on science in lower and upper secondary schools in Hanoi. Chiba University's students start the lesson preparation in May, i.e., they prepare their lessons by spending nine months. In the preparing process, VNU-UED students give fruitful advices to improve the lesson during their stay in Chiba University in October or November. In their stay in Hanoi, Chiba University students conduct their lesson twice. When first lesson finished, supervisors of VNU-UED and Chiba University give advices on the points which should be improved. As the result, the Chiba University students provide much improved lesson at second time. These

processes for preparing lesson are important experience for the Chiba university students to improve their teaching skill for exchange systems in foreign countries.

VNU-UED students are provided following activities during their stay in Chiba University. We believe these activities are effective to learn skills which are essential for teacher to flourish globally.

**Academic activities:**

- Workshop on internship: VNU-UED students give insightful feedback and suggestions to the lesson plan and teaching materials prepared by Chiba University students for secondary schools in Hanoi.

- TWINCLE conference: Selected students give a presentation about their research in front of secondary, undergraduate, and post-graduate students and teachers in Japan and ASEAN.

- Science micro teaching: Selected students conduct science classes related to their unique research theme, using their own skills in presentation and communication, and pedagogy in a multicultural setting.

- School visit: Classes in the elementary and secondary can be observed, aside from tour and discussions with teachers.

Table 5. Student exchange between Chiba University and VNU-UED

From	To	FY	Period / Days	Days	students dispatched
Chiba Univ.	VNU-UED	2013	17th Feb. - 2nd Mar. 2014	14	6
		2014	2nd - 14th Mar. 2015	13	8
		2015	29th Feb. - 12th Mar. 2016	13	14
VNU-UED	Chiba Univ.	2013	10th - 21st Nov. 2013	12	11
		2014	6th - 17th Oct. 2014	12	5
		2014	5th Nov. 2014 - 30th Jan. 2015	87	1
		2015	5th - 15th Oct. 2015	11	4
		2015	4th Nov. 2015 - 29th Jan. 2016	87	1

**Research activities:**

- Laboratory coursework: Students are assigned to selected laboratories that either match or extend their research interests in natural sciences and social sciences.

- Short and Long course students can develop and extend their research theme and/or conduct field work under the supervision of their contact laboratory supervisor. The correspondence with the professor should be initiated by VNU-UED research advisor.

**Social and cultural activities:**

- Introduction to Japanese culture: Students are immersed in some unique Japanese culture such as making Origami, wearing Yukata, and participating in Japanese tea ceremony.

- Japanese museums, cultural and heritage sites: Visit to interactive museums about Japanese natural history and science and technology, and old towns and temples.

- Japanese international agencies: Guided and free tour to Japan International Cooperation Agency (JICA) museum and Institute of Developing Economics-Japan External Trade Organization (IDE-JETRO) library.

- Following shows program contents offered in Trial course of TWINCLE Program:

- Japanese language lesson
- Laboratory course work 1-3
- TWINCLE conference
- Cultural exchange workshop
- School visiting (kindergarten, elementary school, junior high school, high school)
- Experience of Japanese cultures (Yukata and Origami)
- Final presentation
- Micro science lesson (at international elementary school)
- Discussion with school teachers.

To fortify partnership between VNU-UED and Chiba University in terms of both teacher education and science education, following items should be included in the future TWINCLE Program;

- Recurrent education of school teachers in Vietnam
- School internship in Vietnam

- Research collaboration between VNU-UED and Chiba University based on credit approval or exchange systems.

- Student exchange program for Master and Doctoral course

Having been through four years of partnership between VNU-UED and Chiba University, we surely got hold of a firm mutual understanding. Students who participated in TWINCLE Program and visited VNU-UED, they all had a good opportunity to know what is happening in Vietnam school, is going on Vietnam and where they are heading to. No one can doubt that these experiences must be beneficial to improve future partnership between countries in terms of education, economy, and cultures. More importantly, many high school students who had science classes by TWINCLE must be stimulated and inspired their science mind. Their experiences will reinforce science and technology in Vietnam eventually.

So far, Chiba university accepted 26 students (persons/month including short course students) from VNU-UED, and 28 Chiba University students visited VNU-UED. Activities of VNU-UED students in Chiba University were all based on above mentioned concepts, and thereby they learned Japanese cultures and ongoing science activities in Chiba University. They also visited schools, and have a chance to deliver their studies in poster session in TWINCLE conference with high school students in Chiba prefecture. All these activities are far sure beneficial to get better understanding Japan.

**5. The model of joint supervision system and credit approval**

Next decade, the mutual teacher internship program among Japan and ASEAN countries will be established by initiatives Chiba University. This internship program will develop based on global Japan curriculum according to the TWINCLE program. At

present, Global Japan curriculum set up for intend to undergraduate and graduate students of teacher training course and both Japanese and ASEAN country students get credits through this curriculum. Next curriculum is planning to develop not only for students and also for in-service teacher as recurrent education. Therefore, new curriculum will include three subject and three levels (Table 6). Subjects will consist of "Development of teaching material course", "Lesson development course" and "Teacher internship abroad". Undergraduate and graduate students will take basic and advanced class of those courses, respectively. Attendance of in-service teachers to "Development of teaching material course" and

"Lesson development course" will be optional because they already have their own teaching materials and teaching methods.

The ability of credit transfer among the two universities will increase mobility of human resources in education. These causes accelerate of adaptation of teacher training to the moves of increasing the mobility of human resources under the global/regional condition. Also, the teacher education system has to be remodeled to cope with rapidly spreading globalization. In this sense, the model of the joint program has been provided fruitful opportunities to consider urgent issues happening around the world/region to both side universities, and has to be remodeling in the future.

Table 6. Model curriculum for next TWINCLE teacher internship course

	Preparation and development of teaching material	Preparation and development of science experiment class	Teacher internship abroad
Undergraduate	Basic	Basic	Trial of teaching
Graduate	Advanced	Advanced	Skill up teaching
In-service teacher	Practical (optional)	Practical (optional)	Teaching experience

In order to enhance the impact and continuously improving the quality of teacher education program, both universities organize consortium meeting annually. Through this meeting, representatives from each university requested to share their thought and also provide essential feedback for this program. As an outcome, the supervision model, format and scheme will be conducted among partner universities. Previously, supervisor from Chiba University ought to be able to stay for two weeks in VNU-UED to accompany students during their visit in Vietnam. Supervisor has significant role to supervise and evaluate students' performance. However, through the new supervision model namely as "Joint supervision system", in fiscal year 2016 this students supervision and evaluation role will also be granted to professor from VNU-UED. It is expected through this new system, it

will open new approach of future borderless teaching evaluation cooperation across countries.

In addition to the new supervision system, TWINCLE Program also starts to provide credit approval for students of both universities. As a matter of fact, in higher education context credit approval is not a new concept, especially in the context of global education. Nevertheless, through this credit approval system, it is expected that this system can be applied to boost further inter-university integrated curriculum between Chiba University as the host of TWINCLE program and VNU-UED. The main challenge of credit approval is in the differences of regulation and scoring system from one country to others. Despite of this fact, TWINCLE program aims to improve the outcome of the program, not only for giving benefit to students in particular, but also to enhance further international teacher education curriculum.

**6. Conclusion**

At the present, the internationalization of teacher education is challenging and changing the way we think about education and the impact on curriculum and student experience in region (we include also the concept of "internationalization at home", "international/regional experience at home and online"). The curriculum integration process is realized in the national, university and subject levels. On the other hand, teacher education institution-providers seek for new opportunities of students, network, curricula and platform of mobility as academic and professional understanding and enthusiasm for education in the countries. Of course, teaching becomes more and more a value strategy, implying the interaction of deontological awareness, practice analysis, social project building, experience production, and teaching and learning subject status. Moreover, the diversity of teacher education and curriculum development in ASEAN study consider challenges for clarification, new collaboration opportunities in term of integration, mobility, patterns and forms.

**Reference**

[1] Ashardianto S., Oshima R., Baba S. and Nomura J. (2015). ASEAN Student's Reflection: The Role of Japan's Higher Education in Fostering Global Human Resource through Twin Envoys

College Program. Paper presented in The Seventh IAFOR Asian Conference on Education, 22 - 25 October. Kobe: IAFOR (Official Conference Proceeding, ISSN: 2186-5692), p. 595-607

[2] Bart de moor & Piet Henderix. International curricula and student mobility. LERU, 2013, UNESCO. (2014). Education Strategy 2104-2021.

[3] Hiwating A.D.F., Yamano Y., Oshima R., Baba S., Yamada K., Iizuka M., Kato M., Shimonaga S., Nomura J., Yamashita S. and Horne B. (2013). Pencerahan: Japanese Student's Transformed Ideas and the Value of "Tensions" During TWINCLE Program's Two-Week Exchange Activity. Bulletin of the Faculty of Education, Chiba University, 62, 201-207.

[4] John MacBeath. Future of Teaching Profession. University of Cambridge, 2012.

[5] Koji Tsuji, Supto Ashardianto, Tomoyoshi Komiyama, Jun Nomura, Susoko Baba, Ryugo Oshima, Ton Quang Cuong. TWINCLE Program. Strengthening Partnership Through TWINCLE Initiative. Final Report FY2014-2015. National University Corporation Chiba University, 2015.

[6] MOET of Vietnam, National Curriculum Reform Framework for basic education, 2015.

[7] Philip G. Altbach. The international imperative in higher education. CHE Boston College, USA. Sense Publishers, Rotterdam/Boston/Taipei, 2013.

[8] Promoting Regional Education Services Integration: APEC University Associations Cross-Border Education Cooperation Workshop, 20 - 22 May 2014 Kuala Lumpur, Malaysia. Discussion Paper.

# 千葉大学教育学部研究紀要

Bulletin of the Faculty of Education, Chiba University vol.64

ISSN 1348-2084

第 64 巻



2016年3月  
千葉大学教育学部

千葉大学教育学部研究紀要 第64巻 97-102頁 (2016)

## 科学教育活動をベースとした海外教員インターンシップが学生にもたらす影響の分析

吉田恭子\* 野村 純 山野芳昭 大高竜午  
サプト アンシャディアント 馬場智子 山田響子  
飯塚正明 坂倉嘉哉 加藤徹也 木下 龍  
小宮山伴与志 下永田修二 白川 健 杉田克生  
高木 啓 辻 耕治 鶴岡義彦 中澤 潤  
林 英子 藤田剛志 ベヴアリー・ホーン 山下修一  
大相政秀 采田千恵

千葉大学大学院・教育学研究科・修士課程 千葉大学・教育学部

### Analysis of Effects of Science Teacher Internship Abroad on University Students

YOSHIDA Kyoko\* NOMURA Jun YAMANO Yoshiaki OSHIMA Ryugo  
Supto ASHARDIANTO BABA Santoko YAMADA Ryoko  
IIZUKA Masaki TAKURA Yoshiko KATO Tetsuya KINOSHITA Ryu  
KOMIYAMA Tomoyoshi SHIMONAGATA Shuji SHIRAKAWA Ken SUGITA Katsuo  
TAKARI Akira TSUJII Koji TSURUOKA Yoshihiko NAKAZAWA Jun  
HAYASHI Hidetoki FUJITA Takeshi HORNE Beverley YAMASHITA Shuichi  
YAMATO Masahide YONEDA Chie

Graduate school of Education, Chiba University, Japan; Master Course Student  
Faculty of Education, Chiba University, Japan

千葉大学はスーパーグローバル大学として、グローバル人材育成のための教育を推進している。フィンランドプログラム（フィンランドプログラム）は、学生が文理融合チームを組んでASEAN諸国の学生と協働しながら、現地の学校で英語での科学実験授業を実施する海外教員インターンシッププログラムである。本研究では、①プログラムに参加し派遣を経験した学生の学びと成長、②プログラムの内容に対する評価、③派遣前後での授業づくりと実践への意識の変化に焦点を当て、学生の自由記述アンケートをテキストマイニングにより分析した。この結果、学生が活動の中でいくつもの困難を乗り越えてASEAN諸国で教員体験をし、グローバル社会で活躍するための資質を身につけたこと、プログラムに参加し異文化交流や教員体験が、授業づくりを通して成長したこと、その内容に価値を感じていることが示唆された。

As a "Super Global" University, Chiba University is promoting education for developing global human resources. The "Twin College Envoys Program" (TWINCLE Program) is an overseas teacher internship program in which students make teams combining students from humanities and science faculties who work together with students from ASEAN countries and teach science experiment classes in English in local schools. In this research, we analyzed students' open ended surveys using text mining. The main focus of the surveys was 1. the learning and growth of students who participated in the program, 2. evaluation of the contents of the program, 3. the learning of the students who experienced preparing the classes over the course of one semester. The results showed that through these activities the students were able to overcome various difficulties and experience teaching in ASEAN countries, they were able to acquire the skills to carry out activities in a global society and through participating in the program they were able to experience intercultural exchange, teaching experience and growth through planning classes. They felt that the activities were valuable in all these respects.

キーワード：科学実験授業 (science experiment classes) ASEAN諸国 (ASEAN countries)  
海外教員インターンシップ (overseas teaching internship)  
文理融合 (integration of humanities and sciences) テキストマイニング (Text Mining)

\*連絡先者: 吉田恭子 awa2057@chiba-u.jp  
\*Corresponding Author: awa2057@chiba-u.jp

— 97 —

### 千葉大学教育学部研究紀要 第64巻 1- 教育科学系

#### 1. ツインクルプログラムの概要

ツインクルプログラムは、学生の異文化理解を促進し、グローバルマインドを持つ人材を養成する海外での教員インターンシッププログラムである。ツインクル活動では、1 Semesterかけて授業開発が行われ、長期休暇中に現地の小・中・高校にて英語による科学実験授業を実施する。この教育活動は、グローバルジャパンプロジェクトに繋がっており、国内での学習および海外インターンシップは各々に評価され、学位に単位が認定される。ツインクルプログラムでは、教育学研究科・教育学部と理学系研究科・理学部の学生が4人前編のグループを編み、理学系の学生がトピックを抽出し、教育学系の学生の教育学的見解を踏まえながら、協働して千葉大学の最先端科学教育を題材とした教材を開発する。そして、実際にASEAN諸国の学校に派遣される。ASEAN諸国協定大学の学生を日本に受け入れて協働しながら現地の状況を探ると、現地で実践可能な授業開発をする。その後、長期休暇を活用し、ASEAN諸国に赴き、実際にASEAN諸国の学校で英語による科学実験授業を行う。

年度末にはツインクル参加学生の英語による活動紹介プレゼンテーションとポスター発表による成果報告を行っている。ここには、ASEAN諸国協定大学・高校の教員を招き、成果と課題の共有を行っている。さらに、平成26年度からはASEAN諸国の学生が日本の教育にいき、高校生以上の実習による研究発表も始まり、千葉大学の学生が引率や留学生のサポートを行っている。ツインクルプログラムでは、このように文理系、理学系、日本とASEAN諸国、現地の学校との協働を文化の交流を乗り越える体験、科学・技術を通じた文化交流によって日本を伝える体験をする。この体験を通して、学生がグローバル社会で活躍するリーダーとしての資質を身につけることを目的としている。

#### 2. ツインクルプログラムの実績

ツインクルプログラムは平成24年度から実施されており、4年目を迎えた。現在は、インドネシア、タイ、カンボジア、ベトナム、シンガポールの5か国、12大学・30校校と協定を結び、定員を定めている。平成25年度・27年度前期の派遣、受け入れ派遣教員454名（千葉大学学生25名、ASEAN諸国学生167名、千葉大学教員108名、ASEAN諸国教員124名）、ASEAN諸国の小・中・高校での実施授業数240講義、受講したASEAN諸国の児童生徒は約2500人いる。学生交流に加えて研究交流も行われている。ASEAN諸国から千葉大学への学生受け入れ、海外の研究発表を通して研究交流も進んでいる。3月期の研究発表も実施されている。派遣参加学生の増加に伴い、平成26年度で教育学研究科および理学系研究科から計44編研究が参加した。研究開発のパートナーシップに基づいてツインクルの受け入れも進んでおり、研究開発での共同研究に加え、大学院でのジョイントスーパーバイジングも始まっている。さらに、ツインクルプログラム参加を奨励して、千葉

大学を含む日本の大学院への進学も現れている。

#### 3. 目的

本研究では、平成25年度後期と平成26年度前期ツインクルプログラムに参加し派遣を経験した学生の自由記述アンケートに着目し、以下に焦点を当てて分析し、実施プログラムの評価およびそれに基づき改善を目的とした。①派遣経験による学びの変化 ②プログラムに対する評価 ③派遣前後での授業づくりと実践への意識の変化

#### 4. 対象と方法

1) 対象 研究対象は、ツインクルプログラムに参加しアンケートに回答した千葉大学の学生である。平成25年度後期派遣学生18名（教育学14名、工学2名、理学2名）、平成26年度前期派遣学生22名（園芸10名、教育学5名、工学4名、人文科学2名、総合科学4名、理学5名）、平成26年度後期派遣学生68名（園芸8名、教育学5名、工学14名、人文科学1名、総合科学4名、理学4名、その他2名）であった。分析対象は以下とおりである。  
(a) 平成25年度後期派遣アンケートのうち自由記述欄に記述があった14件  
(b) 平成26年度前期派遣アンケートのうち自由記述欄に記述があった27件  
(c) 平成26年度前期派遣アンケートのうち「授業づくりにおいて大切に思うこと」に記述があった34件  
(d) 平成26年度前期派遣アンケートのうち「授業づくりにおいて大切に思うこと」に記述があった41件

#### 5. 方法

学生の自由記述アンケートを、テキストマイニング(Surveys 4.01)を用いて分析した。テキストマイニングとは、文章(テキスト)から有益な情報を抽出(マイニング)する方法である。ソフトウェアが文章を単語レベルに分割し、その出現頻度や関係性を分析して文章から情報を抽出する。まず、学生の自由記述データをExcelの1セルに1人ずつ記入し、ソフトウェアにインポートした。次に、キーワードを抽出し、その結果をもとに自動でカテゴリを作成した。全てのキーワードに目を通し、文脈上の意味を考慮し上下カテゴリの修正を行った。さらに、カテゴリWebを用い、カテゴリ間の関係性を可視化した。

#### 6. 結果と考察

1) ツインクル経験後の自由記述内容の分析 分析対象は(a)平成25年度および(b)平成26年度ツインクル経験後の自由記述を用いて、それぞれのカテゴリ抽出とカテゴリ作成を行った。カテゴリの出現頻度とカテゴリの重複度を可視化し、自由記述内容の全体的な傾向を把握した。

### 科学教育活動をベースとした海外教員インターンシップが学生にもたらす影響の分析

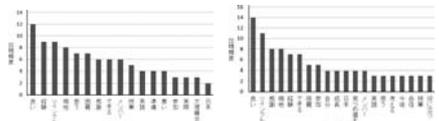


図1. 平成25年度ツインクル経験後自由記述 カテゴリの出現頻度

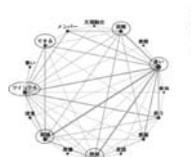


図2. 平成25年度ツインクル経験後自由記述 カテゴリ間の重複度

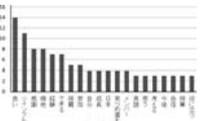


図3. 平成26年度ツインクル経験後自由記述 カテゴリの出現頻度

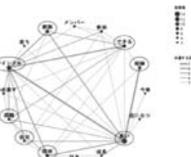


図4. 平成26年度ツインクル経験後自由記述 カテゴリ間の重複度

平成25年度ツインクル経験後の自由記述を、出現頻度の高いカテゴリ順に見ると、「良い」、「経験」、「ツインクル」、「現職」、「語」、「困難」があった(図1)。重複度の高いカテゴリは、「良い」経験-現職-困難-ツインクル-語であった(図2)。この結果、学生がツインクル活動の中で経験を持つことも多かったが、現職での経験を振り返って全体を通してポジティブな印象を持っていることが見出された。これにより、学生が困難な活動や現職での経験を改めてプログラムの内容に結びつけて感じていることが示唆された。平成26年度ツインクル経験後の自由記述を、出現頻度の高いカテゴリ順に見ると、「良い」、「ツインクル」、「感謝」、「現職」、「困難」、「できる」があった(図3)。重複度の高いカテゴリは、「良い」経験、「良い」ツインクル-自分-現職-困難-できる-感謝であった(図4)。この結果、やはり平成26年度、学生がツインクルに参加して困難を作り出したこともあったが、現職での経験など、自分にとって価値のある経験ができ、感謝していることが示唆された。これにより、学生自身にとって有益な学びがあったこと、学生が困難な活動や現職での経験を改めてプログラムの内容を高く評価していることが示唆された。

2) ツインクル経験後の自由記述内容の比較と分析 分析対象は(a)平成25年度および(b)平成26年度ツインクル経験後の自由記述のうち、平成25年度のみに出現したカテゴリ、平成26年度のみに出現したカテゴリに着目した。出現頻度の高いカテゴリについては個々の回答について分析し、平成25年度と平成26年度の自由記述内容を比較した。平成25年度のみに出現したカテゴリには、「準備」、「悪い」、「実際」、「文理融合」があった(図5)。これらの出現頻度が低いカテゴリは、個々の回答に着目すると、「準備」に関する事前授業がレベルに合わなかった、「アグループの相手と合わず、モチベーションが下がった」、「文理融合グループのバランスがなかった」というプログラムに対するネガティブな意見も見受けられた。一方で、「文理融合グループは、最初理解し合うのに苦労したが、ためになった」、「授業準備が大変で辞退を考えたこともあったが、実際に現場で活動を行ったら、嫌だったことを忘れてしまった」などの意見が見受けられた。平成26年度のみに出現したカテゴリには、「自分」、「成長」、「見つめ直し」、「専念」、「今後」、「自信」、「役に立つ」があった(図6)。これらの出現頻度が低いカテゴリは、個々の回答に着目すると、「他の学生や現職の学生とディスカッションを通して理解し合い、成長することができた」、「授業づくりが大変で辛いことも多かつ





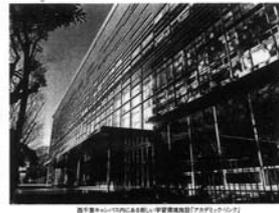




## 日本で初めて「飛び入学」を実施した 先進性と複数の独自分野を擁する 個性的な国立大学 「知識準備・高流動性」をキーワードに グローバル人材を育成

千葉大学は、10年以上にわたる実績を誇る国際分野を軸として、全分野で進化するグローバル人材を育成する。先進的な国際教育と、個性豊かな教育環境を擁する。個性豊かな教育環境を擁する。個性豊かな教育環境を擁する。

千葉大学は、10年以上にわたる実績を誇る国際分野を軸として、全分野で進化するグローバル人材を育成する。先進的な国際教育と、個性豊かな教育環境を擁する。個性豊かな教育環境を擁する。



千葉大学千原キャンパスの国際センター。国際センターでは、グローバル人材育成のための様々な取り組みが行われています。

国際的な教育環境を軸として、全分野で進化するグローバル人材を育成する。先進的な国際教育と、個性豊かな教育環境を擁する。個性豊かな教育環境を擁する。

要な教材の組織も、各生も自分たちで行い、また、事前研修として英語の初級・中級の授業、授業中にいる学生のアドバイス、関連の大会と行事、打ち合わせも行った。国際化は、各生も自分たちで行い、また、事前研修として英語の初級・中級の授業、授業中にいる学生のアドバイス、関連の大会と行事、打ち合わせも行った。

総合ならではのメリットを生かす。教育を自ら学ぶ学生には、実用性海外で教えることには、経験が求められる。英語が求められる。英語が求められる。英語が求められる。

2013.5.5 カナダ 86

## 面倒見のいい大学

「知識準備」で安心留学。英語によるディスカッションやワークショップを事前に体験してから留学するので、戸惑いがない。「国際日本学」を通して日本文化や異文化について必要な知識も学習できる。

丁寧な留学支援。学部・学科の海外留学や研修などは「グローバルリーダー」が対応。詳細に基づいた実践的なアドバイスのサポートが充実している。

「skipwise(スキップワイズ)」プログラムなど充実した学びの環境を積極的に活用しよう。中村正史のワンポイント。

問い合わせ先：国立大学法人 千葉大学 CHIBA UNIVERSITY



## 4 波及効果

### <千葉大学ESD事業との連携>

平成27年度より、千葉大学教育学部が主導し「人間力を育む千葉ESDの地域展開（文部科学省『ユネスコ活動費補助金 グローバル人材の育成に向けたESDの推進事業』に採択）」が開始された。本事業は、将来のグローバル社会で、真に持続性のある発展を目指すため、“感性の豊かなサイエンスマインドを有して環境を視野に入れながらグローバル（グローバルな視野と、ローカルな知を融合した能力を持った人材）”に子供達が成長していくことが重要であり、人間力を有した子供達の成長が必要不可欠であるという問題意識のもと、“人間力を育むESDの地域展開”を目的に開始された。

ツインクルプログラムにおいても、グローバルな社会で活躍できる能力育成において、各地域の社会的・経済的・文化的特質を理解することを重視しており、人間力を育む千葉ESDの地域展開における「グローバルな人材育成」という目的と合致していることから、以下のような協働を展開した。

#### ●千葉県の高等学校のユネスコスクールが参加するワークショップ

ツインクルプログラムに参加したASEAN留学生が自身の専門分野についてプレゼンテーションを行い、自然科学を中心に彼らの多様な専門研究分野について高校生とのディスカッションを行いながらESD活動を実施した。留学生らによるプレゼンテーションのテーマは、環境、エネルギー、防災、生物多様性などと研究を関連づけた多面的なものであり、批判的思考、問題解決能力、コミュニケーション能力などが養われた。

#### ●「Chiba ESD Global Program」成果 報告会

2016年3月19日に「Chiba ESD Global Program」を開催し、千葉県下の11校の高等学校の生徒が自らのESD活動・研究について英語で発表を行った。本発表会には約40名のASEAN連携大学関係者をはじめ約200名が参加し、活発な議論が行われた。これらの活動を通じ、日本の高校生のグローバルマインド、環境マインド、サイエンスマインド醸成に貢献した。



## <単位相互認定に向けたプログラム開発>

ASEAN連携大学の学生の受け入れにおいて、これまでは千葉大生との文化交流を主目的としたトライアルコース、もしくは研究室間の学術交流に主眼をおいたロングコースを柱として実施してきた。ASEAN連携大学より、より授業内容を高度化しつつも、ロングコースよりも門戸を広げられるコースの開設が望まれていたことを受け、今年度より、ASEAN受入れ学生を対象に、科学研究の基礎となる実験や実習を通じて、日本の科学教育や研究基礎について学ぶショートコースを開設した。

ショートコースでは、4週間の中で前半2週間通常のツインクル活動を行い、後半の2週間で科学実験・実習を行った。ショートコースにおいては、新たな単位付与に十分な授業時間の確保、授業内容の高度化、および評価の厳密化が可能となったことを受け、学生が参加した連携大学と具体的な単位相互認定に向けての協議を開始することができた。参加大学との個別協議においては、時間、内容の専門性、評価の厳密性は十分単位の認定に足るものであるという評価を得ており、今後は評価の明確化および複数国との共通化に向けた準備を進めていく。

## 5 各年度の成果報告

平成24年から27年度までは年度ごとの成果報告書で報告済みである。この内容はツインクルWEBサイト (<http://www.twincle.jp/jpn/fullreport/>) でも閲覧可能となっている。

なお、最終年となった28年度の成果レポートは以下にまとめて記載する。

受入れ大学	派遣人数	派遣期間
チュラロンコン大学	6名	8/15-8/27
マヒドン大学	5名	8/22-9/3
キングモンクット工科大学	6名	8/29-9/10
カセサート大学	10名	8/29-9/10
バンドン工科大学	5名	8/29-9/10
インドネシア大学	6名	9/5-9/17

Duration of Internship	: 15 <sup>th</sup> - 22 <sup>th</sup> August 2016
Name of Senior High School	: Chulalongkorn University Demonstration School
Accommodation	: Sasa International House (CU)
Supervisor	: Sapto Ashardianto
Group	: A

After around 7 hours flight from Narita, group A finally Arrived at Suvarnabhumi International Airport Bangkok around at 16.30 PM (15th August 2016). CU students from Faculty of Education who participated in Twinkle Trial Course program at Chiba University (July 2016) picked we up by using university van and took us directly to Sasa International house, accommodation belongs to School of Business Chulalongkorn University, which is the accommodation of Group A stay for 2-weeks while staying in Bangkok.

On the first day of Twinkle Program in Bangkok (16th August 2016) we directly visited Faculty of Education, Chulalongkorn University. On that day, faculty members and also teachers from Chulalongkorn Demonstration School warmly greeted TWINCLE students through opening ceremony in the afternoon and welcoming reception in the evening. In between, teachers helped TWINCLE student to develop their lesson plan.



Opening Ceremony at Faculty of Education



Group A presenting their lesson plan to teachers



Feedback from professors and teachers

## School programs at Chulalongkorn Demonstration High School

(17th - 19th August 2016)

During the first day of visit at Chulalongkorn Demonstration School, TWINCLE students were introduced to all of students in the daily morning gathering. As TWINCLE students happened to come during Science week, on the first day they presented science poster based on their own lesson on the school canteen with other high school students.

Science lesson classes at Chulalongkorn Demonstration School were conducted for 30 students from 11th grades. English was used as the medium of instruction. Unit A conducted science lesson with a topic “The Best Light Device LED”

### **Below is the schedule for school program on first day:**

07.30-08.00 (Opening Ceremony), 08.30-10.00 (School Tour), 10.00-13.30 (Poster presentation), 13.30 - 15.00 (Class checking)



Opening Ceremony (17th August 2016)



Token of Appreciation for the school (17th August 2016)



School tour accompany by high school students (17th August 2016)



Poster presentation

On the second day, of their visit to high school students focus only giving the first science lesson to high school students. **Below is the schedule for school program on the second day:**

08.30-10.10 (Science Class), 12.50-13.40 (Japanese Culture Class) Exhibition  
National Science Week (14.00 -16.00)



Science class (18th August 2016)



Science class (18th August 2016)

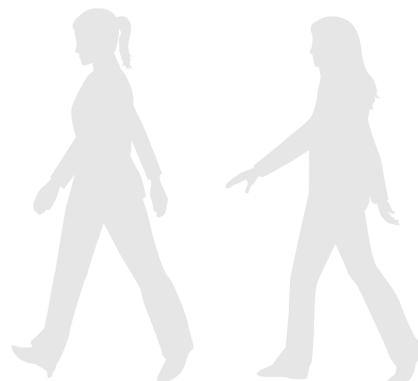


Science Expo (18th August 2016)



Japanese Class (18th August 2016)

Coming to the group A teaching reflection, based on what they experienced during the first day of science lesson (18th of August) at Chulalongkorn Demonstration School, in general high school students were really excited to their science lesson, participative and follow their instruction. However, there are some minor evaluation that group A need to consider for developing a better science lesson on the next day. For example, there were some parts of the lesson that could not be fully delivered due to the time management and teamwork issue. As a result, group A then had to change some parts for the second science lesson and also prepare to be more coordinated among themselves. After the evaluation on the first day of science lesson, on the second day in overall group A did better than the first science lesson and they were successfully conducting their class.



Duration of Internship	: 22 <sup>th</sup> August - 2 <sup>nd</sup> September 2016
Name of Senior High School	: NSP (Nawaminthrarachinuthit Satriwitthaya Putthamonton)
Accommodation	: Bundit House
Supervisor	: Sapto Ashardianto
Group	: B

According to the fix schedule, group B was scheduled to arrive at Suvarnabhumi Airport, Bangkok, Thailand on 22nd of August 2016 in the evening (around at 15.30) took morning flight. However, due to the heavy storm in Japan on the same day, all morning flights at Narita Airport then were delayed until evening. As a result, four students from group B finally arrived in Bangkok on 23rd August 2016 in the early morning (around at 01.00 AM) after 6 hours flight and one students had to take different flight and arrived on the same day in the evening (19.00 PM).

Initially, students were supposed to stay at the Mahidol student condominium during their 2-week stay, however after some discussion between supervisor from Chiba and PIC from Mahidol, before group B arrived in Bangkok it was decided that they will move from the Student condominium inside Mahidol University to the private apartment outside university, yet still nearby campus area. For 2-week in Mahidol, students stay in the apartment (Bundit House) close to mahidol Salaya campus (around 7-10 minutes by car). This decision was made based on the supervisor and PIC observation that Mahidol condominium is quite far from any shop, restaurant or other facilities that student need during their stay.

On the first day of Twinkle Program in Bangkok (23rd August 2016) we visited Faculty of Social Science and Humanities, Mahidol University. The Dean and also faculty members from Department of Education greeted us and gave orientation about living in Mahidol University.



Orientation at Faculty of Social Sciences and Humanities, MU



Seminar about internationalization of higher education

On the same day after the orientation, we had the opportunity to attend short seminar with postgraduate international students from Department of Education on the topic of the internationalization of higher education. Directly from this seminar, we visited high school for class preparation for program on tomorrow.



Class preparation

### School programs at NSP (1st Week)

(24th - 25th August 2016)

Science lesson classes at NSP were conducted for 47 students from 12th grades. English was used as the medium of instruction. Unit B conducted science lesson with a topic “Peltier Devices”

**Below is the schedule for school program on first day:**

10.10-11.50 (Science Class), 11.50-12.30 (Lunch Break), 12.40-14.20 (Japanese Culture Class).



Science Class (24th August 2016)



Group B explaining the experiment (24th August 2016)



Japanese class (24th August 2016)

**Below is the schedule for school program on the second day:**

08.30-10.10 (Science Class), 10.10-11.50 (Japanese Culture Class) Lunch-short evaluation (12.00 -13.00)



Science Class (25th August 2016)



Science class (25th August 2016)



Japanese class “Making Origami” (25th August 2016)



Japanese Class “Kanji writing” (25th August 2016)



oken of Appreciation from Chiba University (25th August 2016)

During the first day of science lesson (24th of August) at NSP, group B was really exhausted after giving presentation to high school students. This was happened due to the large number of students in one class and also difficulties in English proficiency from both side, from group B and also high school students. As a result, although in general high school students follow the class and experiment can be delivered, however group B was not satisfied enough with their first class. As a group, group B shown a very solid team work among them, thus after the first class finished students initiated evaluation and preparation for tomorrow’ s class independently by themselves without supervisor request.

After the evaluation on the first day of science lesson, on the second day group A did the class better than the first science lesson and they were successfully conducting their class.

派遣先	タイ・キングモンクット工科大学トンプリ校 (KMUTT)
派遣期間	2016年8月29日 (月) ~9月9日 (金) (12日間)
実習高校	Satriwithaya School (女子校：KMUTTから車で約40分) Darunsikkhalai school
滞在先	Heliconia House (KMUTTのゲストハウス) (住所：126 Pracha Uthit Rd., Bang Mod, Thung Khru, Bangkok 10140)
引率教員	大和政秀

8月29日 (月)

Suwarnabhumi 空港に到着。空港にてKMUTT の学生の出迎えをいただき、貸し切りのバンにてKMUTTに向かう。宿はHeliconia House (大学のゲストハウス)。エアコン、Wifi、温水シャワー 有りとても快適。料金は450バーツ/泊/人 (2名/部屋の場合：1名/部屋の場合には2倍料金)。鉄道の最寄り駅はBTS (スカイトレイン) の Wongwian Yaiだが、かなり距離が離れている。タクシーで混雑時は40分 (約120バーツ) ほどかかる。

8月30日 (火)

10:30-11:00：オリエンテーション

KMUTT事務のオラヌットさんからKMUTTの紹介とプログラム内容に関するオリエンテーションを受ける。

11:00-12:00：キャンパスツアー

KMUTT学生の案内で学内を一周した。学生食堂、コインランドリー等を確認した。理学部の薬品庫にて、準備していただいたアセトンとビーカーを受け取った。



キャンパスツアー

13:30–16:10 : Satriwithaya School訪問

KMUTTの学生の案内で大学が用意していただいたバンに乗り、Satriwithaya Schoolを訪問した(片道40分程度)。31日に授業を行う予定の生徒に全員が自己紹介を行った。Satriwithaya School(女子校)はフミポン国王のお母様の母校でもあり、伝統と格式を感じる学校である。



Satriwithaya School

【教員コメント】

KMUTTの学生の案内がとても丁寧であった。学生の服装が私服のようになっており、今回のツインクルプログラムでは特に服装に関する指導は受けていないということであったが、KMUTTからいただいたガイドブックにはDress Codeとして礼儀正しい服装を心がけることが記されているため、明日以降の活動における服装について指導を行った。一部の学生はシャツを購入するなどして対応した。

8月31日（水）

Satriwithaya Schoolにて授業実践

KMUTT学生の案内でSatriwithaya Schoolを訪れ、副校長先生とともに昼食をいただいた。

11:50-13:30：授業「Light Curing」を実施した。

13:40-14:30：日本語の授業を聴講した。授業は普通に日本語で実施されており、生徒の日本語理解力の高さが伺えた。



授業実践

[教員コメント]

授業「Light Curing」の内容は光硬化樹脂とその応用技術の紹介であり、よく練られた内容で生徒の興味を引くことができていたと思う。メカニズムの説明も丁寧なスライドとともに紹介されていた。前日は皆で未明近くまで準備したようであり、もう少し日本で準備を進めておく必要があった。この後の皆の体調が心配である。

9月1日（木）

Satriwithaya Schoolにて日本語と日本文化の紹介に関する授業実践

KMUTT学生の案内でSatriwithaya Schoolを訪れ、副校長先生とともに昼食をいただいた。この際に感謝状を謹呈した。校長先生からは全員に記念品をいただいた。

12:00-12:40, 12:50-13:30：授業「日本語と日本文化の紹介」を2回実施した。



日本語と日本文化の紹介に関する授業実践

〔教員コメント〕

授業の内容は生徒の自己紹介と日本文化の紹介。伊藤さんは浴衣を加藤君と齋藤君は甚平を着てそれぞれ授業に望んだ。自己紹介、日本文化の紹介の後、加藤君と齋藤君による衝撃的な？寸劇とともに「しりとり」が紹介された。しりとりは生徒の間でもそれぞれペアを組んで実施された。昨日1回授業を行ったことで、多少緊張がほぐれたようであり、リラックスして授業に取り組んでいる様子が見られた。しりとりは語彙力を確認する上で興味深い「遊び」であるが、授業の終わりにそのような総括がなされず、単なる遊びのような形で終了してしまった点が少し残念であった。

9月2日（金）

9:00–16:00：KMUTTのSchool of Liberal Artsにてタイ語とタイの文化紹介に関する授業を受講した。最後にタイの伝統工芸であるクラトン（バナナの葉と花でつくる灯籠）作りに皆で取り組んだ。陰暦12月の満月の夜に行われるロイクラトン祭りではこのクラトンを川に流す伝統行事が行われる。



タイ語のレッスン



クラトンとともに

〔教員コメント〕

基本的な挨拶とタイ料理等について学んだ。授業のテンポが早く、すべてを覚えることは難しかったが、今後の学びを深めていく際のよいきっかけづくりができたように思う。学生たちは早速KMUTTの学生とタイ語での会話を試みるなど、積極的に学んだことを活かそうという姿勢が見られた。

派遣先 タイ・カセサート大学  
派遣期間 2016年8月29日（月）～9月10日（土）  
実施高校 カセサート大学附属高校  
滞在先 KU  
引率教職員 野村純、長安美代子

8月29日（月）

定刻どおり到着。スワンナー空港にてカセサート大学教育学部ナット先生、ベスト先生の出迎えを受ける。カセサート大学内のレストランにて国際担当のオング先生と会食。

8月30日（火）

8時30分教育学部バンにてピックアップ。教育学部会議室において教育学部長以下カセサート大学のツインクルプログラム担当者と開会式がおこなわれた。



附属学校オリエンテーションを実施。

午後

カセサート大学附属高校にて科学授業実施（DNA抽出）。



8月31日

第2陣3名が長安職員とともに到着。

8時30分 カセサート大学オリエンテーション実施。マーケット訪問。



午後 教育学部学生に対し日本文化授業を実施。日本語会話および習字。



その後、カセサート大学生と交流。

9月1日

8時30分 タイ語基礎講座およびカセサート大学学生とともに学内オリエンタリング

午後 カセサート大学生とともにタイダンス教室



9月2日

カセサート大学学生とともにタイクッキングクラス。マーケットにて食材購入体験。  
その後調理実習。ソムタムおよびタイカレー作り。

9月3日

エクスカーション アムパワー水上マーケット

9月4日

エクスカーション アユタヤ訪問

9月5日

午前 授業準備

午後 ノッタブリー女子高校にて日本文化授業（2年生対象に60分）

科学授業（DNA抽出、3年生対象に90分）



カセサート大学ナット先生宅にてディナーパーティー



9月6日

タイ文化学習。カセサート大学カンダ先生引率によりグランドパレスおよびエキジビションホール探訪。



9月7日

ファイナルプレゼン準備

9月8日

午前 ファイナルプレゼンテーションおよびフェアウェルランチ





9月9日  
帰国準備

9月10日  
帰国



派遣先	インドネシア・バンドン工科大学 (ITB)
派遣期間	2016年8月29日 (月) ~9月10日 (土)
学生ユニット	ユニットE (計5名) (教育学部1名、工学研究科4名)
実習先高校	SMA N 4 Bandung, SMA N 20
滞在先	Hotel Wisma Dago
引率教員	大嶋竜午 (8月29日~9月8日)

#### 主な活動

8月29日 (月)

ITBの学生がイボン先生の親戚の方のバンで迎えに来てくれ、宿へ向かう。19:00空港出発、途中サービスエリアで休憩、24時前にホテルに到着。宿は、エアコン、Wifi (部屋では弱い) 有り。

8月30日 (火)

イボン先生、ITB学生、そして実習先高校の先生4名を交えて、オープニング・ミーティングを開催。学生の授業計画にコメントをもらう。その後、両替等のために、ITBの学生に町中を案内してもらう。

9月1日 (水)

SMA N 20Bandung及びSMA N 4 Bandungを訪問し、授業準備をさせてもらう。また、それぞれ歓迎会を開いていただき、その中で学生もスピーチをした。夜に2名の体調が悪くなり病院へ行く。1名は入院、もう1名はホテルで静養。

9月2日 (木)

SMA N 4 Bandungにて第1回目の授業。体調不良の2名は参加できないため、急遽3名で授業を実施した。実験の操作手順が多く、手間取った部分はあったが、うまく授業を進めた。

9月3日 (金)

昨日授業をした3名の体調も悪くなったため、学校訪問を中止し、3名を連れて病院に行く。その内1名は入院した。食事に対する恐怖心などがあり、食がなかなか進まなかった。



歓迎会でのスピーチ



千葉大学の説明



実験活動

#### [第1週目総括]

1週目で5名全員が病院に行く事態となった。ホテルから病院が近く、またITBの学生及び教員がサポートしてくれるため不要な心配をせずに済んだ。日本から持参したインスタント味噌汁や現地で購入した日本製のゼリーを食べたことで、現地の食べ物に対する恐怖心から次第に回復したようだった。体調を崩した時のために、慣れ親しんだ味のインスタント食品を持参することは大切かもしれない。

メンバー全員が揃わない中で第1回目の授業を迎えることになったが、ITBの学生の手を借りながら、落ち着いて授業を行っていた。授業への思いはあり、金曜日にキャンセルした分の授業を翌週にやらせてもらうよう学校にお願いし、了承された。

## TWINCLE Program Weekly Report (5<sup>th</sup> - 9<sup>th</sup> September)

Duration of Internship	: 5 <sup>th</sup> September - 16th September 2016
Name of Senior High School	: SMAN 3 Depok and SMAN 38 South Jakarta
Accommodation	: Hotel Bumi Wiyata
Supervisor	: Sapto Ashardianto
Group	: F

Group F arrived on schedule at Soekarno Hatta International Airport, Jakarta, Indonesia on 5<sup>th</sup> of September 2016 in the evening (around at 15.30) after morning flight. UI students picked us up by using university bus and directly took us to the accommodation, Hotel Bumi Wiyata Depok. On the first day of Twincle Program in Depok (6<sup>th</sup> September 2016) we visited Faculty of Engineering, Universitas Indonesia. Faculty members from Department of Electro lead by Gunawan sensei as the head of department greeted us and gave orientation about university life.



Welcome by UI students at Soekarno Hatta International Airport



Meeting Faculty members and students (6th of September 2016)

On the same day after the orientation, students travelled around Universitas Indonesia for campus tour. The main destination is around Faculty of Engineering, Faculty of Literature and the university main library. On this campus tour, group F had the unique opportunity to see old manuscripts collection of UI library, which was dated almost hundred years ago, written in old Javanese Sanskrit.



Observing old manuscript (6th of September 2016)



End of Campus Tour (6th of September 2016)

On the second day, group F presenter their lesson to UI students and Gunawan sensei as the supervisor in Indonesia. After some review, students then changed some part of their presentation to match with the school demand. Following the lesson plan review, by using taxi group F for the first time visited SMA 3 Depok for class preparation and greeted by school principals and school members.



Class preparation (7th of September 2016)

## School programs at SMA 3 Depok (1st Week)

(8th - 9th September 2016)

Science lesson classes at SMA 3 Depok were conducted for 40 students from 11th grades. English was used as the medium of instruction. Group F conducted science lesson with a topic “Water Wars” delivering the importance of water conservation by using Activated Carbon

**Below is the schedule for school program on first day:**

10.30-11.50 (Science Class), 11.50-12.30 (Break), 12.30-13.50 (Science Class)



Science Class (8th September 2016)



Group F explaining the experiment (8th September 2016)



Experiment (8th September 2016)

**Below is the schedule for school program on the second day:**

08.35-10.00 (Science Class), 10.00–10.15 (Short Break), 10.15–11.35 (Science Class), 11.35–12.40 (Lunch Break), 12.40–14.00 (Japanese Culture Class – Indonesian Traditional Dance)



Science Class (9th September 2016)



Group picture (9th September 2016)



Japanese class “Making new year card”  
(9th September 2016)



Indonesian traditional dance (9th  
September 2016)



Token of Appreciation from Chiba  
University (9th September 2016)

During the first week of TWINCLE Program in Indonesia, in total group F delivered four science classes in SMA 3 Depok. Since the first science class, group F has shown a solid team-work with clear and understandable class delivery. Prior to the trip in Indonesia, group F has improved and prepared the class to increase the quality of their science lesson. The science topic that group F delivered actually also was not really difficult and very close to high school student's daily life, therefore group F can deliver the content effortlessly. Some improvement was made only to re-order the presentation after the first day evaluation. In overall, high school students was very enthusiastic, even after the class has finished usually one or two high school students raised questions related to the class topic. To conclude, science class at SMA 3 Depok was successfully delivered.



ツインクル活動  
—ツインクル報告書から—

# ツインクルコンソーシアムの 活動の拡大



本プログラムの実施に際し、千葉大学ではツインクルオフィス、国際教育センター、インターナショナルサポートデスクが連携した体制を整え、渡航前安全教育を含めた危機管理を支援している。また、ASEAN諸国の連携大学はコンソーシアムで得たつながりをもとに、大学間での危機管理情報を共有するなどしてツインクルプログラムの安定的な活動を支援している。

平成27年度は、2016年3月18・19日にコンソーシアムメンバーの各機関から代表を招聘して全体会議を実施した。18日午前の会議においては、新たにメンバーとなったフィリピンのサンカルロス大学の代表者を紹介し、今年度の成果と課題についてのフィードバックを本学ならびに各機関から行うとともに、その内容を踏まえて今後の展望について議論した。

## 1 コンソーシアムメンバーによる「未来の科学教育」像に関する研究発表

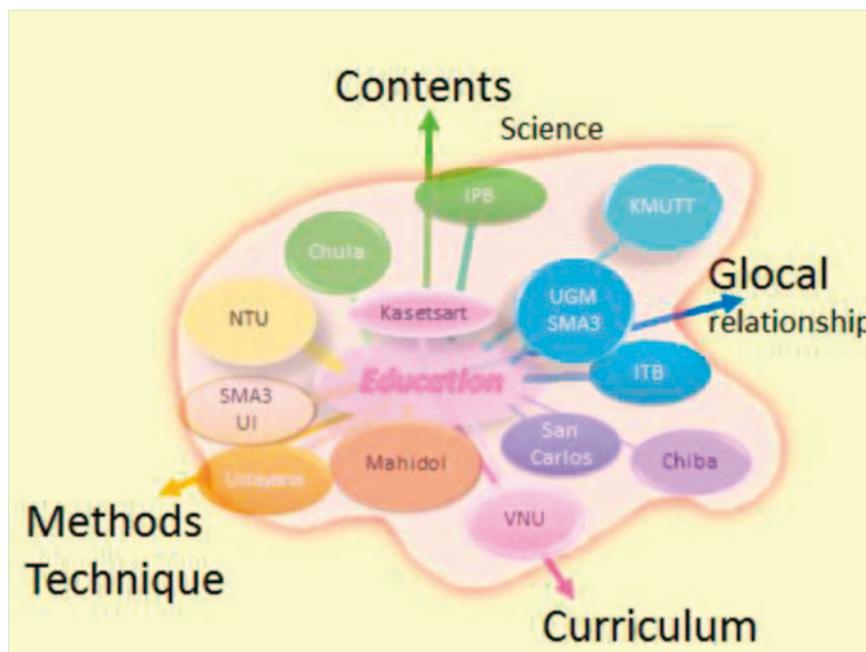
2016年3月19日、「ASEAN共生時代の科学技術教員のためのリカレント教育プログラムの開発と評価（基盤研究A）」のメンバーが主催し、ASEAN諸国と日本におけるグローバルに活躍できる人材育成の実践研究を共有し、特に、科学教育の未来について議論を深めることを目的に、第1回「Joint Research Forum」が開催された。本会では、コンソーシアムメンバーによって現在各国で進められている学際的かつ先端科学研究と連携した科学教育研究や、他国と連携して行われているグローバルな科学教育の実践が数多く紹介された。



コンソーシアムメンバーによる研究発表

コンソーシアムメンバーによる研究発表のあとは、未来の科学教育において以下の提言がされた。

- ① 科学教育の改善には、教育方法・内容・制度（カリキュラム）といった各側面からの改善が必要であり、なおかつこれらが有機的に関連することを認識しながら進める必要がある。
- ② 特に高等教育においては、大学の国際化・グローバル化と科学教育・研究の推進が深く結びついて行われる傾向にある。
- ③ ツインクルプログラムは、文理融合によるグローバル社会に対応した科学教育実践という、ASEAN諸国の科学教育改革における問題意識に非常に即した活動である。今後は、各国において本プログラムの成果を基にした実践や研究を広げるべきである。



各連携大学の未来の科学教育に関する課題の分布図

## 2 ツインクルコンソーシアムメンバーからの提言

今年度のコンソーシアム会議では、ツインクルプログラムによる日・ASEAN双方の学生への教育や研究交流促進における効果の高さが既に共有された上で、主としてプログラムの自立化と長期継続に向けた議論が中心となった。具体的には、ジョイントスーパービジョンの全大学での実施、ASEAN受け入れ学生に対する（連携大学による）支援予算の検討、ショートコースによる単位の相互認定検討、などが提言された。

また、今年度はJoint Research Forumの実施により、ツインクルコンソーシアム参加の6か国すべてのメンバーが自らの研究や実践について発表し、成果を共有することができた。この成果をもとに、今後、コンソーシアムを基盤とした具体的な国際的な教員養成・カリキュラムに関する共同研究の実施についても議論が大きく進展した。

## 3 コンソーシアムが考える新しい方向性

今後の活動は大きく3つの方向性が考えられる。

### Our new direction



## 1 ツインクルプログラムの継続とその進化形の構築

ツインクル活動は、現在は基本的に千葉大学学生が文理のチームを作り実践している。また、一部チュラロンコン大学も理学部学生と教育学部学生チームを作って教育実践に参加している。今後はさらに国を超えたチーム編成による「ハイブリッド型ツインクル」の開発を進める。

## 2 新たな教員研修プログラムの開発

現時点では、教員養成系学生を対象にしたプログラムであるが、さらに現職教員を対象にした研修プログラム開発も研究中である。このプログラムは日本の教員を対象にし、フィリピンの小中学校において授業を実践するものと、ASEANの教員を対象にし、日本で研修を行うものの両方の研究が進行している。

## 3 新たな共同研究のスタート

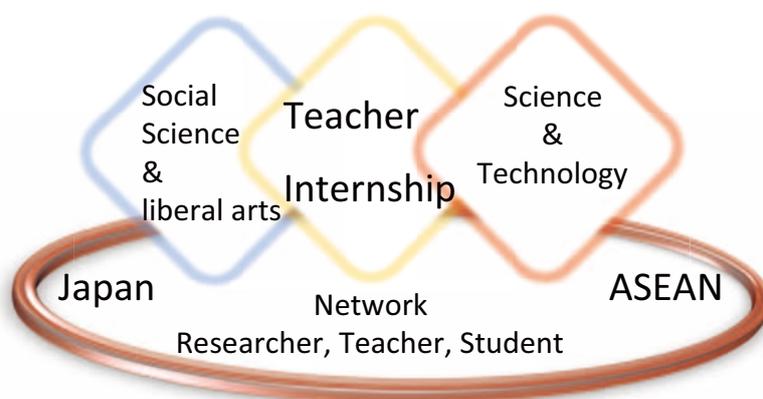
ツインクルプログラムをベースに科学教育を共通基盤とした共同研究を開始することが計画されている。手始めとして交換留学プログラムに対するニーズと、これらが学生に与える影響、また、どのような活動が効果的かについての解析を進める。この共同研究をもとに論文執筆を行い、コンソーシアムの連携関係強化を進めるものである。

## 4 連携大学による協働MOUの締結

上記3点をコンソーシアムで行うためには現在の連携16大学の共同MOUの締結が必要であるとの認識が共有された。

これらの活動が教員インターンシップを核として、研究者、教員、学生のネットワークを強化しさらに実効的な組織へと変革していく。

### Outcome of TWINCLE program



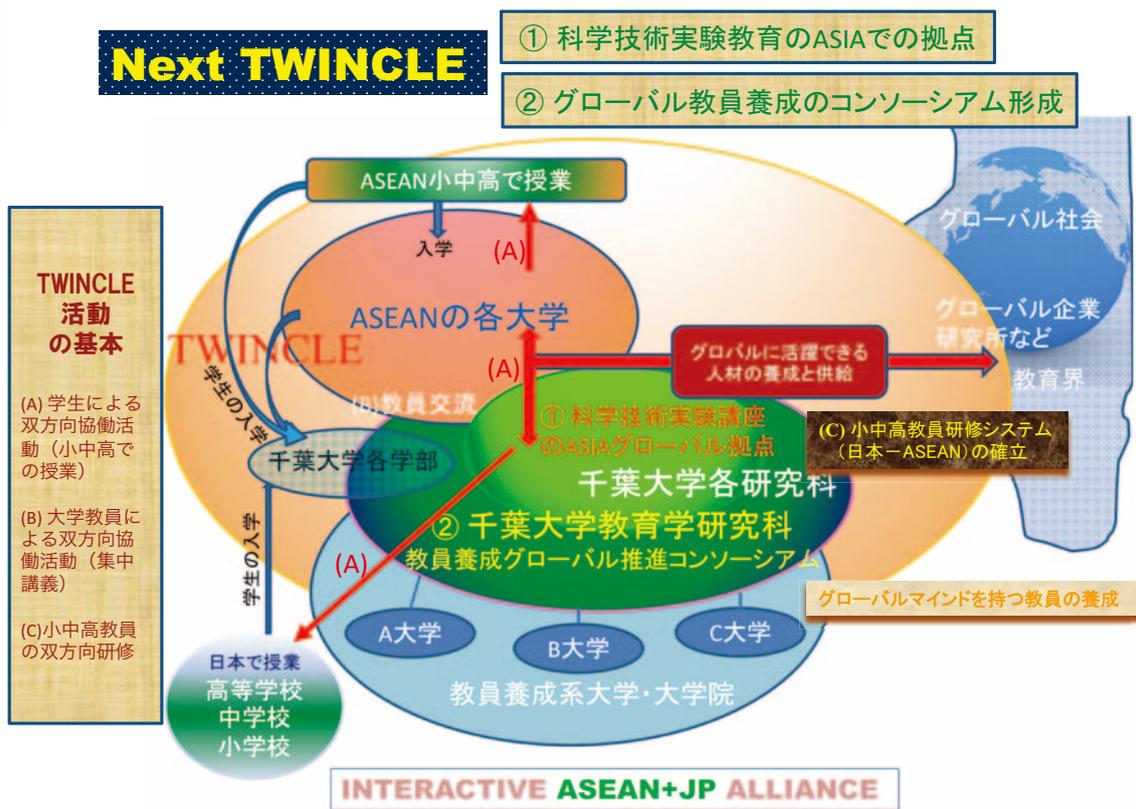


ツインクル活動  
—ツインクル報告書から—

## 今後の展望



支援期間の5カ年が終了する本年度、グローバル教員養成・グローバル研究者養成とASEAN諸国の日本ファンを作るという目的は、その成果によって達成できたと考えているが、このプログラムを継続していくこと、またここから派生した動きをより発展的に繋げていくことが次の課題となる。そこで、これからのツインクルの展望を「Next TWINCLE」として提示する。



## 1 プログラム対象地域の拡大 (MOU・MOAの締結)

- ・ ASEANでの拡大（フィリピン、ラオス等）
- ・ ASEANからの拡大（台湾）

## 2 プログラム内容の拡大

- ・ 現職教員向けプログラムの開発（日本・ASEAN）
- ・ サマープログラム開発（ショートコース発展形）

## 3 資金獲得

- ・自己資金（SEED基金等学内資金の獲得）
- ・他プログラムとの連携（さくらサイエンスプラン等との連携）

このほかに千葉大学では科学研究費補助金基盤研究（A）により開発中である、現職教員の海外の小・中学校でのリカレント教員研修プログラムの実施を、フィリピンのサンカルロス大学との連携で計画している。またインドネシアのジャワ島を中心として、インドネシアの現職理科教員の海外研修を千葉大学で実施するプログラムについても計画が進行中である。

これからのプログラムは教職大学院のグローバル教育プログラムとの連動も構想されており、学部のグローバル化推進の旗振り役として中心的な活動となることが期待されている。

このように教員インターンシッププログラムとしてのツインクルプログラムは、学生のプログラムのみならず、現職教員もその範疇に含む懐の深いプログラムへと変貌していく。

またツインクルプログラムによるロングコースでの留学生受入れが、修士課程学生のダブルスーパービジョン（本学および留学生の所属大学教員による研究指導を指す）共同指導・研究体制構築へと進んでいる。この成果として既に国際誌への科学研究論文掲載などが実現しており、今後の発展と関係強化の礎となることが期待されている。

このような教育研究を中心とした共同研究活動の拡大は千葉大学の目指すものであり、今度はその研究活動の拠点となるアジア・アセアン教育研究センターの設立を目指し、準備・計画が進行中である。





## おわりに

平成24年度にツインクルプログラムの立ち上げをはじめ、あっという間の5年間でした。この間4人の特任助教が加わるとともに、1人の専門職員と1人の非常勤職員がツインクルの専門スタッフとして参加しました。また、学部教員によるツインクル運営体制がとられ、週1回の定期運営会議の開催により、プログラム実施のノウハウを構築しながら着実に実施してきました。本プログラムを体験することによって、学生は大きく成長することを確かに実感できる5年間であったと思います。

実施に当たっては渡邊誠工学部教授(現教育・国際担当理事)、融合科学研究科高原教授を代表とするASWプロジェクトチームとの協働、また、リモートセンシングセンターヨサファット教授、織田学務部長(現高等教育研究機構教授)、国際教育センター新倉教授、園芸学部高垣教授(現留学・広報担当副学長、国際教養学部教授)、村岡前国際教育センター長、西田国際戦略室長をはじめ学内の多くの先生方、留学生課、国際企画課、教育学部事務担当の方々の協力をいただきました。全学および全学部体制で行えたからこそ、文部科学省の中間評価において「S」評価を受ける成果を上げることができました。改めてここに感謝の意を表します。

当プログラム実施により教育学部の潜在的な多様性が改めて認識され、その上に立脚した改革の意識を持つことが可能になったと思います。また、教員を目指す学生も他国の生徒とのふれあいを通して視点が広がると同時に、本プログラムをとおして教育学部をはじめとする文系学部の学生と理系学部の学生の文理融合教育の成果を示すことができました。これらの成果は確実に教育学部の成長と千葉大学の将来への変革の礎になると感じております。今後、当プログラムを基盤としてさまざまな展望が広がっていくものと期待しております。

5年間のご支援、まことにありがとうございました。

なお、多くの教育学部および全学の教員および職員の支援の中、本プログラムを遂行しました。特に5年間の期限付きポストの中で特任助教および事務員がツインクル実施に従事しました。この場に名前を挙げてその功績をたたえたいと考えます。

#### 特任助教

大嵐竜午

馬場智子

HIWATIG April Daphne Floresca

山田響子

Ashardianto Sapto

#### 専門職員（アマヌエンシス）

長安美代子

#### 経理担当非常勤事務員

佐藤直子

#### 非常勤事務員

上野美幸

山野芳昭（千葉大学名誉教授）





文部科学省 平成24年度 大学の世界展開力強化事業  
千葉大学 「ツイン型学生派遣プログラム(ツインクル)」

平成24～28年度  
ツインクルプログラム最終報告書

---

平成 29 年 3 月 31 日発行

〒263-8522 千葉市稲毛区弥生町1-33  
千葉大学教育学部 ツインクルオフィス  
TEL 043-290-2513

---

ISBN978-4-903328-25-6

ISBN978-4-903328-25-6

# ASEAN



チバ大  
★ CHIBA UNIVERSITY TWINGLE ★  
SINCE 2012



CHIBA UNIVERSITY